

**Вищий навчальний заклад Укркоопспілки
«Полтавський університет економіки і торгівлі»**

Кафедра ділової іноземної мови

**О. В. Дмитренко
О. І. Кобзар**

**АНТОЛОГІЯ СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ МАЛОЇ ПРОЗИ
ДЛЯ ДІТЕЙ**

Навчальний посібник

Полтава 2011

Укладачі: **О. В. Дмитренко**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри філологічних дисциплін Полтавського національного педагогічного університету імені В.Г.Короленка

О. І. Кобзар, кандидат філологічних наук, доцент кафедри ділової іноземної мови Полтавського університету економіки і торгівлі

Рецензенти: **О.М. Ніколенко**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри зарубіжної літератури Полтавського державного педагогічного університету імені В.Г. Короленка

С. Ф. Клепко, доктор філософських наук, завідувач кафедри філософії та економіки освіти ПОІППО імені М.В.Остроградського

Редактор: **О.В. Халчанська**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри філологічних дисциплін Полтавського національного педагогічного університету імені В.Г.Короленка

Антологія сучасної німецької малої прози для дітей. Навчальний посібник / Укладачі О. В. Дмитренко, О. І. Кобзар. – Полтава : РВВ ПУЕТ, 2011. – 157 с.

Antologie der deutschen modernen kleinen Prosa für Kinder. Deutsches Lesebuch / Zusammengestellt von O.Dmytrenko, O.Kobsar. – Poltawa : Uni-Verlag, 2011. – 157 S.

Посібник знайомить читача з сучасними найяскравішими оповіданнями для дітей німецьких письменників мовою оригіналу. Разом з комплексом вправ для кращого розуміння та засвоєння змісту оповідань він пропонує основи системного аналізу художнього твору. Використання посібника у процесі вивчення німецької мови та літератури дозволить студентам простежити розвиток сучасної німецької літератури для дітей, її окремих жанрів і стилів, відчутти її традиційність, історичний характер та водночас нові тенденції розвитку, зв'язок з історією європейської культури.

Затверджено вченою радою Полтавського університету економіки і торгівлі (протокол № 10 від 16.11.2011 року)

ЗМІСТ

Вступ	7
1. Модуль 1	9
Петер Абрагам. Життя і творчість	9
Петер Абрагам <i>Вітряні шипучі пляшки</i>	10
Гюнтер Фойстель. Життя і творчість	20
Гюнтер Фойстель <i>Три Сесілії</i>	21
Інгеборг Фойстель. Життя і творчість	31
Інгеборг Фойстель <i>Лес і поросятко Йо</i>	32
Герберт Фрідріх. Життя і творчість	37
Герберт Фрідріх <i>Кравітка, краватка, штінхен, мінхен</i>	38
2. Модуль 2	46
Ане Гельхар. Життя і творчість	46
Ане Гельхар <i>Там співали гуси</i>	48
Гюнтер Гьорліх. Життя і творчість	54
Гюнтер Гьорліх <i>Батько – мій краций друг</i>	56
Герхард Хольц-Баумерт. Життя і творчість	67
Герхард Хольц-Баумерт <i>Зайченя Трикратний бігун</i>	69
Ганес Гютнер. Життя і творчість	76
Ганес Гютнер <i>Курка Емма зникла</i>	77
3. Модуль 3	83
Клаус і Вера Кюхельмайстер. Життя і творчість	83
Клаус і Вера Кюхельмайстер <i>Чудовий м'яч Юдиф</i>	84
Вернер Ліндеман. Життя і творчість	91
Вернер Ліндеман <i>Крапочки</i>	93
Бено Плудра. Життя і творчість	102
Бено Плудра <i>Гайнер і його курчата</i>	104
Фред Родріан. Життя і творчість	110
Фред Родріан <i>Ракета з Бумельсбургу</i>	112

4. Модуль 4	123
Ізольде Штарк. Життя і творчість	123
Ізольде Штарк <i>Маленька безіменна гуска</i>	124
Мартін Фіртель. Життя і творчість	129
Мартін Фіртель <i>Тікі Мум</i>	131
Руф Вернер. Життя і творчість	141
Руф Вернер <i>Люба гарна татова нога</i>	145
5. Список використаних імен	156

INHALT

EINLEITUNG.....	7
1. MODUL I	
Peter Abraham. Leben und Schaffen.....	9
Peter Abraham <i>Die windigen Brauseflaschen</i>	10
Günther Feustel. Leben und Schaffen.....	20
Günther Feustel <i>Die drei Cäcilien</i>	21
Ingeborg Feustel. Leben und Schaffen.....	31
Ingeborg Feustel <i>Ein Wald und Schweinchen Jo</i>	32
Herbert Friedrich. Leben und Schaffen.....	37
<i>Herbert Friedrich Krawitter, Krawatter, das Stinchen, das Minchen</i>	38
2. MODUL II.....	46
Anne Geelhaar. Leben und Schaffen.....	46
Anne Geelhaar <i>Da sangen die Gänse</i>	48
Günter Görlich. Leben und Schaffen.....	54
Günter Görlich <i>Vater ist mein bester Freund</i>	56
Gerhard Holtz-Baumert. Leben und Schaffen.....	67
Gerhard Holtz-Baumert <i>Hasenjunge Dreiläufer</i>	69
Hannes Hüttner. Leben und Schaffen.....	77
Hannes Hüttner <i>Das Huhn Emma ist verschwunden</i>	77
3. MODUL III.....	83
Claus und Wera Küchenmeister. Leben und Schaffen.....	83
Claus und Wera Küchenmeister <i>Judiths wunderbarer Ball</i>	84
Werner Lindemann. Leben und Schaffen.....	91
Werner Lindemann <i>Pünktchen</i>	93
Benno Pludra. Leben und Schaffen.....	102
Benno Pludra <i>Heiner und seine Hähnchen</i>	104
Fred Rodrian. Leben und Schaffen.....	110
Fred Rodrian <i>Die Rakete vom Bummelsburg</i>	112
4. MODUL IV.....	123

Isolde Stark. Leben und Schaffen.....	123
Isolde Stark <i>Kleine Ente namenlos</i>	124
Martin Viertel. Leben und Schaffen.....	129
Martin Viertel <i>Ticki Mumm</i>	131
Ruth Werner. Leben und Schaffen.....	141
Ruth Werner <i>Vaters liebes gutes Bein</i>	145
5. INFORMATIONSQUELLE	156

ВСТУП

Література для дітей залишається важливою для кожної дорослої людини, оскільки, наразі з критичним поглядом у минуле, містить у собі пам'ять про ті світлі часи, «коли дерева були великими», радість – безмежною, горе – невтішним, коли ласкаве слово матері захищало від будь-яких незгод, вело у великий світ майбутнього. Завдяки літературі для дітей та в її руслі відбувається становлення свідомості і світосприйняття молоді людини, формуються її характер, життєва позиція та принципи. Тому критичне вивчення літератури для дітей надзвичайно важливе як з філологічної, так і з культурологічної, психологічної та педагогічної точок зору.

В антологію включено 15 оповідань сучасних німецьких письменників для дітей молодшого шкільного віку, які супроводжуються інформацією про життя і творчість їхніх авторів, питаннями та завданнями щодо змісту текстів і словником. Оповідання не адаптовані для українських читачів і розраховані на учнів 10-11 класів гуманітарних шкіл та гімназій з поглибленим вивченням німецької мови, студентів-германістів та всіх, хто цікавиться німецькою літературою.

Посібник знайомить читача з сучасними найяскравішими оповіданнями для дітей німецьких письменників мовою оригіналу. Разом з комплексом вправ для кращого розуміння та засвоєння змісту оповідань, він пропонує основи системного аналізу художнього твору. Використання посібника у процесі вивчення німецької мови та літератури дозволить студентам простежити розвиток сучасної німецької літератури для дітей, її окремих жанрів і стилів, відчутти її традиційність, історичний характер, та водночас нові тенденції розвитку, зв'язок з історією європейської культури. Дослідження малої прози для дітей та життєвого і творчого шляхів її авторів дає можливість визначити її актуальність, висвітлити внесок сучасних

німецьких митців, філософів, літературознавців у розвиток літератури Німеччини, розкрити специфіку творів для дітей, їх віддзеркалення у різних національних літературах.

Новизна посібника, його методична цінність полягає в тому, що він розроблений згідно вимог кредитно модульної системи. Художній матеріал поділено на модулі, запропоновано систему перевірки якості його засвоєння з урахуванням оцінок за всі види робіт студентів. У посібнику пропонується використання новітніх методів навчання іноземної мови, серед яких написання творчих робіт, моделювання ситуацій, участь в рольових іграх, метод проектів, які орієнтуються на сучасний літературознавчий аналіз твору.

Пропонований навчальний посібник розрахований на студентів, які поглиблено вивчають німецьку мову та літературу, цікавляться актуальними досягненнями літератури Німеччини, сучасною малою прозою для дітей. Укладачами враховані Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти щодо поліпшення рівня професійного спілкування іноземною мовою. Посібник, наразі з поглибленим вивченням німецької мови і літератури, сприяє розвитку вмінь і навичок аналізу та інтерпретації художніх текстів. Важливе місце в навчальному посібнику займає самостійна та індивідуальна робота студентів.

Автори висловлюють особливу вдячність за допомогу і підтримку Ернсту Ютнеру, котрий взяв активну участь у підготовці й корегуванні цього видання, рецензентам: докторові філологічних наук, професору Ніколенко Ользі Миколаївні (ДЗ «Полтавський національний педагогічний університет імені В. Г. Короленка») та докторові філософських наук Клепко Сергію Федоровичу (ПОППО імені М.В.Остроградського) за цінні поради та зауваження.

О.В. Дмитренко

О.І. Кобзар

MODUL I

Peter Abraham

Peter Abraham (Pseudonym: Karl Georg von Löffelholz), ein deutscher Schriftsteller, wurde am 19. Januar 1936 in Berlin-Neukölln geboren. Er ist der Sohn eines Gebrauchsgrafikers und einer Stenotypistin, die 1943 verstarb. In der Endphase des Zweiten Weltkriegs lebte Abrahams Vater in der Illegalität, Abraham selbst unter falschem Namen bei Pflegeeltern. Nach Kriegsende wuchs er in Berlin auf, wo er auch die Volksschule besuchte. Von 1950 bis 1953 absolvierte er eine Ausbildung zum Verlagsbuchhändler, anschließend arbeitete er zwei Jahre lang in einem Berliner Verlag. Von 1956 bis 1960 folgte ein Studium an der Filmhochschule in Potsdam-Babelsberg, das Abraham mit dem Diplom für Filmdramaturgie abschloss. Ab 1960 wirkte er als Dramaturg beim DDR-Fernsehen; ab 1976 war er als Redakteur und Theaterkritiker in Berlin tätig. Seit 1994 lebt er als freier Schriftsteller in Potsdam. Peter Abraham war einer der bekanntesten Kinderbuchautoren der DDR; auch nach der Wende blieb er diesem Genre treu. Daneben wirkte er als Drehbuchautor an zahlreichen Filmen und Fernsehspielen mit. Sein Kinderbuch *Das Schulgespenst* wurde 1986 von der DEFA verfilmt. Die Hauptperson des Buches, die freche und clevere Carola Huflattich ist auch die Hauptdarstellerin in weiteren Büchern Abrahams (*Der Affenstern*, *Carolas Flucht nach Denkdirwas*). Der Autor hat jedoch auch über das Genre Kinder- und Jugendbuch hinaus Romane geschrieben, u.a. *Kuckucksbrut* und *Die Schüsse auf der Arche Noah*.

Peter Abraham ist Mitglied des Verbandes Deutscher Schriftsteller. Er erhielt 1973 - Kunstpreis des Freien Deutschen Gewerkschaftsbunds (FDGB), 1983 den Alex-Wedding-Preis, 1987 - Nationalpreis III. Klasse der DDR Auszeichnungen.

Die Herausgaben seines Schaffens: *Faulpelzchen* (1963); *Die Schüsse der Arche Noah oder Die Irrtümer und Irrfahrten meines Freundes Wensloff* (1970); *Meine Hochzeit mit der Prinzessin* (1972); *Frederic* (1973); *ABC, lesen tut nicht weh* (1974); *Die windigen Brauseflaschen* (1974); *Ein Kolumbus auf der Havel*

(1975); Kaspar oder Das Hemd des Gerechten (1976); Das Schulgespenst (1978); Doktor Aibolit (1979); Komm mit mir nach Chikago (1979); Pianke (1981); Das achte Geißlein (1983); Rotfuchs und andere Leute (1983); Weshalb bekommt man eine Ohrfeige? (1983); Der Affenstern (1985); Von Elchen und Ohrenpilzen (1987); Fünkchen lebt (1988); Der Dackel Punkt (1991); Bevor ich da war (1992); Piepheini (1996); Carolas Flucht nach Denkdirwas (1997); Tiergeschichten (1999); Feriengeschichten (2001); Piratengeschichten (2001); Das Schulgespenst und die Superdetektive (2003); Das Schulgespenst tierisch in Fahrt (2005); Kuckucksbrut – Roman einer Suche (2009).

Einige seiner Werke wurden verfilmt: Rotfuchs (Regie: Manfred Mosblech, 1973); Ein Kolumbus auf der Havel (Regie: Hans Kratzert, 1978); Die Schüsse der Arche Noah (Regie: Egon Schlegel, 1982); Komm mit mir nach Chikago! (Regie: Bodo Fürneisen, 1982); Pianke (Regie: Gunter Friedrich, 1983)

Die windigen Brauseflaschen

In der Schule sind jetzt Sommerferien. Karline und ich, wir verbringen einen Teil unserer Ferien immer im Häuschen von Ambrosius Tankgabel, der unser richtiger Onkel ist. Vom Bahnhof Gabun, der mitten im Ort liegt, ist es noch ein ganzes Stückchen bis zum Leuchtturm zu laufen. Schon von weitem freuen wir uns über den schönen roten Turm. Wenn oben aus den Turmluken Rauch aufsteigt, dann sitzt der Onkel oben und raucht seinen Knaster. Dabei putzt er das Leuchtfeuer oder liest die Zeitung „Mitteilungen für Leuchtturmwärter“. Kein Mensch, außer Karline und mir, weiß, woher Onkel Tankgabel sein Wissen über den Wind hat. – Ambrosius Tankgabel steht mit dem Wind auf „du“. Wenn der Wind sehr stark ist und am Strand der schwarze Sturmball aufgezogen wird, damit keiner mehr hinausschwimmt, dann tritt Onkel Ambrosius vor seinen Leuchtturm und droht mit dem Finger. „He, Rasmus, du alter Schlingel“, sagt er, „sei schon vernünftig.“ Rasmus – so heißt der Wind.

Karline und ich, wir lachen den Onkel aus. „Der Wind wird gerade auf dich hören“, meint Karline in ihrer frechen Art. „Warum soll der Wind nicht auf mich hören“, brummt Onkel Ambrosius ärgerlich.

Da kommt eine Welle angesaut, donnert so an den Leuchtturm, daß wir noch ein paar Spritzer abbekommen. „Der Wind ist stärker als der stärkste Mann“, sage ich. „Aber der Wind ist dumm“, meint Onkel Ambrosius und spuckt ins Wasser. Das hätte er nicht tun sollen, denn jetzt fängt der Wind erst richtig zu heulen an.

„Hast du den Wind schon einmal gesehen?“ fragt Karline, um den Onkel zu ärgern. „Da“, sagte der Onkel und deutet auf eine Welle, die angerollt kommt. Karline faßt mich plötzlich an der Hand. Sie hat Angst. Tatsächlich, die Welle hat ein Gesicht und brüllt mit aufgerissenem Mund: „He, Ambrosius!“ Dann zerschellt die Welle am Fuße des Turmes. Der Onkel lacht uns beiden zu.

„Rasmus, alter Schlingel“, ruft er, „wenn du wirklich so stark bist, dann puste uns doch weg!“ Der Sturm heult wütend auf. Wir aber bleiben stehen und fliegen nicht. Alle drei lachen wir den Sturm aus. Da taucht Rasmus wieder aus den Wellen auf und sagt eigensinnig: „Ich bin aber schneller als ihr!“ „Das ist wahr“, sage ich, obwohl es mich sehr, sehr ärgert. Aber mein Onkel Ambrosius macht „pst“ und legt den Finger auf den Mund. Dann ruft er in den Sturm: „Rasmus, alter Schlingel, wir sind schneller! Ich will drei Tage keine Bratkartoffeln mehr essen, wenn's nicht stimmt.“

„Das hättest du nicht sagen sollen, Onkel Ambrosius“, sagt Karline, die so gerne Bratkartoffeln ißt.

„Wenn du schneller bist“, lacht der Sturm, „dann will ich mich für drei Tage in ein Mäuseloch verkriechen!“

„Die armen Mäuse“, sagt Karline. Onkel Ambrosius schreit: „Die Wette gilt! Wer zuerst im Dorf alle Pflaumen vom Baum neben der Feuerwehr geschüttelt hat, ist Sieger.“ Der Sturm taucht nun als Wolke auf, die sich vor Lachen schüttelt. „Zähle bis drei“, sagt Ambrosius Tankgabel zu mir, „dann geht es los.“ Ich zähle: „Eins, zwei, und die letzte Zahl heißt drei!“ Da saust der Sturm los und ruft dabei:

„Ich sause, ich eile, ich rase schneller als der schnellste Hase!" Hui, und er ist schon nicht mehr zu sehen.

Der Onkel murmelt: „Wenn er doch wenigstens gut reimen könnte! Auf ‚sauses‘ paßt so wunderbar ‚Brauses‘ und auf ‚eiles‘ – ‚Keiles‘!" „Onkel Ambrosius", rufen Karline und ich zusammen, „die Wette ist verloren, wenn wir nicht losrennen!"

Ambrosius Tankgabel tippt sich an die Mütze und sagt: „Mit den Füßen ist das sowieso nicht zu schaffen! Da muß man schon eine Idee haben." Er nimmt uns an der Hand und führt uns in den Leuchtturm. „Da", sagt er und zeigt aufs Telefon. Dann wählt er. „Ist da die Feuerwehr?" fragt er. „Ja, hier ist die Feuerwehr!" sagt der Feuerwehrhauptmann im Dorf.

„Hier ist Ambrosius." „Brennt es bei dir, Ambrosius?" „Nein", sagt der Onkel. „Dann habe ich keine Zeit, mit dir zu reden", sagt der Feuerwehrhauptmann.

„Du", sagt Ambrosius, „schüttelt doch schnell mal den Pflaumenbaum!" „Für so einen Blödsinn haben wir keine Zeit, gleich kommt Sturm." „Darum geht es ja", brüllt Onkel Ambrosius ungeduldig. „Wenn ihr den Pflaumenbaum schüttelt, dann ist es mit dem Sturm aus."

„Hast du vielleicht Schnaps getrunken?" fragt der Feuerwehrhauptmann, „du redest nämlich Quatsch!"

„Ich will drei Tage keine Bratkartoffeln essen, wenn ich Quatsch rede", jammert Ambrosius.

„Au", meint Karline, „das sind schon sechs Tage, an denen wir keine Bratkartoffeln kriegen."

„Also gut", sagt der Feuerwehrhauptmann, „wenn du es so wichtig nimmst." Ambrosius legt den Hörer auf, und wir springen alle drei wie verrückt vor Freude herum. Tatsächlich, nach kurzer Zeit wird der Wind immer schwächer. Die letzte Welle leckt sanft am Turmsockel.

„So, Kinder", sagt Onkel Ambrosius. „Jetzt machen wir uns erst einmal Bratkartoffeln."

Drei Tage weht kein Wind, und wir essen mittags und abends die guten Bratkartoffeln von Onkel Ambrosius. Der Wettermann im Fernsehen sagt, rätselhafterweise wäre der Wind abhanden gekommen. Wir lachen uns ins Fäustchen. Ganz in der Nähe des Leuchtturmes ist ein Hügel, und darin ist ein Loch – ein Mauselloch. Onkel Ambrosius, Karline und ich, wir gehen jeden Tag dorthin, legen unsere Ohren an die Erde und lauschen, wie Rasmus, der Schlingel, darin heult.

Am vierten Tage ist er wieder da, und am fünften Tag heult wieder der Sturm. Onkel Ambrosius ist müde. Er hat die ganze Nacht auf dem Turm gesessen. Jetzt legt er sich ins Bett und fängt gleich an zu schnarchen.

Die Sommergäste am Strand haben sich Pullover angezogen, denn der Wind ist sehr kalt. Die Wellen werfen Schaum, Kork, Holz und bunte Quallen an Land.

„Weißt du was“, sagt Karline, „wir gehen zum Hafen.“

Alle Sportboote und auch die ganze Fischfangflotte von Gabun sind da. Die Fischer sitzen auf den Steinen, rauchen und lesen die Zeitung. Einige hantieren auch mit den Netzen.

„Wenn der Sturm nicht aufhört, dann können wir nicht rausfahren“, sagt einer.

„Und was soll ich den Leuten verkaufen?“ fragt der Verkäufer von der Fischhalle.

„Gerade heute am Freitag, wo doch alle Leute Fisch essen wollen.“

„Karline“, sage ich, „langweilst du dich auch so sehr?“

„Ja“, sagt Karline. „Wir sehen mal nach, ob der Onkel schon wach ist.“

Als wir wieder an Ambrosius Tankgabels Haus ankommen, packt mich Karline am Arm. „Da, sieh mal“, ruft sie laut, „Feuerwerk!“ Auf der See steigt eine rote Kugel auf.

„Vielleicht ist es aber kein Feuerwerk“, sage ich. „Wir wecken Onkel Ambrosius“, sagt Karline und rennt schon ins Haus.

„Eine rote Kugel?“ fragt der Onkel Tankgabel und rennt im Schlafanzug und in Latschen zum Leuchtturm. Als wir oben sind, steigt wieder eine rote Kugel

auf. Der Onkel blickt durch das Fernglas. „Da wurde rot geschossen“, sagt Onkel Ambrosius. „Er braucht Hilfe.“ Er rennt zum Telefon, um den Rettungsdienst anzurufen. Karline und ich sehen abwechselnd durch das Fernglas. Manchmal taucht zwischen den Wellen ein Boot auf. Der Mast ist gebrochen. Es treibt hilflos auf den Wellen. Bald sehen wir, wie der Rettungskreuzer zu dem Boot fährt und es in den Hafen schleppt. „Sieh mal“, sagt Karline, „da war auch ein kleiner Junge auf dem Boot.“

„Es ist ja nichts Schlimmes passiert“, sagt der Onkel.

„Aber wer weiß, was geschehen wäre, wenn ihr die Leuchtkugel nicht gesehen hättet.“ Karline und ich, wir sind nun ganz stolz. Der Sturm tobt schon drei Tage.

„Onkel“, sage ich zu Ambrosius Tankgabel. „Du mußt endlich etwas gegen den Sturm unternehmen!“

„Ja“, stimmt Karline mit ein. „Du bist der einzige, der etwas gegen Rasmus machen kann.“

„So?“ meint Onkel Ambrosius und schmunzelt. „Dann kommt mal mit.“

Wir gehen neben dem Onkel her. Wohin will er eigentlich? Am Strand, wo der Konsum-Limonaden-Kiosk ist, macht er halt.

„Drei Kästen Brause, Christin“, sagt er zu der Verkäuferin.

„Drei Kästen auf einmal?“ fragt Christin und schüttelt verwundert den Kopf. Der Onkel bezahlt.

„So“, sagt er, „jetzt trinken wir die Brause aus.“

„Alle drei Kasten?“ frage ich. Er nickt.

„Prima“, ruft Karline begeistert. Aber als sie die dritte Flasche halb ausgetrunken hat, halt sie sich vor Schmerzen den Bauch.

„Wir schaffen es nicht“, sage ich, denn mir ist auch schon übel.

„Wir müssen!“ sagt Onkel Ambrosius erschöpft, „sonst kommen wir dem Sturm nicht bei.“

„Wir können Hilfe holen“, meint Karline.

„Das ist ein guter Gedanke“, lobt Onkel Ambrosius.

Karline und ich rennen den ganzen Strand entlang und holen alle Kinder zum Brausetrinken herbei. Das ist ein Jubel! Im Nu sind die Flaschen aus allen drei Kästen leer. Onkel Ambrosius packt sich zwei Kästen mit leeren Flaschen auf die Schulter; Karline und ich nehmen den dritten Kasten zusammen. Die Flaschen sind schwer, auch wenn sie leer sind. Verschwitzt erreichen wir den Leuchtturm.

„Das wäre geschafft“, meint Onkel Ambrosius Tankgabel. „Und nun?“ fragen Karline und ich.

„Also“, sagt Ambrosius, „Rasmus ist ein verspielter Schlingel. Überall wo ein Torweg, ein Tunnel, ein Schornstein ist, da will er unbedingt durchgehen und ein bißchen heulen. Wenn irgendwo ein Fenster und eine Tür auf ist, da saust er auf der einen Seite hinein, bringt alles in Unordnung, und dann fegt er an der anderen Seite wieder hinaus.“

„Das ist wahr“, ruft Karline, „bei uns zu Hause hat er schon mal das Tischtuch mit der Blumenvase auf den Fußboden geweht.“ „Wir stellen ihm eine Falle“, rufe ich, weil ich errate, was der Onkel vorhat.

„Ja“, jauchzt Onkel Ambrosius. „Wir machen oben im Leuchtturm die Luken auf und unten die Tür. Wenn der Sturm dort hineingefahren ist, machen wir gleichzeitig oben und unten zu. Dann haben wir ihn!“ „Also ich gehe nach oben an die Luken“, rufe ich. „Ich übernehme die Tür unten“, beeilte sich Karline.

„Da fällt mir etwas ein – woher wissen wir eigentlich, wann die Tür und die Luken zugemacht werden müssen?“

„Hier habe ich mein Signalthorn“, sagt Ambrosius Tankgabel und bläst einmal kräftig hinein. „Wenn ich blase, dann heißt das: Türen und Luken dicht!“

Ich renne sofort die Treppen zur obersten Plattform empor und mache die Luken auf. Der Sturm reißt sie mir beinahe aus der Hand und saust heulend in den Turm. Dort stürzt er sich auf das Regal, reißt die Zeitung „Mitteilungen für Leuchtturmwächter“ heraus, wirbelt sie heulend umher und stürzt die Treppe hinunter. In diesem Augenblick ertönt das Signalthorn von Onkel Ambrosius. Ich schlage die Luken von innen zu. Von unten höre ich, wie Karline die Tür knallt. Dann ist nur noch das Heulen des Sturmes zu hören. Unten finde ich Karline und

Onkel Ambrosius, die furchtbar lachen. Aber das kann ich nur sehen. Zu hören ist nur Ambrosius Tankgabels Horn. Obwohl er es schon wieder an den Wandnagel gehängt hat. Offenbar tobt sich der Sturm darin aus. Dann hört der Sturm auf zu tuten und spricht mit weinerlicher Stimme:

„Ich raste auf dem Wasser und zu Lande,
versenkte Schiffe mit Mann und Maus,
entriß die Dächer von Stall und Haus,
streckte Eichenbäume nieder,
sang in Strafen Schauerlieder.

Und nun, ich trag sie nicht, die große Schande! –
Ihr locktet mich in diesen Turm;
ich armer, eingesperrter Sturm."

Der Onkel Ambrosius nickt im Takt zu den Worten des Sturms. „Rasmus, alter Schlingel", sagt er dann, „hast du nicht auch manchmal etwas Vernünftiges gemacht?" Der Sturm spricht:

“Den Samen vieler Blumen trug ich in die Welt.
Und hab damit die Wiesen bunt und reich bestellt.
Manche Mühle trieb ich an,
trug bei Hitze kühle Luft heran,
Mutter half ich Windeln trocken kriegen.
Ließ im Herbst die Riesendrachen fliegen."

„Du, Onkel", sagt Karline, „vielleicht sollten wir Rasmus, den Schlingel, doch freilassen. Denn gerade in diesem Jahr wollen wir einen ganz wunderbaren Drachen bauen."

Obwohl es mir wegen des Drachens leid tut, sage ich: „Aber Karline, denk doch an die Schiffe und an die Dächer."

„Wir lassen ihn wieder raus", entscheidet Onkel Ambrosius, „aber immer nur in kleinen Brisen und so, wie wir ihn benötigen." „Aha", sage ich, „du willst ihn in Brauseflaschen abfüllen!" „Wenn der Sturm nun aber nicht in die Flaschen geht?" meint Karline. „He, Rasmus, alter Schlingel, wenn du nicht sofort in die

Brauseflaschen kriechst, dann kommst du hier niemals mehr heraus!" ruft Onkel Ambrosius. Der Sturm murmelt:

„Verstopft sind alle Ritzen.
Es gibt hier kein Entfliehn.
Soll ich nun ewig sitzen?
Soll'n ohne mich die Wolken ziehn?
Lieber mach ich mich ganz klein –
Zieh in diese Flaschen ein.“

„Kinder“, ruft der Onkel, „jetzt macht die Flaschen gut zu!“ Als wir die Flaschen alle verschlossen haben, gehen wir hinaus. Die See ist ganz ruhig. Wir hören Motorengeknatter. Dann sehen wir, wie die Fischereiflotte von Gabun zum Fang ausläuft. Es ist heiß. Kein Windchen weht. Wir haben ihn ja in Brauseflaschen eingesperrt. Onkel Ambrosius, Karline und ich, wir sitzen im kühlen Turm. Da kommt jemand. Es ist der Feuerwehrhauptmann von Gabun. Er sieht nach, ob niemand im Wäldchen raucht, denn bei der Hitze brennt es besonders schnell. „Tag, Ambrosius!“ sagt er. „Es ist heiß heute.“ Er wischt sich mit einem großen Taschentuch die Stirn. „Tag“, sagen wir alle zusammen. Der Feuerwehrhauptmann staunt: „Wozu habt ihr denn gleich drei Kästen Brause hier?“

„Nur so“, sagt der Onkel.

„Ein Fläschchen wirst du mir doch spendieren?“ sagt der Feuerwehrhauptmann. Karline macht den Mund auf, um etwas zu sagen. Der Feuerwehrhauptmann meint: „Prost!“ Er läßt die Flasche aufspringen. Da – vor Schreck läßt er sich auf den Stuhl plumpsen. Ein bißchen Sturm saust aus der Flasche, verwuschelt uns allen die Haare, jagt zur Tür hinaus und wirft ein paar Strandkörbe um. Die Badegäste am Strand rufen alle: „Ah...“

„Dachte ich es mir doch“, sagt der Feuerwehrhauptmann zu Ambrosius. „Du hast den Sturm eingesperrt.“

„Ist das verboten?“ fragt Ambrosius Tankgabel.

„Nein, sagt der Feuerwehrhauptmann. Jetzt weiß ich wenigstens, an wen ich mich wenden muß, wenn mal Wind gebraucht wird.“ Er gibt uns allen dreien die Hand und geht fröhlich pfeifend davon. Das mit dem eingesperrten Sturm spricht sich schnell herum. Von der Zeitung Kommen Reporter und fotografieren die Kästen mit den Brauseflaschen. Am nächsten Tag wissen alle Leute Bescheid. Das Telefon im Leuchtturm klingelt ununterbrochen. Karline, ich und Onkel Ambrosius gehen abwechselnd an den Apparat. Alle fragen nach dem Wind. Irgendwo soll die Wäsche trocknen. Wir öffnen eine Flasche. Dann soll eine Wettfahrt der Segelboote stattfinden. – Wieder müssen wir eine Flasche öffnen. In einer Stadt ist es den Leuten zu heiß. Sie brauchen auch Wind. Jeden Tag werden es weniger Brauseflaschen, in denen noch etwas drin ist – leider ist nun auch die schöne Ferienzeit um. Am Tag unserer Abreise ist nur noch eine Flasche mit Wind da. Onkel Ambrosius Tankgabel sagt: „Die wird für ganz dringende Fälle aufgehoben.“ Wir verabschieden uns vom Onkel und gehen zum Bahnhof. Alle paar Schritte drehen wir uns zum Leuchtturm um. Onkel Ambrosius sitzt oben und raucht seinen Knaster. „Schade, daß die Flaschen so schnell leer geworden sind“, sagt Karline traurig.

„Ach“, sage ich, „im nächsten Sommer fangen wir Rasmus wieder ein!“ „Ja“, ruft Karline und springt plötzlich vor Freude, „wir werden den Wind einfangen, die Wolken und den Sonnenschein. Dann bestimmen wir im voraus, wie das Wetter wird.“ Und Ambrosius Tankgabel, der unser richtiger Onkel ist, wird uns dabei helfen.

Peter Abraham

Wortschatz zum Text:

Brauseflasche (f) – пляшка з газованою водою

Auslachen – висміяти

Leuchtturm (m) – маяк

Knaster (m) – курильний тютюн

zerschellen – розбивати
murmeln – бурмотати
verrückt – божевільний
Schaum (m) – піна
Rettungsdienst (m) – рятувальна служба
sich langweilen – сумувати
schleppen – тягнути
schmunzeln – усміхатися
Schornstein (m) – труба
Windeln (pl.) – дитячі пелюшки

Fragen zum Text

1. Mit welcher List überlistet Ambrosius den Sturm beim ersten Mal
2. Was hatte es mit dem Feuerwerk auf sich?
3. Wie schafften es unsere drei Helden den Rasmus in die Flaschen zu bekommen?
4. Ist es wirklich wünschenswert das Wetter bestimmen zu können?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Peter Abraham in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
3. Geben Sie von jedem Abschnitt eine knappe Inhaltsangabe!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Beziehungen zwischen Kinder und Erwachsene“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ..., ich unterstütze die Ansicht ..., die Meinung ..., ich sehe folgende Vorteile ..., der Vorteil für die Kinder besteht in ..., positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist ..., Begabungen, Talente fördern ...,

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche gesellschaftliche Erscheinungen und Probleme akzentiert Peter Abraham
in seinem Werk? Was ist seine Hauptidee?
- Welche Rolle spielen die stylistischen Merkmale und welche sind die führenden?
- Was könnte Peter Abraham in seiner Novelle zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zu den Besonderheiten des Werkes?

Günther Feustel

Günther Feustel ist ein deutscher Autor von Kinder – und Jugendliteratur. Er wurde am 13. Juli 1924 in Teltow geboren. Feustel ist in der Hohen Tatra aufgewachsen. Ab 1943 war er deutscher Soldat, 1945 unterrichtete er als Neulehrer Biologie und Chemie in Stahnsdorf, später war er Lehrer an der Oberschule in Blankenfelde. Seit 1958 ist er freischaffender Schriftsteller.

Günther Feustel war mit der Jugendbuchautorin Ingeborg Feustel verheiratet. Gemeinsam mit ihr schuf er Fernsehfiguren für Kinder, beispielsweise Pittiplatsch und Schnatterinchen.

Von Günther Feustel sind über 30 Kinderbücher erschienen, die in 24 Sprachen übersetzt wurden. Viele seiner Geschichten, Romane und Hörspiele für Kinder und Jugendliche handeln von Menschen und Tieren in der freien Natur. Dazu gehören: 1954: Uli und sein Schweinchen Jo; 1955: Mäuse, Tränen und ein Stubenzoo; 1956: Ich suche einen Bruder!; 1957: Die Bande vom oberen Kiefernweg; 1957: Tiere sind unsere Nachbarn; 1958: Guten Tag, Natur!; 1959: Gräser erobern die Erde; 1959: Der ungeschickte kleine Elefant; 1960: Martin und die Wiesenpieper; 1961: Katrinchen; 1961: Wir aus der 2a; 1962: Gnugu; 1963: José; 1965: Nino Däumling; 1968: Die drei Cäcilien; 1969: Jonathan; 1969: Die Geburtstagslaterne; 1980: Ilka - ein Tag im Leben eines Iltisses.

Die drei Cäcilien

Der Wald der drei Cäcilien

Gleich hinter dem Bullerberg liegt der Bullersee faul in der Sonne. Gleich hinter dem Bullersee blüht die Wiese. Gleich hinter der Wiese steht ein kleines Haus.

In dem Haus wohnen der Großvater und die Großmutter und drei kleine Mädchen, die alle Cäcilie heißen. Eigentlich heißen sie Anka, Beate und Cäcilie. Aber das haben beinahe alle Leute vergessen. Denn die drei kleinen Mädchen sehen einander so ähnlich wie drei rotbackige Weihnachtsapfel. Eines Tages, als die drei Cäcilien Geburtstag hatten, und sie haben natürlich immer am gleichen Tag Geburtstag, schenkte ihnen Großvater einen Wald. Der Wald der drei Cäcilien wächst gleich hinter dem Hühnerstall, ganz nahe am Bullerberg. Drei winzige Birkenbäumchen stehen darin und ein alter, pumperdicker Walnußbaum und ein knorriger Holunderbusch. So — jetzt kennt jedermann das kleine Haus hinter der Wiese und die drei Cäcilien und den Drei-Cäcilien-Wald.

Wie die drei Cäcilien eine Frühlingswäsche machten

Die Frühlingssonne kitzelt Großvater in der Nase. „Hatschiii!“ niest Großvater und lacht. Er hebt die drei Cäcilien zusammen auf das Schaukelbrett.

Zwischen den drei Cäcilien sitzt die Puppe Karoline. Immer höher schaukeln die Cäcilien — bis zu den weißen Blütentellern im Holunderbusch.

„Ich kann gleich die Wolken greifen!“ ruft die erste Cäcilie. Da fällt Karoline von der Schaukel und in eine Pfütze.

Die drei Cäcilien springen erschrocken vom Schaukelbrett, Karolines blauer Mantel ist ganz und gar schmutzig und das Kleid und die weißen Wollstrümpfe auch.

„Es ist wieder Zeit für eine Puppenwäsche!“ ruft die erste Cäcilie. Die drei Cäcilien gehen in das Haus. Sie holen das kleine Waschfaß und das Rubbelbrett und Großmutter's dicke Waschseife. Sie ziehen Karoline aus. Die erste Cäcilie schrubbelt den blauen Puppenmantel. Die zweite Cäcilie rubbelt das rote Kleidchen. Die dritte Cäcilie wäscht die weißen Puppenstrümpfchen. „Jetzt ist wieder alles sauber!“ rufen die Cäcilien und hängen die Puppenwäsche in den Holunderbusch zum Trocknen.

Aber der Frühling ist im Wettermachen noch ganz und gar unsicher. Plötzlich donnert es, und dicke Regentropfen fallen vom Himmel. „Gewitter!“ ruft die dritte Cäcilie. „Es ist Gewitter!“

Die drei Cäcilien laufen schnell zu Großmutter in die Küche. Die Regentropfen trommeln gegen die Fensterscheiben und zerspringen.

Aber so ein Frühlingsgewitter hat nie Zeit. Bums — kommt es, bums — geht es, und schon ist es vorbei. Die Sonne scheint wieder. Die drei Cäcilien laufen vor das Haus. Sie spritzen und patschen in den Pfützen herum. Sie falten kleine Boote aus Großvater's Zeitung und lassen sie schwimmen. Und dann ist es schon Zeit zum Schlafengehen.

Am nächsten Morgen findet Großmutter die Puppe Karoline unter dem Holunderbusch — ganz und gar nackt. Die drei Cäcilien schämen sich und suchen gleich nach der Puppenwäsche. Sie suchen unter dem Holunderbusch, sie suchen unter jedem Baum im Drei-Cäcilien-Wald, aber sie finden nicht einmal ein Puppenstrümpfchen. Die Puppe Karoline sitzt traurig auf der Fußbank. Nun schauen die Cäcilien in die Himbeersträucher am Zaun hinein. Wie erschrickt die

Amsel, als die Cäcilien in ihr Nest sehen. Und wie staunen die drei Cäcilien, als sie im Amselnest unter zwei grünblauen Eiern Karolines Puppenstrümpfchen entdecken.

Die Cäcilien stehen vor dem Himbeerstrauch und denken nach. „Es ist halb so schlimm“, sagt die erste Cäcilie, „im Frühling braucht man Strümpfe nicht so nötig!“

„Aber ein Kleidchen!“ sagt die zweite Cäcilie, und sie suchen weiter auf der Wiese hinter dem Zaun und am Bullersee.

Auf der alten Weide hat der Storch sein Nest gebaut. Am Nestrand leuchtet es rot.

„Das sieht beinahe aus wie Karolines Puppenkleidchen!“ flüstert die erste Cäcilie.

„Es ist Karolines Puppenkleidchen!“ ruft die zweite Cäcilie.

„Storch, Storch, du Puppenkleiderdieb!“ ruft die dritte Cäcilie und droht dem Storch.

Der Storch klappert mit dem Schnabel und hebt die Flügel. Die drei Cäcilien laufen erschreckt davon. Sie verstecken sich in Großvaters Holzschuppen. Sie hocken hinter der Tür und gucken durch die Ritzen. Da mauzt es leise hinter ihnen. Und als die drei Cäcilien genau hinsehen, liegt in der dunklen Ecke Karolines blauer Puppenmantel und bewegt sich.

Die erste Cäcilie hebt den Mantel hoch. Unter dem Puppenmantel schlafen vier winzige, gefleckte Katzenkinder. Die zweite Cäcilie streichelt die Katzenkinder zärtlich mit einem Finger. „Wir müssen sie zudecken, damit sie keinen Schnupfen bekommen!“ sagt die dritte Cäcilie.

Behutsam legen die Cäcilien Karolines blauen Puppenmantel wieder über die Katzenkinder. Sie nehmen die nackte Karoline und gehen zur Großmutter.

„Großmutter, alle Tiere bauen Nester und bekommen Kinder“, sagt die erste Cäcilie.

Und dazu brauchen sie ausgerechnet Karolines Puppenkleider!“ seufzt die dritte Cäcilie.

Tja, ja, ja", Großmutter lacht, „im Frühling darf man eben nichts liegenlassen!" Sie geht in das Haus und holt ihren Nähkorb. Großmutter und die drei Cäcilien sitzen unter dem alten, pumperdicken Walnußbaum im Drei-Cäcilien-Wald und schneiden für Karoline ein grünes Puppenkleidchen mit weißen Punkten.

Da kommt der freche Drosselmann und stiehlt aus Großmutters Korb einen langen roten Wollfaden.

“Nun ist es aber genug!" ruft die erste Cäcilie. Großmutter lacht und hängt einen blauen Wollfaden in die Walnußzweige.

“Vogelkinder sind auch Kinder. Und Kinder haben es gern bunt!"

Was die drei Cäcilien mit dem Igel Alexander erlebten

Die Maisonne scheint warm auf das kleine Haus zwischen der Wiese und dem Bullerberg.

„Es ist Maikäferwetter!“ rufen die Cäcilien.

Sie holen Großmutters alte Fliegenglocke aus dem Keller und stellen sie in den Drei-Cäcilien-Wald.

Im Holunderbusch brummeln drei Maikäfer durcheinander. Jede Cäcilie fängt einen davon. Sie sperren die Maikäfer unter Großmutters Fliegenglocke.

„Vertragt euch gut!" sagt die zweite Cäcilie. „Wir fangen noch mehr Maikäfer!"

Die drei Cäcilien suchen überall. Aber wie sie es auch anstellen – die Maikäfer sind immer gerade da, wo die Cäcilien nicht sind. Müde gehen die Cäcilien zum Drei-Cäcilien-Wald zurück. Wie sind sie da erschrocken! Nur noch ein einziger Maikäfer brummelt unter der Fliegenglocke herum. Die Cäcilien setzen sich traurig in das Gras und sehen dem einzigen Maikäfer zu.

„Es war bestimmt ein Maikäferdieb!“ sagt die erste Cäcilie. Die anderen Cäcilien nicken. Da raschelt es zwischen den Johannisbeerbuschen. Die drei Cäcilien sitzen ganz still. Zuerst schiebt sich eine winzig kleine Rüsselschnauze

aus dem Gras hervor und dann eine Stachelkugel. Sie trippelt zur Fliegenglocke. Die kleine Rüsselschnauze schnüffelt begierig hin und her. Sie schiebt sich unter die Fliegenglocke und schmatzt den letzten Maikäfer auf. „Du Dieb!“ rufen die Cäcilien. „Du Maikäferdieb!“

Da rollt sich der Igel zu einer Stachelkugel zusammen. „Wir bringen den Dieb zu Großvater!“ sagt die erste Cäcilie. Aber die Igelkugel hat rundherum spitze Stacheln. Sie läßt sich nicht anfassen. Die Cäcilien holen den Handfeger und die Müllschippe und fegen den Igel auf. „So macht man es mit Maikäferdieben!“ rufen sie.

Die drei Cäcilien lassen die Igelkugel auf den Gartentisch rollen. Auf der anderen Tischseite steht Großvaters Abendmilchsuppe. Die Igelkugel grunzt und schnieft leise. Die Stacheln zittern. Und plötzlich trippelt der Igel quer über den Tisch und schmatzt Großvaters Abendmilchsuppe auf.

„Was bist du nur für ein Vielfraß!“ Die erste Cäcilie lacht. Der Igel klappt erschrocken die Stacheln über sein Gesicht und schmatzt weiter. Da lachen auch die anderen Cäcilien.

Großvater kommt. „Aber Alexander, man darf doch nicht naschen!“ ruft er. „Du kennst ihn, Großvater?“ fragen die drei Cäcilien erstaunt. Großvater nickt. Der Igel trippelt auf Großvater zu und schnuppert an seiner Hand herum. Wie staunen da die Cäcilien! Und sie beschließen, auch mit dem Igel Alexander befreundet zu sein.

Jeden Abend bringen die Cäcilien ein Schälchen Milch zu den Johannisbeerbüschen. Und jeden Abend kommt der Igel Alexander und schnieft und grunzt und schmatzt die Milch auf. Dann schnüffelt er an den Händen der drei Cäcilien herum. Und man merkt es gleich, daß der Igel Alexander und die Cäcilien miteinander befreundet sind.

Aber am Donnerstag nach Pfingsten kommt Alexander nicht zu den Johannisbeerbüschen – und am Freitag und am Sonnabend auch nicht. Die drei Cäcilien suchen Alexander überall im Garten. Sie fragen Großvater, aber Großvater hat den Igel auch nicht gesehen. Da werden die Cäcilien traurig.

„Vielleicht haben wir Alexander geärgert?“ sagt die zweite Cäcilie. „Vielleicht ist er auch verreist!“ sagt die dritte Cäcilie. Aber Großvater weiß, daß Igel niemals verreisen.

Und es vergeht eine Woche und noch eine Woche und dann noch eine Woche. Die drei Cäcilien sitzen zwischen den Johannisbeersträuchern und flechten einen Kranz aus gelben Butterblumen. Plötzlich raschelt es. Dann schnieft es laut und grunzt dazu. „Großvater – Alexander ist wieder da!“ rufen die Cäcilien froh. Durch das Gras trippelt der Igel heran und sucht nach dem Milchsälchen. Hinter ihm aber trippeln fünf kleine winzige Igelkinder.

Die Cäcilien klatschen vor Freude in die Hände. Sie wollen die Igelkinder streicheln. Aber die Igelmutter faucht und zischt böse und trippelt aufgeregt hin und her. Sie will die Cäcilien beißen. „Dummer Alexander!“ rufen die Cäcilien empört. Großvater aber lacht. „Wenn man es recht bedenkt, dann ist unser Alexander eigentlich eine Alexandrine!“ Da müssen auch die drei Cäcilien lachen. Sie holen Milch für die ganze Igelfamilie.

Tag um Tag werden die kleinen Igel größer und ihre Stacheln spitzer. Und bald gehen sie ihre eigenen Wege. Nur die Igelmutter kommt noch jeden Abend zu den Johannisbeerbüschen.

Und keine der drei Cäcilien kann einschlafen, bevor nicht Alexandrine ihre Abendmilch aufgeschmatzt hat.

Eines Abends, als der Novemberregen große Pfützen auf den Gartenweg gelegt hat, warten die drei Cäcilien auf Alexandrine. Aber sie kommt nicht. „Vielleicht hat sie der Fuchs gefangen“, ruft die dritte Cäcilie erschrocken. „Aber nein – sie wird wieder Igelkinder bekommen haben“, sagt die zweite Cäcilie. Da nimmt Großvater die Cäcilien an die Hand und geht mit ihnen zu dem hohen Laubhaufen am Zaun. Behutsam schiebt er die Blätter auseinander. Die drei Cäcilien stehen ganz still. Ein leises Schnarchen ist zu hören. „Wer schnarcht denn da?“ flüstert eine Cäcilie. Großvater schiebt wieder behutsam die Blätter zusammen. „Es ist unsere Alexandrine. Sie schläft den ganzen Winter.“ „Den ganzen Winter?“ staunen die Cäcilien. Großvater nickt.

Da gehen die drei Cäcilien auf Zehenspitzen in das Haus zurück. „Wie gut ist es doch eingerichtet, daß wir den Winter nicht verschlafen müssen“, sagt die erste Cäcilie. „Sonst könnten wir niemals rodeln gehen!“

Wie die drei Cäcilien die schönsten Eier der Welt suchten

Es ist ein sonnenheller Morgen. Großvater, Großmutter und die drei Cäcilien sitzen unter dem pumperdicken Walnußbaum im Drei-Cäcilien-Wald und frühstücken. „Wo bleibt denn unser weißes Hühnchen?“ fragt die erste Cäcilie. »Putt-putt-putt-putt!“ ruft die zweite Cäcilie.

Großmutter streicht Pflaumenmus auf die Brötchen. „Vielleicht hat das weiße Hühnchen heute gerade keine Lust zum Frühstück.“ ..Aber – es kann doch auch krank sein!“ Die dritte Cäcilie springt erschrocken auf.

Die Cäcilien rennen zum Hühnerstall. Alle Hühner gackern durcheinander, nur das weiße Hühnchen sitzt in der dunkelsten Ecke. „Gluck-gluck-gluck-gluck!“ ruft es böse. „Ob es vielleicht mit uns verzankt ist? Die erste Cäcilie will das weiße Hühnchen streicheln. „Gluck-gluck-gluck!“ Das weiße Hühnchen breitet die Flügel aus und trippelt aufgeregt hin und her.

„Ich habe es ja gleich gewußt – das weiße Hühnchen ist krank!“ sagt die dritte Cäcilie traurig.

Großvater kommt und hebt das weiße Hühnchen hoch. „Es will brüten und kleine Küken haben“, sagt er. Die drei Cäcilien erschrecken.

„Aber – wir haben doch die Eier vom weißen Hühnchen immer zum Frühstück gegessen“, sagt die dritte Cäcilie.

„Vielleicht ist das weiße Hühnchen deshalb mit uns böse.“ Die erste Cäcilie sieht die anderen Cäcilien streng an. „Und deshalb müssen wir dem weißen Hühnchen neue Eier suchen. Es soll die schönsten Eier der Welt haben!“ Die drei Cäcilien gehen über die Wiese bis zu dem kleinen Bullersee am Bullerberg. Zwischen den Weidenbüschen am Ufer hat die Wildente ihr Nest gebaut. Viele, viele blaugüne Eier mit schwarzen Punkten liegen in dem Nest.

„Ich glaube, das sind die schönsten Eier der Welt!“ ruft die erste Cäcilie. Sie nimmt ein Ei aus dem Entennest und steckt es in ihre Schürzentasche. „Wer so

viele Eier hat, der kann dem weißen Hühnchen wohl ein Ei abgeben!“ sagt die zweite Cäcilie. Sie nimmt auch ein Ei aus dem Entennest und steckt es in ihre Schürzentasche. Da nimmt auch die dritte Cäcilie vorsichtig ein blaugrünes Ei in beide Hände und bringt es dem weißen Hühnchen.

Das gluckt freundlich und setzt sich gleich auf die drei blaugrünen Enteneier. Die erste Cäcilie legt den Finger auf den Mund. „Wir wollen es niemandem verraten!“

Das Geheimnis der Cäcilien dauert lange – es dauert bis zum übernächsten Sonntagmorgen. Großvater, Großmutter und die drei Cäcilien sitzen gerade am Frühstückstisch unter dem pumperdicken Walnußbaum im Drei-Cäcilien-Wald.

„Naknaknak!“ schnattert es unter Großvaters Stuhl. Erschrocken springt Großvater auf.

„Naknaknak!“ schnattert es jetzt hinter der Gießkanne. Großmutter schiebt die Gießkanne zur Seite. Drei kleine, plustringe, bunte Entenküken watscheln unter den Tisch. „Dockdockdock!“ Das weiße Hühnchen kommt aus dem Holunderbusch geflattert. Wie staunen da Großvater und Großmutter. Das weiße Hühnchen pickt die Brotkrumen unter dem Tisch auf. Die drei kleinen, plustringen, bunten Entenküken aber hüpfen in die Regentonne und planschen darin herum.

Das weiße Hühnchen fliegt aufgeregt hin und her. „Gluck-gluck-gluck-gluck!“ lockt es. Die Entenküken aber kümmern sich nicht um das weiße Hühnchen, sie tauchen und planschen und schnattern. Da fliegt das weiße Hühnchen mitten in die Regentonne hinein. Und es wäre sicherlich ertrunken, hätte es Großvater nicht gerettet.

„Ich glaube, aus den schönsten Eiern der Welt schlüpfen nicht immer gerade die artigsten Kinder“, sagt die erste Cäcilie.

Großvater sieht die drei Cäcilien vorwurfsvoll an. „Entenkinder gehören zu Entenmüttern. Nur Hühnerküken sind für das weiße Hühnchen richtig!“ Da senken die Cäcilien ihre Köpfe und schämen sich.

„Wer sich so eine Suppe einbrockt, der muß sie auch auslöffeln“, sagt Großmutter. Sie geht mit den Cäcilien in die Küche und zeigt ihnen, wie man ein Frühstück für kleine Enten macht.

Die drei Cäcilien und das weiße Hühnchen haben noch viel Mühe, bis aus den drei kleinen bunten Entenküken drei große, prächtige Bullersee-Enten geworden sind.

Eines Tages im Herbst, als die saftigen Butterbirnen in das Gras plumpsen, fliegt ein Schwarm Wildenten über den pumperdicken Walnußbaum. Die drei Cäcilien-Enten liegen faul in der Sonne. Plötzlich recken sie ihre Hälse. „Ratsch-ratsch-ratsch!“ schreien sie aufgeregt. Dann fliegen sie ungeschickt den Wildenten nach.

Das weiße Hühnchen flattert verzweifelt hin und her. Die drei Cäcilien aber stehen stumm vor Schreck. Doch dann laufen sie über die Wiese zum Bullersee. Auf dem Bullersee schwimmen viele, viele Enten. „Ratsch-ratsch-ratsch!“ schnattern sie, schlagen mit ihren Flügeln und fliegen schließlich über den Bullerberg davon. Die drei Cäcilien stehen am Bullersee und winken den Enten nach.

Günther Feustel

Wortschatz zum Text:

faul – ледачий

kitzeln – лоскотати

Hühnerstall (m) – курятник

Birkenbäumchen (n) – береза

schaukeln – кататися на гойдалці

schrubbeln – дряти шваброй

Holunderbusch (m) – бузина

Holzschuppen (m) – дерев'яний сарай

grunzen – хрюкати

herumschnuppern – обнюхувати

Johannisbeerstrauch (m) – куш чорної смородини

schnarchen – хропіти

flüstern – шептати

Zehespitze (f) – навшпильках

Pflaumenmus (n) – варення із слив

Regentonne (f) – бочка для збирання дощової води

Fragen zum Text

1. Wie kommt es, daß Caroline keine Wäsche mehr zum Anziehen hat?
2. Wo sind die Kleider hingekommen?
3. Was lernen die Cäcilien über den Igel Alexander?
4. Wie ändert sich ihr Verhältnis zu ihm im Laufe der Geschichte?
5. Eines Tages am Frühstückstisch erschrickt Großvater, was war geschehen? Wie reagieren die Großeltern auf die neue Situation, wie das Hühnchen ?
6. Wie schaffen es die drei Cäcilien, daß es doch noch gelingt die Küken Großzuziehen?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Günther Feustel in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
3. Geben Sie von jedem Abschnitt eine knappe Inhaltsangabe!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Schreibprojekt

Was denken Sie, was konnte noch mit der drei Cäcilien passieren? Wie könnte die Geschichte weitergehen? Schreiben Sie Ihre eigene Kapitel der

Erzählung (z.B. Was die drei Cäcilien im dunkel Wald (am Meer, in der grossen Stadt) erlebten)

Fragen für Selbstarbeit

- Welche gesellschaftliche Erscheinungen und Probleme untersucht Günther Feustel

in seiner Erzählung? Was ist ihre Hauptidee?

- Welche Rolle spielen die stylistischen Merkmale und welche sind die führenden?

- Was könnte Günther Feustel in seiner Novelle zeigen wollen?

- Was denken Sie selbst zu den Besonderheiten des Werkes?

Ingeborg Feustel

Ingeborg Feustel, geborene Baumann, war eine deutsche Schriftstellerin. Sie wurde am 1. Januar 1926 in Berlin geboren. Ihre Kinderbücher und Texte für Rundfunk und Fernsehen erreichten in der DDR, aber auch in der Bundesrepublik Deutschland, große Bekanntheit und werden bis heute gelesen. Feustel arbeitete nach 1945 zunächst als Neulehrerin in Blankenfelde und war ab 1960 als freischaffende Autorin tätig.

Unvergessen sind ihre Kinderbücher, wie etwa das 1965 erschienene Buch Antonio und Großvater Autobus, das Millionen nicht nur junger Leser das ferne Land Italien näherbrachte. Sie war auch Autorin einer Vielzahl von Kinderliedern, Mitarbeiterin der Redaktion Butzemannhaus beim Kinderradio DDR und Schöpferin der Figuren Pittiplatsch, Moppi und Plumps, deren Sendungen („Zu Besuch im Märchenland“ sowie der „Abendgruß“ des Sandmännchens) zu den erfolgreichsten Produktionen des DDR-Fernsehens zählten.

Sie lebte mit ihrem Ehemann, dem Schriftsteller Günther Feustel, in Blankenfelde. Am 17. Januar 1951 wurde der gemeinsame Sohn des Ehepaares Jan-Michael Feustel geboren. Am 23. November 1998 ist die Schriftstellerin gestorben.

Aus ihren Kinderbüchern: Antonio und Großvater Autobus (1965); Bibi (1967); Krachbuntus (1968); Ein Wald und Schweinchen Jo (1968); Tuppi Schleife und die drei Grobiane (1970); Tina, Knulle und Tamtam (1970); Borstels Waldlesebuch (1970); Guten Morgen, Kastanienbaum (1973); Robbi und die Bumsstiefel (1974); Leopold (1978); Tessi und die Eule Susu (1979); Leopold im Weidenhaus (1980); Leopold und Winni (1983); Leopold und Winni im Schnee (1989); Leopold und Winni am Meer (1990); Leopold, der neugierige Hund (1991) - 2. Auflage von Leopold (1978); Leopold und Winni. Wie Leopold die Katzensprache studierte (1995) - Lese- und Malbuch.

Ein Wald und Schweinchen Jo

Die Sonne scheint auf die Anschlagssäule. Bibi nimmt den großen Besen und fegt das Pflaster. Schweinchen Jo geht in die Küche und nascht heimlich. Schweinchen Jo nascht heimlich Honig aus dem Honigglas.

Schweinchen Jo nascht heimlich Pfefferkuchen aus der bunten Pfefferkuchenkiste. Schweinchen Jo nascht heimlich Rosinen und süße Mandeln und Kirschmarmelade aus dem Küchenschrank.

„Jo!“ ruft Bibi. „Jetzt gibt es Mittagessen!“

Schweinchen Jo sitzt am Tisch und ißt langsam seine Eicheln.

„Jetzt bin ich aber nudelsatt!“ grunzt Schweinchen Jo. Auf dem Teller liegt noch eine einzige Eichel.

„Man muß immer alles aufessen“, sagt Bibi streng und klopft mit dem Finger auf den Tisch. Schweinchen Jo geht zum Spiegel. Es dreht sich zuerst rechtsherum und dann linksherum. „Jeder kann es sehen, ich bin rundherum nudeldick und satt!“

Bibi kommt und fühlt Schweinchens Bauch. „Eine Eichel hat noch Platz.

“Wer heute nicht aufißt, bekommt keinen süßen Kakao!“

Schweinchen Jo setzt sich schnell wieder vor den Teller und guckt die Eichel an. Bibi nimmt die große Milchkanne und geht einkaufen.

Schweinchen Jo spielt mit der Eichel „Quer über den Tisch kullern“. Die Eichel fällt vom Tisch und rollt unter den Kohlenkasten. Schweinchen Jo freut sich. Es setzt sich auf den Kohlenkasten und läßt die Beine baumeln.

„Mein Teller ist leer. Es gibt süßen Kakao!“ singt Schweinchen Jo fröhlich. Bibi kommt zurück. „Wir wollen die Küche ausfegen!“ sagt sie. Schweinchen Jo zittern vor Schreck die Ohren. Es nimmt schnell die Eichel und trägt sie heimlich vor die Anschlagssäule. Neben dem Papierkorb ist ein ganz kleines Loch zwischen den Pflastersteinen. Schweinchen Jo stopft die Eichel in das Loch und hüpf in die Anschlagssäule zurück.

„Hüpft, ihr Beinchen, hüpf, ihr Beinchen, es gibt Kakao für kleine Schweinchen!“ singt Jo und fegt die Küche aus. Schweinchen Jo nascht heimlich jeden Vormittag, wenn Bibi einkaufen geht. Es fängt mit dem Honig an und hört mit der Kirschmarmelade auf.

Zum Mittag gibt es für Schweinchen Jo braune Kastanien. „Du mußt alles aufessen, Jo!“ sagt Bibi streng. „Kastanien sind sehr gesund für kleine Schweine!“

Schweinchen Jo kaut eine Kastanie rechtsherum und dann linksherum und noch einmal rechtsherum und dann wieder linksherum. Auf dem Teller liegen noch drei Kastanien. Schweinchen Jo steckt die Kastanien heimlich in die Schürzentasche. „Aufgegessen!“ ruft es und läuft auf die Straße. Schweinchen Jo stopft die drei Kastanien in die Pflasterritzen.

Am Sonnabend bekommt Schweinchen Jo Bucheckern zum Mittagessen. Und gerade am Sonnabend ist Schweinchen Jo besonders satt genascht. Es stopft heimlich fast alle Bucheckern zwischen die Pflastersteine und in jede kleine Ritze rund um die Anschlagssäule. In der nächsten Woche gibt es für Schweinchen Jo wieder Eicheln und Kastanien und Bucheckern und am Mittwoch sogar Sonnenblumenkerne zum Mittagessen.

Aber Schweinchen Jo stopft heimlich die Eicheln und die Kastanien und die Bucheckern und auch die Sonnenblumenkerne in alle Pflasterritzen und in jedes kleine Loch rund um die Anschlagsäule.

Die Sonne scheint, und der Regen fällt. Und der Regen fällt wieder, und die Sonne scheint immer noch. Da bringt der Briefträger einen dicken Brief für Bibi. Großmutter ladet Bibi und Schweinchen Jo zum Geburtstag ein. Bibi und Schweinchen Jo freuen sich sehr.

Es ist der wunderschönste Großmuttergeburtstag, den Bibi und Schweinchen Jo je gefeiert haben. Es gibt Streuselkuchen und Himbeerpudding und Schokoladeneis und Kirschlimonade und Heringsalat. Vier Tage müssen Großmutter, Bibi und Schweinchen Jo feiern, bis alles aufgegessen ist. „Och, och, och – ich wußte bis jetzt noch nicht, daß Geburtstagfeiern so anstrengend ist“, seufzt Schweinchen Jo und rekelt sich wohligh und faul auf dem Rasen.

„Nun wirst du auch verstehen, warum man Geburtstag nur einmal im Jahr feiern kann“, sagt Bibi und schaukelt im Großmuttergarten beinahe bis zu den Wolken.

Bibi und Schweinchen Jo ruhen sich noch 2, 3, 4 Wochen vom Großmuttergeburtstag im Großmuttergarten aus. Dann reisen Bibi und Schweinchen Jo zur Anschlagsäule zurück.

„Och, och, och!“ Schweinchen Jo staunt. „Ich kenne eine Zeit, wo es hier ganz anders ausgesehen hat!“

Aus allen Pflasterritzen und aus allen kleinen Löchern rund um die Anschlagsäule wachsen kleine, Bäumchen – Kastanienbäumchen und Eichenbäumchen und Buchenbäumchen. Und hier und dort wächst auch eine Sonnenblume.

„Jo!“ ruft Bibi erstaunt. „Kannst du es mir erklären, warum vor unserer Anschlagsäule beinahe ein Wald wächst?“

Schweinchen Jo zwinkert vor Verlegenheit mit den Augen. „Woher soll ich das so genau wissen?“

Bibi sieht Schweinchen Jo streng an. „Eichenbäume wachsen aus Eicheln und Kastanienbäume aus Kastanien und Buchenbäume aus Bucheckern!“ Schweinchen Jo trippelt beschämt hin und her. „Und Sonnenblumen wachsen aus Sonnenblumenkernen – nicht wahr, Bibi?“

„Das kommt noch hinzu!“ sagt Bibi. „Und gerade das alles gab es vor dem Großmuttergeburtstag für dich zum Mittagessen!“

Die Leute, die an der Anschlagssäule vorbeigehen, schimpfen. Sie müssen einen großen Bogen machen und können nicht mehr die Plakate lesen. Auch der Eiswaffelverkäufer muß einen Umweg machen.

„Daß muß sich ändern!“ sagt Bibi entschlossen. Sie holt den kleinen Handwagen und eine Schippe.

Bibi und Schweinchen Jo graben behutsam alle Eichenbäumchen und Kastanienbäumchen und Buchenbäumchen und auch die Sonnenblumen aus. Schweinchen Jo stöhnt und schwitzt. Bibi und Schweinchen Jo fahren alle kleinen Bäumchen zum Park. Sie pflanzen sie hinter den Goldfischteich, wo der Park noch eine Glatze hat.

„So – es ist der Schweinchen-Jo-Wald“, sagt Bibi feierlich und klopft sich den Sand von der Schürze.

„Warum heißt denn der Wald genauso wie ich?“ fragt Schweinchen Jo und staunt.

„Weil er aus deinen versteckten Heimlichkeiten gewachsen ist“, sagt Bibi streng.

„Und nun wirst du deinen Wald jeden Tag gießen!“

„Alle Bäume?“ ruft Schweinchen Jo erschrocken.

Bibi nickt. „Auch die Sonnenblumen!“ Bibi und Schweinchen Jo fahren zur Anschlagssäule zurück.

„Ich nasche nie wieder“, flüstert Schweinchen Jo, „sonst muß ich noch alle Welt begießen und kann nicht mehr Hopse spielen!“

Bibi lacht und streicht Schweinchen Jo über die himmelblauen Ohren.

Ingeborg Feustel

Wortschatz zum Text:

Anschlagsäule (f) – колонна для афіш

Besen (m) – віник

naschen – смакувати

Eichel (f) – жолудь

Kohlenkasten (m) – ящик для вугілля

Sonnenblumenkerne (Pl.) – насіння

zwinkern – моргати

Heimlichkeit (f) – таїна

Horse spielen – грати в скакалки

Fragen zum Text

1. Warum isst Jo nie sein Mittagessen auf, was sind seine Vorlieben?
2. Wer wird Großmutter's Geburtstagsessen wohl mehr genießen, Bibi oder Jo?
Wieso?
3. Wie beurteilen Sie die erzieherische Maßnahme von Bibi als sie das Wachstum um die Litfasssäule entdeckt?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Ingeborg Feustel in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Schreiben Sie Kurzzinhalt der Erzählung!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Beziehungen zwischen Kinder und Tiere“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ..., ich unterstütze die Ansicht ..., die Meinung ..., ich sehe folgende Vorteile ..., der Vorteil für die Kinder besteht in ..., positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist ..., Begabungen, Talente fördern ...,

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche Themen, Ideen, Probleme betrachtet Ingeborg Feustel.
- Welche "allegorischen" Elemente gibt es in der Erzählung? Was ist ihre Funktion?
- Was könnte die Autorin mit ihrem Werk zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zur Fragen, die im Werk erstellen sind?

Herbert Friedrich

Herbert Friedrich ist ein deutscher Schriftsteller. Er wurde am 7. August 1926 in Zschachwitz geboren. Herbert Friedrich ist als Kinder- und Jugendbuchautor, auch als Hörspielautor und Erzähler in der DDR bekannt geworden. Als Sohn eines Asbestwebers besuchte Herbert Friedrich nach der Volksschule in Dresden von 1941 bis 1944 die Lehrerbildungsanstalt in Frankenberg. Ab 1944 Wehrmachtssoldat, war er von 1945 bis 1949 in sowjetischer Kriegsgefangenschaft. 1950 war er zunächst Hilfsarbeiter, dann Lehrer in Lohmen/Pirna und in Dresden. 1957 legte er das Staatsexamen ab und studierte von 1958 bis 1961 am Literaturinstitut „Johannes R. Becher“ in Leipzig.

Seit 1961 arbeitet Friedrich als freischaffender Schriftsteller in Dresden. Er erhielt 1966 den Martin-Andersen-Nexö-Kunstpreis der Stadt Dresden.

Aus seinem Schaffen: Katharinchen (1961); Wassermärchen (1962); Der Flüchtling (1958); Die Fahrt nach Dobrina (1961); Assad und die brennenden Steine (1961); Die Geschichte von Pauls tapferer Kutsche (1962); Die Reise nach dem Rosenstern (1963); Hugos Wostok (1964); Der große und der kleine Olaf (1965); Radsaison (1966); Rentiere in Not (1966); 7 Jahre eines Rennfahrers (1971) Dorado oder unbekanntes Südland (1974); Tandem mit Kettmann (1976); Im Eis (1976); In des Teufels Küche und andere Erzählungen (1978); Der Vogel Eeme (1982); Krawitter, Krawatter, das Stinchen, das Minchen und nun noch Berlin (1983)

Krawitter, Krawatter, das Stinchen, das Minchen

Das ist die Geschichte von dem Hahn Krawitter und den Mäusen Stinchen und Minchen. Sie lebten einst in dem Lande Muck gleich hinter dem großen Wald.

Jeden Morgen krächte der Hahn die Sonne herbei, und da wurde es Tag. Und die Blumen öffneten sich. Und die Vögel begannen zu singen. Jeden Mittag kochte er einen großen Topf Essen, briet und buk er für sich und die Mäuse, immer etwas anderes. Und es hat jedesmal herrlich geschmeckt. Jeden Abend setzte er sich auf einen Stein und sagte das Wetter voraus, woher der Wind kommt und wann es regnet.

Eines Tages gab es Kirschen zum Frühstück. Da huschten die Mäuse herbei.

„Kirschen! rief das Minchen.

„Kirschen“ lobte das Stinchen. Ihre Augen glänzten, und sie aßen die Schüssel leer und schnippten die Kerne auf den Boden. Saftig waren die Kirschen und süß. Und die Mäuse rieben sich die Bäuche.

„Wir hätten gern mehr“.

„Krawitter, Krawatter“, sagte der Hahn. „Mehr Kirschen sind nicht im Haus.“

„Dann holen wir sie!“ piepste das Stinchen.

„Dann pflücken wir sie!“ piepste das Minchen. Und sie purzelten von den Stühlen und bestürmten den Hahn.

Aber er sagte: „Es ist viel zu weit.“

Es ist viel zu weit bis zum großen Kirschenbaum. Denn er steht hinter dem Wald, hinter dem Berg, jenseits des Flusses. Aber er steht prächtig mit tausend schwarzroten süßen Kirschen. Und wer sie ißt, hat den ganzen Winter Kraft.

„Wir durchdringen den Wald“, sagte Minchen, die Maus.

„Wir erklettern den steilsten Berg“, sagte Stinchen, die Maus.

„Wir durchschwimmen den Fluß“, sagten sie beide.

„Krawitter, Krawatter“, krächte der Hahn. „Da können wir ja gehen. Wir pflücken die Kirschen und haben für den Winter einen Vorrat.“

Im Nu standen die Mäuse an der Tür und wollten schnurstracks hinaus in den Wald. Aber da rief der Hahn: „Halt! Erst holt ihr den Wagen aus dem Schuppen.“

„Den Wagen? Was wollen wir denn mit dem Wagen?“

„Wir legen das Brot auf ihn. Da brauchen wir's nicht zu tragen.“

„Was wollen wir denn mit dem Brot?“

„Essen. Der Weg ist lang. Durch den Wald kommt ihr. Den Berg ersteigt ihr. Aber hinter dem Fluß bekommt ihr Hunger. Und wollt ihr keine Kirschen vom Baum mit zurückbringen? Auch dazu brauchen wir den Wagen.“

Die Mäuse verzogen die Mäulchen und murrten ein Weilchen. Dann zerrten sie den Wagen aus dem Schuppen. Der Hahn dagegen nahm ein Brot, das war gesprenkelt von feinen Rosinen. Mit einem Messer maß er drei Teile ab, die er durch Kerben unterschied: ein Teil für Stinchen, ein Teil für Minchen und einer schließlich für den Hahn Krawitter, der auch Hunger bekommen würde auf dieser langen Wanderung. Endlich wickelte er das Brot in ein blaues Tuch, knüpfte die vier Enden zusammen und trug es zum Wagen. Die Mäuse riefen: „Nun aber los!“

„Halt! Wir müssen den Wagen ziehen.“

„Wir?“ fragte Stinchen. „Wir wollten nichts mitnehmen.“

Der Hahn sagte streng: „Wer nicht zieht, bekommt keine Kirschen.“ Keine Kirschen für das Minchen, für das Stinchen? Sie spannten sich vor den Wagen. Holterdiepolter ging es in den Wald. Zwischen Farn und Kraut saßen die Hasen. Zwischen Dickicht und Tann kamen die Rehe an. Und alle staunten, wie schnell der Wagen durch den Wald rollte. Am Wegweiser erst hielten sie. Hier sagte der Hahn: „Jetzt laßt mich ziehen.“

Jetzt geht es den Berg hinauf. Ich bin stärker als ihr.“

„Gut, lieber Krawitter.“ Minchen und Stinchen streckten sich in den Schatten. Sie atmeten tief und schnupperten an dem Wagen.

„Na, wollt ihr umkehren?“ fragte Krawitter.

„Nein, nein! Wir möchten gern essen.“

„Hoho!“ rief da der Hahn Krawitter. „Wer wollte denn das Brot zu Hause lassen?“ Wenn man es einmal mit hat, dann kann man es auch essen. So sagten die Mäuse. Für das Stinchen, für das Minchen nur ein Krumchen, ein Rosinchen. Krawitter, Krawatter, das war dem Hahn nicht recht. Wenn gegessen wird, dann hinter dem Fluß. Weg und Tag waren noch lang, und am Kirschenbaum wartete die Arbeit.

„Aber“, sagten die Mäuse, „wenn wir jetzt das Brot aufessen, das hilft doch auch dir, lieber Krawitter. Dann hast du nur noch den leeren Karren zu ziehen.“

Doch der Hahn lief schon weiter, mit dem Wagen, mit dem Brot. Die Sonne brannte herab, da sie nun den Wald verließen und der Berg vor ihnen lag. Die Mäuse rannten, damit ihnen der Hahn nicht aus den Augen geriet.

Flink war der Hahn Krawitter und stark. Schnell stieg er den Berg hinan, dem Zickzack der Strafie nach. War er an der einen Kurve, rannten die Mäuse erst drei Kurven weiter unten. Und der Duft des Brotes stieg ihnen in die Nase und lockte sie. Und sie sputeten sich, was sie konnten. Da erreichten sie den Hahn kurz vorm Gipfel.

„Wir helfen dir schieben, lieber Hahn Krawitter!“

Und sie lagen schon halb auf dem Wagen und stemmten sich dagegen, so daß er vorwärts rollte und dem Hahn mehr Luft ließ. Da krächte er fröhlich. Und als sie so schoben, lag das Brot vor ihrer Nase. Und es duftete so wunderbar...

Da zupften sie an dem Tuch, in dem das Brot eingewickelt war. Sie zogen und zerrten daran, und es löste sich ein Zipfel, dort oben auf dem Gipfel des Berges. Minchen begann hurtig zu knabbern. „Mir auch ein Rosinchen!“ schrie das Stinchen.

Da drehte sich der Hahn Krawitter um und sah die Bescherung. Er sprang auf den Wagen, hieb mit dem Schnabel nach den Mäusen und rettete das Tuch mit dem Brot. Ehe er aber das Tuch richtig knüpfen konnte, setzte sich der Wagen in Bewegung und rollte den Hang hinab, über Stock und Stein, geradewegs zum Fluß.

Minchen und Stinchen lagen im Wagen, gerüttelt, geschüttelt. An Busch und Baum vorbei ging die rasende Fahrt, an Fels und Fuchs, hopplahopp! Wenn der Wagen zerbricht, wenn er umstürzt! Die Mäuse klammerten sich an die Bretter. „Hilf, lieber Hahn! Wir knabbern nie mehr am Brot.“

Längst saß der Hahn auf der Deichsel und lenkte. So rollte der Wagen auf eine große Wiese, dort blühten zweitausend Gänseblümchen. Stinchen sah das Minchen an. Minchen sah den Wagen an, der sich nicht mehr bewegte.

Dann sah es den Fluß. „Hurra! Wir sind schon am Fluß!“ Und irgendwo da drüben stand doch der Kirschenbaum!

Sie purzelten vom Wagen, schrien, tanzten vor Freude, sprangen an dem Hahn vorbei zum Wasser. Sie streckten einen Fuß in den Fluß, tauchten ein Bein hinein. „Der Fluß ist zu tief!“ Minchen hielt Stinchen, doch wie sie sich reckte, wie sie sich streckte, sie konnte den Grund des Flusses nicht einmal mit ihrem Schwänzchen erreichen.

Krawitter indes hatte das Tuch mit dem Brot auf einen Stein gelegt. Er hatte den Wagen an den Fluß gefahren und ins Wasser geschoben. Da war dieser klimperkleine Wagen das schönste Boot, das man sich denken kann.

Kaum entdeckten es die Mäuse, so schrien sie: „Krawitter, der Hahn, schenkt uns einen Kahn!“ Sie liefen herbei und sprangen mit einem solchen Satz in das Boot, daß es heftig zu schaukeln begann. Da stieg auch der Hahn ein.

Minchen rief: „Jetzt können wir ablegen!“ Und Stinchen löste den Strick von der Weide, der das Boot festhielt.

„Das Brot muß auch noch mit“, erinnerte der Hahn.

Wie hatten sie das Brot vergessen können! Den Duft! Die Rosinen!

„Heb es herüber, lieber Hahn Krawitter!“

Der Hahn, der doch schon im Boot stand, packte das Tuch mit dem Brot und hob es vom Stein. Und als er es hob – Hilfe! – sank das Boot immer tiefer ins Wasser ein.

Es fehlte weniger als ein Mäuseohr, da wäre der Fluß ringsum hereingeschwappt.

Blaß waren die Mäuse. Vorsichtig setzte der Hahn Krawitter das Brotbündel wieder an Land. Sogleich stieg das Boot aus dem Wasser empor. „Es hilft alles nichts“, sagte der Hahn, „wir können das Boot nicht überladen. Zwei Mäuse, ein Hahn und ein Brot, das ist zuviel. Einer muß zurückbleiben.“

Wer konnte denn zurückbleiben? So kurz vorm süßen Kirschenbaum? Eine Maus gar, ein Minchen, ein Stinchen?

„Versuch es noch einmal, Hahn Krawitter. Wir machen uns auch ganz leicht.“

Wieder hob der Hahn das Brotbündel vom Stein. Platsch, kam das Wasser an, schwappte ins Boot. Rasch setzte der Hahn die Last auf dem Lande ab. „Was machen wir nun?“ fragten die Mäuse.

„Wir fahren mehrmals“, sagte da der Hahn Krawitter. Sogleich erbot sich das Stinchen, mit dem Brot zurückzubleiben und es zu bewachen. „Ich versteck es so, daß kein Räuber es findet.“

„Krawitter, Krawatter, du versteckst es im Magen!“

„Also laß mich hier“, sagte das Minchen. „Ich beiß nach jedem, der an das Brot will.“

„Krawitter, Krawatter, du beißt nach jeder Rosine!“

Nein, nein. Der Hahn stellte sich auf die Spitze des Kahnes und dachte so angestrengt nach, als habe er das Wetter vorherzusagen.

Schließlich riet er: „Wir fahren so: der Hahn, das Brot, eine Maus. Und der Hahn steigt drüben mit dem Brot aus.“

„Und die Maus ...?“

„Holt dann die andere Maus.“

O Himmel! Das Minchen schüttelte sich. „Etwa ich? Wie soll ich denn so ein Riesenboot allein lenken?“

„Ich konnte es auch nicht“, sagte das Stinchen.

„Krawitter, Krawatter!“ rief da der Hahn. „Dann schlägt etwas anderes vor.“

„Gern!“ Die Mäuse sprangen mit einem Satz ans Ufer, packten das Brot, zertrümmerten daran und rissen es auseinander, ehe der Hahn Krawitter eingreifen konnte. Er hieb dazwischen, aber ihm blieb nur das blaue Tuch. Die Mäuse saßen stumm da und sahen ihn treuherzig an. Jede hatte die Hälfte des Brotes vor sich. Und sie schauten, als könnten sie kein Wässerchen trüben. Der Hahn wetterte und krächte. Aber die Mäuse sagten: „Warum schimpfst du, lieber Hahn Krawitter? Wir haben doch nur alles genau geteilt. Nun kannst du uns hinüberfahren. Jedesmal eine Maus und ein halbes Brot, jedesmal aufs Lot genau die gleiche Last.“

Ohne eine Antwort abzuwarten, packte das Minchen seine Hälfte und sprang wieder ins Boot. Es kippte, es schaukelte. „Halte es, Hahn!“ Es glitt unter der Weide weg. Es trieb ab, hinaus in den Fluß. Wer rettet das Mäuschen? Wer rettet das Boot? Der Hahn Krawitter kam nicht dazu, dem Stinchen auf dem großen grauen Stein die andere Brothälfte wegzunehmen. Er flog los, flog über das Wasser, erreichte endlich das Boot. Der Maus darin wurde es wohler.

Schon waren sie am anderen Ufer. Eine Maus, ein halbes Brot stiegen aus.

Zurück stakete der Hahn.

„Stinchen, ißt du auch nicht?“

„Nein, nein, nein, nein!“

„Minchen, ißt du auch nicht?“

„Nie, nie, nie, nie!“

„Stinchen ...!“

„Mck, mck, mck, mck.“

„Minchen ...!“

„Hmpf, hmpf, hmpf, hmpf.“

Zurück war der Hahn, da saß das Stinchen auf dem großen grauen Stein neben dem blauen Tuch, das leer war, und würgte am letzten Bissen.

„Krawitter, Krawatter!“ krächte der Hahn, traurig, daß das Brot gegessen war und sein Teil mit. Und die Maus kroch ins Boot und konnte sich kaum rühren.

Krawatter stieß das Boot zurück in das tiefe Wasser. Hinüber zum Minchen!

Aber so sehr er auch schaute: Nicht ein Mäuseohr von Minchen gewahrte er.

„Minchen, warum versteckst du dich?“

„Ich bin schon da, hmpf, hmpf, lieber Hahn ...“ Und das Minchen kam hinter einer Distel hervor, ächzend, mit einem kugelrunden Bäuchlein und einem Brotkrümel an der Schnauze.

Da wusste der Hahn, daß auch die andere Brothälfte verloren war und sein Teil mit. Und er krächte laut, daß es über den Fluß schallte und die Leute in den Dörfern ihre Uhren stellten, weil sie glaubten, es sei der Mittagsschrei.

„Krawitter, Krawatter!“ Er stieg aus dem Boot aus und flog davon, ohne nach den Mäusen zu schauen.

„Warte doch, lieber Hahn!“ Nein, er wartete nicht. Viel zu schnell war er für jemand, der so viel gegessen hatte. Und der Hahn hielt erst an, als er beim Kirschenbaum angekommen war. Hier begann er zu ernten. Hier begann er zu pflücken. Hier begann er endlich auch zu essen, wunderschöne schwarzrote Kirschen. Und er hatte großen Hunger nach dieser Wanderung. Und die Mäuse lagen da am Stamme des Kirschbaums und sahen ihn essen. Und sie waren doch wegen der Kirschen hierher gezogen! Und jetzt konnten sie keine Kirsche anrühren. Viel zuviel Rosinenbrot hatten sie in sich hineingestopft. Sie blinzelten nur manchmal zu den süßen Früchten und schlossen schnell wieder die Augen. Oh!

Und der Hahn Krawitter schnippte ihnen je einen Kirschkern auf die Schnäuzchen und dachte darüber nach, wie sie am besten die Winterkirschen über den Fluß bringen, über den Berg, durch den Wald, hin zu ihrem Häuslein.

Herbert Friedrich

Wortschatz zum Text:

herbeikrähen – кукурікати

saftig – соковитий

erklettern – дертися

Rosinen (Pl.) – родзинки

zusammenknüpfen – зв'язувати, поєднувати

Dickicht (n) – хаща (у лісі)

zupfen – смикати

Brotbündel (n) – пучок, пачка

Weide (f) – пасовисько

Distel (f) – чортополох

pflücken – збирати, рвати (квіти, фрукти)

hineinstopfen – штопати

Schnäuzchen (n) – мордочка (у тварини)

Fragen zum Text

1. Aus welchem Grund wollten der Hahn und die Mäuschen solch eine lange Reise antreten?
2. Stellen Sie die körperlichen und geistigen Fähigkeiten des Hahnes in Relation zu denen der Mäuse.
3. Wie könnte die Geschichte weitergehen, erzählen Sie weiter.

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Herbert Friedrich in Tabellenform vor.

2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Schreiben Sie Kurzzinhalt der Erzählung!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden des Kapitels, Ort und Zeit der Handlung.
5. Schreiben Sie Ihre Stellungnahme zum Werk.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Fragen für Selbstarbeit

- Welche gesellschaftliche Erscheinungen und Probleme untersucht Herbert Friedrich in seinem Werk? Was ist seine Hauptidee?
- Welche Rolle spielen die stylistischen Merkmale und welche sind die führenden?
- Was könnte Herbert Friedrich in seiner Novelle zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zu den Besonderheiten des Werkes?

MODUL II

Anne Geelhaar

Anne Geelhaar war eine deutsche Kinderbuchautorin. Sie verfasste auch Drehbücher für Folgen des Sandmännchens und für den DEFA-Kinderfilm Das singende, klingende Bäumchen. Sie war Trägerin des Theodor-Körner-Preises und des Alex-Wedding-Preises. Anne Geelhaar wurde am 5. April 1914 in Teichrode, Kreis Bomst (Polen) geboren.

Die Autorin lernt zuerst in der Setzerei einer Magdeburger Tageszeitung, wird dann Volontärin. Im zweiten Weltkrieg, noch ehe ihr Sohn geboren wird, fällt ihr Mann an der Front. Ihre Erfahrungen aus der Kriegszeit, auf dem Treck und in der Zeit der Evakuierung bestimmen ihren späteren Weg und ihre humanistischen Ideale. Sie beginnt früh, für Kinder zu schreiben, wird Redakteurin bei der "ABC-Zeitung" (herausgegeben von der Pionierorganisation), veröffentlicht Bilderbücher, Verse, Liedtexte. Darunter findet sich sozialistischer Kitsch ("Schon lange freu ich mich darauf, bald bin ich Pionier"), daneben gelingen ihr prägnante, klar erzählte

Bilderbuchtexte voller Ideen und Poesie. An "Hans Fröhlich und das Vogelhaus" wird sich mancher erinnern, es ist die originelle Geschichte von der Freundschaft zwischen einem Vogel und einer verlassenen Vogelscheuche. Anne Geelhaar erzählt Fabeln und Märchen aus Afrika, Japan und Osteuropa nach. Sie verfaßt neue Märchen und wagt sich an das anspruchsvolle Vorhaben, ein Mozart-Buch für Sechs-jährige zu schreiben. Damit will sie Kindern Wege zur Kunst ebnen. Der Band "Regenbogenwiese" über die Faszination von Farbe und Form und ihr Buch über Goethe ("In die Welt hinaus") setzen diese Arbeit fort.

Nach dem 2. Weltkrieg arbeitete sie zunächst als Redakteurin der ABC-Zeitung, später als freiberufliche Autorin. Sie verfasste über 35 Kinderbücher, die vor allem in der DDR in über vier Millionen Exemplaren erschienen sind.

Als sie siebzig wurde, am 5. April 1984, waren schon 35 Bücher von Anne Geelhaar erschienen. Mehr als vier Millionen Exemplare lagen vor, wurden schon von der dritten Generation gelesen. Der Märchenfilm "Das singende klingende Bäumchen" aus den 50er Jahren gehörte zu den DEFA-Produktionen, die in der DDR jeder kannte; das Szenarium stammte von Anne Geelhaar, das Buch zum Film schrieb sie 40 Jahre später. Bücher, Bilderbücher und Erzählungen von Anne Geelhaar (Herausgaben): Die stolze Gigaka, 1956; Vom Springinkel und den goldenen Kühen, 1957; Andreas mit der Schulmappe, 1959; Sechs in einem Ring, 1960; Gänschen Dolli, 1961; Der Schneemann sucht eine Frau, 1961; Hans Fröhlich und das Vogelhaus, 1961; Knirps und Stefan, 1962; Hinterm Busch zwei lange Ohren, 1962; Im Blaubeerwald, 1965; Filip und die Schäfermaxi, 1966; Das Sternenschiff, 1967; Es geschah in Marianow, 1970; Der Brief aus Odessa, 1970; Komm lieber Mai und mache, 1971; Die Regenbogenwiese, 1972; Häschen Schnurks, 1973; Der kleine Kommandeur, 1974; Der Prinz von Hovinka, 1974; Da sangen die Gänse, 1975; In die Welt hinaus. Episoden und Bilder aus dem Leben des jungen Goethe, 1977; Forelle Goldbauch, 1979; Köpfchen, mein Köpfchen, 1979; Das Mädchen unterm Rosenbaum, 1980; Die Puppe im Moos, 1982; Das Murmeltier und der Bär, 1988; Das grüne Pferd, 1989; Das singende klingende Bäumchen, 1993; Oma auf dem Regenbogen, 1994.

Die Schriftstellerin verschied am 12. April 1998 in Berlin.

Da sangen die Gänse

Hans trieb die Gänse heim. Auf dem Weg zwischen See und Waldrand blieb er stehen. „Wartet hier, Gänse. Ich schneide nur ein paar Stöcke“, sprach er und lief zum Wasser.

„Schon wieder. Ist er nun Stöckeschneider oder Hirt?“ zischelten die Gänse ärgerlich.

Das hörte der Fuchs. Eins, zwei, drei, vier, fünf Braten auf einmal, dachte er und befahl: „Stillgestanden und nicht aus der Reihe getanzt – damit ich euch schön nacheinander verspeisen kann.“

Die armen Gänse sahen, was ihnen die Stunde geschlagen hatte. „Herr Fuchs, wir wissen, du frißt uns. Doch bedenke: Jedem Verurteilten ist ein letzter Wunsch erlaubt“, sprach eine für alle bescheiden.

„Hm. Und was wünscht ihr euch?“

„Wir möchten gern jede noch eine Geschichte singen.“

„Singen. Soso. Dann beeilt euch. Denn wenn ich euch so anseh, läuft mir das Wasser im Mund zusammen.“

Geschwind hob das erste Gänslein den Schnabel und sang:

„Vom Mäuschen, der Katze und dem Hahn“.

Ein Mäuschen ging spazieren. Als es zu seiner Mutter zurückkehrte, erzählte es: „Ich bin zwei Tieren begegnet. Das eine war böse, das andere lieb und gut.“

Die Mäusemutter fragte: „Wie sahen die Tiere denn aus?“ Das Mäuschen antwortete: „Das böse hatte einen feuerroten Schopf. Seine Nase war ein Haken. Und seine Augen schauten nicht vorwärts, sondern nach links und nach rechts. Als ich an ihm vorüberlief, hob es ein Bein, riß den Rachen auf und begann so laut zu schreien, daß ich vor Angst nicht wußte, wohin ich flüchten sollte.“

„Es war der Hahn. Vor ihm brauchst du dich nicht zu fürchten. Er tut keinem Mäuschen Böses“, sagte die alte Maus. „Nun, und das zweite Tier?“ „Das lag in

der Sonne und wärmte sich. Es hatte einen schneeweißen Hals und seidenweiche Füße. Es leckte sich die grausamte Brust, bewegte leise den Schwanz und sah mich freundlich an.”

“Dummchen. Das war doch die Katze”, sagte die Mäusemutter erschrocken.“

„Nicht übel. Weiter”, meinte der Fuchs. Und die zweite Gans sang:

„Gekocht oder gebraten”.

Zwei Brüder sahen eine Wildgans fliegen. „Wir werden sie kochen“, sagte der ältere, während er einen Pfeil auf die Sehne seines Bogens legte. „Nein. Besser, wir braten sie”, widersprach der jüngere.

“Kochen.“ – „Braten.“ – „Kochen.“ – „Braten“, stritten sie, und weil sie nicht einig wurden, gingen sie zur Mutter, um sie um Rat zu fragen.

„Meinetwegen kocht eine Hälfte und bratet die andere“, schlug sie vor.

„Ja!“ riefen die Brüder und rannten, die Wildgans zu schießen. Doch wo war sie geblieben?”

„Haha!“ lachte der Fuchs und forderte die dritte Gans auf, zu beginnen. Die sang:

„Von der geschwätzigem Schildkröte“.

Bei einem Brunnen wohnten zwei Vögel und eine Schildkröte. Im Sommer versiegte der Brunnen, und die Vögel beschlossen, sich an einen Ort zu begeben, dem es an Wasser nicht mangelte. Sie gingen zur Schildkröte, um sich von ihr zu verabschieden.

„Und mich Arme, die ohne Wasser nicht leben kann, wollt ihr hier lassen?“ sagte die Schildkröte traurig. „Du kannst nicht fliegen“, meinten die Vögel und überlegten, wie sie ihr helfen könnten. Endlich nickten sie. “Schildkröte, wir nehmen dich mit. Du mußt uns nur versprechen, kein Wort zu reden, während wir dich durch die Luft führen.“

“Nichts fällt mir leichter als das“, versicherte die Schildkröte. Die Vögel gaben ihr ein Stöckchen in den Mund. Das faße der erste bei dem einen, der zweite bei dem anderen Ende an. Und so stieg die Schildkröte mit ihnen auf. Sie waren

aber noch nicht weit geflogen, da gewahrten zwei Schildkrötenschwestern ihren Auszug.

„Nicht möglich! Eine fliegende Schildkröte!“ schrien sie verwundert. „Jawohl. Ich fliege“, rief unsere Schildkröte stolz, verlor das Stöckchen und – fiel auf die Erde hinab.“

„Was es für Dummköpfe gibt! Doch weiter. Mein Magen knurrt schon“, sagte der Fuchs. Und die vierte Gans sang:

„Vom Zicklein mit der Glocke“.

Auf einer Weide graste eine Ziege mit ihrem Zicklein. Sie zeigte dem Kleinen das zarte Gras, und als sie keins mehr fanden, hängte sie ihm eine kupferne Glocke um den Hals. „Ich geh und suche einen neuen Weideplatz. Warte hier auf mich. Wenn dir einer etwas tun will, läute! Dann komme ich und helfe dir“, sprach sie zu ihm.

„Ja“, sagte das Zicklein, und die Ziege lief. Sie hatte aber kaum ein paar Sprünge getan, als sie die Schelle klingen hörte. Wie sie erschrak, kehrtmachte und rannte!

„Was ist, wer bedroht dich, mein Kind?“ fragte sie ganz außer Atem. „Eine Fliege hat sich auf mein Bein gesetzt. Ich bitte dich, jage sie weg“, antwortete das Zicklein.

„Und ich fürchtete schon, die Wölfe kämen. Daß du mir nicht noch einmal läutest, wenn du nicht in Gefahr bist“, schalt die Ziege und machte sich wieder auf den Weg. Sie war jedoch kaum in der ersten Schlucht verschwunden, als sie die Schelle aufs neue vernahm. Wieder erschrak sie und rannte zurück.

„Was ist, wer bedroht dich, mein Kind?“ Das Zicklein blinzelte. „Mir ist ein Staubkorn ins Auge geflogen. Ich bitte dich, hole es heraus.“

„Und ich fürchtete, die Wölfe kamen. Daß du mir nicht noch einmal läutest, wenn du nicht wirklich in Gefahr bist“, schalt die Ziege, wischte das Auge des Zickleins aus und machte sich wieder auf den Weg. Sie hatte den nächsten Hügel noch nicht erreicht, als sie die Schelle wieder vernahm. Kehre ich um oder nicht? fragte sich die Ziege und lief zu dem Zicklein.

“Was ist, wer bedroht dich, mein Kind?”

“Das trockene Gras hat sich an meinen Pelz gehängt. Ich bitte dich, schüttele es ab”, sagte das Zicklein.

Schüttele es selber ab und laß dir nicht einfallen, mich wegen solcher Dummheit noch einmal in Angst und Schrecken zu versetzen!“ Die Ziege rannte davon. Wanderte über Berg und Tal. Wurde müde und legte sich nieder, um auszuruhen. Sie wollte gerade die Augen schließen, als sie das Zicklein zum viertenmal läuten hörte.

“Schon wieder der Unfug”, sagte sie schläfrig.

Als sie erwachte, entdeckte sie grünendes Gras, und sie brach auf, um das Zicklein zu holen. Aber sie fand es nicht mehr. “Ach, du mein armes dummes Zicklein“, weinte die Ziege und hob mit den Hörnern das Glöckchen auf, das in dem braunen Steppengras lag.“

„Um euch wird auch bald einer weinen“, bullerte ungeduldig der Fuchs. Und schnell sang die fünfte Gans: „Von der hundertsten Kunst“.

Ein Kranich stelzte über die Wiese und suchte Würmer für seine Jungen. Der Fuchs sah ihn kommen, schlich um den Busch und packte den Kranich. “Ach, lieber Fuchs, laß mir mein Leben”, bat der Kranich. „Ich will dich eine gute Kunst lehren.“

„Eine?“ antwortete der Fuchs geringschätzig. „Ich verstehe mich auf neunundneunzig Künste. Was frage ich nach einer.“

“Du bist ein großer Meister, Fuchs. Aber kannst du auch fliegen?“ Der Fuchs fühlte sich geschmeichelt. Keine schlechte Sache, das Fliegen, dachte er, und wenn ich damit auch die Vögel beherrsche. Der Fuchs erlaubte dem Kranich, ihn die hundertste Kunst zu lehren. „Setz dich auf meinen Rücken“, sprach der Kranich, breitete seine Flügel aus und erhob sich mit dem Fuchs in die Lüfte. Sie segelten über die Wiese dahin.

„Ein Vergnügen, so zu fliegen, Wald und Wiese unten liegen ...“, sang der Fuchs und vergaß, daß er noch auf des Kranichs Rücken saß. „So, Meister, nun

versuch es selbst einmal“, sagte der Kranich und ließ den Fuchs von seinem Rücken gleiten.

Der Fuchs überschlug sich, dass Schwanz und Schnauze abwechselnd nach oben kamen.

„Schräg, schräg“, schrie der Kranich ihm zu. Aber der Fuchs purzelte pfeilgerade nach unten, bis er in einen Heuhaufen fiel, den die Bauern auf der Wiese zusammengereicht hatten.

„Na, Meister, kannst du nun fliegen?“ fragte der Kranich.

„Fliegen schon“, meinte der Fuchs großspurig, „nur das Landen will nicht recht glücken.“

„Dann versuch es noch einmal“, sprach der Kranich, nahm den Fuchs wieder auf seinen Rücken und erhob sich mit ihm in die Lüfte.

„Ein Vergnügen, so zu fliegen, Wald und Wiese unten liegen ...“, fing der Fuchs abermals an zu prahlen, als ob er nicht auf des Kranichs Rücken säße.

Der Kranich flog höher und höher. Bald befanden sie sich mitten über dem See. Der Fuchs sah den blanken Spiegel des Wassers nur noch wie ein glänzendes Tellerchen unter sich liegen. Er wollte gerade wieder singen: „Ein Vergnügen, so zu fliegen ...“, da warf der Kranich den stolzen Reiter ab und flog zu seinen Kindern zurück.

Der Fuchs aber fiel, kopfüber, kopfunter, und plumpste endlich in den See. Lange mußte er schwimmen und im Wasser umherirren, bis er das Ufer und seinen Wald wiederfand, wo er sich schleunigst verkroch.“

„Das könnte euch so passen, ihr dreimal dämlichen Gänse“, schimpfte wütend der Fuchs und setzte zum Sprung an.

„He, dir will ich Beine machen!“ Wie der Wind kam Hans gerannt und schlug mit wer weiß wieviel Stöcken nach dem Räuber, daß der ohne Mahlzeit Reißaus nahm.

„Das war der Fuchs. Vor dem seht euch vor. Der ist ganz verrückt auf euch“, erklärte Hans seinen Gänsen. Die aber zischelten: „Ach, du, was weißt denn du ...?“ und liefen beleidigt dem Hirten voraus.

Wortschatz zum Text:

- zischeln – шипіти
verspeisen – з'їсти
Verurteilter (m) – засуджений
Sehne – тятива
meinetwegen – так і бути
auffordern – запрошувати
Kranich (m) – журавель
purzeln – перекидатися
prahlen – хвалитися
Schopf (m) – чубрина

Fragen zum Text

1. Mit welcher List begegnen die Gänse dem Fuchs?
2. Welche Gemeinsamkeit haben alle Geschichten?
3. In jeder Geschichte steckt eine Lehre, welche?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Anne Geelhaar in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Schreiben Sie Kurzzinhalt der Erzählung!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Tiere wie Menschen“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ..., ich unterstütze die Ansicht ..., die Meinung ..., ich sehe folgende Vorteile ...

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche Themen, Ideen, Probleme betrachtet Anne Geelhaar.
- Welche "allegorischen" Elemente gibt es in der Erzählung? Was ist ihre Funktion?
- Was könnte die Autorin mit ihrem Werk zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zur Fragen, die im Werk erstellen sind?

Günter Görlich

Günter Görlich ist ein deutscher Schriftsteller, der am 6. Januar 1928 in Breslau geboren wurde. Günter Görlich ist der Sohn eines Reichsbahnangestellten. Er wuchs bei den Großeltern auf, besuchte die Mittelschule und nahm ab 1944 als Flakhelfer am Zweiten Weltkrieg teil. 1945 geriet er in sowjetische Kriegsgefangenschaft, während der er in Lagern und einem Steinkohlenbergwerk im nördlichen Ural Zwangsarbeit leistete. Er wurde 1949 nach Ost-Berlin entlassen; dort war er als Bauarbeiter und ab 1950 als Volkspolizist tätig. 1951 absolvierte er ein Pädagogikstudium und arbeitete anschließend als Erzieher in einem Jugendwerkhof und von 1953 bis 1958 in einem Lehrkombinat in Ludwigsfelde.

Nachdem er bereits seit Anfang der Fünfzigerjahre kleinere erzählerische Arbeiten veröffentlicht hatte, studierte er von 1958 bis 1961 am Literaturinstitut

"Johannes R. Becher" in Leipzig. Von 1962 bis 1963 war er Sekretär des Schriftstellerverbandes der DDR. Ab 1964 lebte er als freier Schriftsteller in Ost-Berlin, wo er auch von 1969 bis 1989 den Bezirksverband Berlin des Schriftstellerverbandes der DDR leitete.

Görlich gehörte seit 1955 der SED an; er war von 1963 bis 1967 Mitglied des Zentralrates der FDJ und der Jugendkommission beim Zentralkomitee der SED und von 1974 bis 1989 Mitglied der Bezirksleitung Berlin der SED. 1976 wurde er Kandidat des Zentralkomitees der SED, von 1981 bis 1989 war er Vollmitglied dieses Gremiums. In den Sechziger- und Siebzigerjahren wurde er vom Ministerium für Staatssicherheit der DDR als Inoffizieller Mitarbeiter geführt, der vor allem auf Mitglieder des Schriftstellerverbandes angesetzt war.

Günter Görlich ist ein zu DDR-Zeiten erfolgreicher Verfasser von Büchern mit einer Tendenz zu Unterhaltungsliteratur. Sein Werk besteht aus Romanen, Jugendbüchern sowie Drehbüchern zu Fernsehspielen. Seit der Wende veröffentlicht er vorwiegend Kinder- und Jugendbücher.

Günter Görlich war seit 1956 Mitglied des Schriftstellerverbandes der DDR und seit 1983 der Akademie der Künste der Deutschen Demokratischen Republik. Er erhielt u.a. 1966 und 1973 den Kunstpreis des FDGB, 1971 einen Nationalpreis 2. Klasse, 1974 den Ehrentitel "Held der Arbeit", 1978 einen Nationalpreis 1. Klasse, 1979 die Johannes-R.-Becher-Medaille in Gold sowie 1985 den Vaterländischen Verdienstorden in Gold und den Goethepreis der Stadt Berlin.

Herausgaben seiner Werke: Der schwarze Peter, Berlin 1958; Die Ehrgeizigen, Berlin 1959; Das Liebste und das Sterben, Berlin 1963; Unbequeme Liebe, Berlin 1965; Der Fremde aus der Albertstraße, Berlin 1966; Autopanne, Berlin 1967; Eine Sommergeschichte, Berlin 1969; Der verschwundene Schiffskompaß, Berlin 1969; Den Wolken ein Stück näher, Berlin 1971; Vater ist mein bester Freund, Berlin 1972; Heimkehr in ein fremdes Land, Berlin 1974; Der blaue Helm, Berlin 1976; Eine Anzeige in der Zeitung, Berlin 1978; Das Mädchen und der Junge, Berlin 1981; Die Chance des Mannes, Berlin 1982; Der unbekannte Großvater, Berlin 1984; Drei Wohnungen, Berlin 1988; Omas neuer Opa, Würzburg 1991; Die verfluchte Judenstraße, Berlin 1992; Tom und Franziska, Berlin 1993; Der verrückte Onkel Willi, Schwedt/Oder 1994; Ein Anruf mit Folgen, Berlin 1995; Die Nacht davor, Berlin 1995; Keine Ferien für Jonas, Leipzig 1996 (zusammen mit Günter Wongel); Keine Anzeige in der Zeitung, Berlin 1999; Timmy und Peggy und die Fahrradbande, Kückenshagen 1999; Das fremde Mädchen, Kückenshagen 2003.

Vater ist mein bester Freund

Der Freitag ist für Andreas ein schöner Tag. Am Vormittag besucht er den Kindergarten. Er zählt schon bis zehn, ganz genau: 1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9 – 10. Am Nachmittag geht er in die Schwimmhalle, die zur neuen Schule gehört. In diese Schule wird Andreas bald jeden Tag gehen. Doch erst muß der Frühling kommen und der Sommer vorbei sein. Unser Freitag aber liegt im zeitigen Frühjahr. Schneereste verstecken sich noch in manchem Winkel. Die Sonne hat es noch nicht geschafft, in alle Ecken hineinzuleuchten und die grauen Schneefetzen zu schmelzen. Und nach dem Freitag kommt der Sonnabend. Morgen wird Papa frei haben, richtig frei, den ganzen Tag. Das ist schon sehr lange nicht mehr vorgekommen.

Meistens ist es so: Da passiert was auf Papas Baustelle. Der Kran läuft nicht, dieser Riese, der ganz leicht schwere Betonteile durch die Luft schweben läßt. Der

Kran hat seine Mucken. Und Papa muß auch am Sonnabend hin und die Sache in Ordnung bringen. Papa baut mit seinen Leuten ein sehr hohes Haus. Es ist so hoch, daß Andreas den Kopf weit ins Genick legen muß, um die oberen Fenster zu erkennen und dort seinen Vater, der aus der Höhe herunterwinkt. Aber morgen hat Papa frei. Kein Ingenieur wird kommen und von ihm wissen wollen, wie das Bauen schneller geht. Papa hat gesagt: „Morgen fahren wird endlich zum Tierpark, Andreas.“ An unserem Freitagnachmittag treffen sich Andreas und sein Vater vor dem Haus, in dem sie wohnen.

„Na, wie war heute das Schwimmen, Andreas?“ fragt Vater.

„Hab Kopfsprung gemacht“, sagt Andreas.

„Gut gegangen?“

„Bin auf den Bauch geklatscht.“

„Hat's weh getan?“

„Ach wo“, sagt Andreas.

Es hat aber weh getan, doch ein richtiger Schwimmer kann das nicht zugeben. Auf der Treppe fragt Andreas: „Papa, fahren wir morgen zum Tierpark?“

„Ja, Andreas. Morgen fahren wir“, sagt der Vater.

„Gucken wir zu, wie die Löwen gefüttert werden?“

„Natürlich sehen wir uns an, wie die Löwen gefüttert werden und die Tiger und die Leoparden und die Panther und die Bären. Vorher brüllen die vielleicht. Ist das ein Konzert, ich sage dir, Andreas. Wir hören uns das an, und wir schauen zu. Wir haben ja Zeit.“

„Werfen wir auch Geld in den Springbrunnen?“

„Können wir auch machen.“

„Warum werfen die Leute immer Geld in den Springbrunnen?“

„Das macht den Leuten Spaß. Der Direktor fischt das Geld heraus und kauft davon neue Tiere.“

„Neue Löwen? Oder Elefanten? Schlangen vielleicht?“

„Kann schon sein, Andreas. Können ja mal fragen im Tierpark!“

„Den Direktor fragen wir, ja?“

„Wenn er da ist morgen, fragen wir den Herrn Direktor“, sagt der Vater. Nun springt Andreas vor seinem Vater die Treppe hoch, klingelt stürmisch. Mutter öffnet die Tür.

„Morgen gehen wir in den Tierpark“, ruft Andreas, „die Löwen, die Tiger, alle Tiere werden gefüttert. Wir werfen Geld in den Springbrunnen. Juchhe!“

„Du hast es vielleicht gut“, sagt Mutter, „ich muß in mein Gemüsegeschäft.“

Andreas schreckt hoch. Hat er geträumt? Ein riesiger Löwe frißt ein riesiges Stück Fleisch. Dann schrillt plötzlich eine Klingel ... Aber die Klingel hat wirklich geschrillt, sehr lange und laut. Das ist die Wohnungsklingel. Andreas setzt sich im Bett auf. Er weiß gleich: Heute ist Sonnabend. Aber vor dem Fenster ist es dunkel, die Sterne blinken. Wer läutet da bloß in der Nacht? Andreas reckt sich, gähnt, tappt dann in den Flur. Im Wohnzimmer sieht er Licht. In der Küche summt der Wasserkessel. Andreas steht an der Wohnzimmertür. Mit einem Schlag ist er ganz wach. Vater zieht sich an. Gerade steigt er in die graue Uniformhose, die mit den vielen Taschen, die zu seinem Kampfanzug gehört. Vater ist in der Kampfgruppe. Mutter reicht Vater einen dicken Pullover.

„Zieh ihn doch an. Auf dem Lastwagen pfeift der Wind durch die Plane. Ihr kriecht doch auf dem Erdboden herum. Der Frost steckt noch drin.“ Vater streift den Pullover über, dabei sieht er seinen Jungen an der Tür und sagt: „Ach, Andreas...“

„Was machst du denn?“ fragt Andreas. Er hat so eine schlimme Ahnung. „Alarm ist“, sagt Vater, „die Kampfgruppe hat Alarm. Ich muß fort.“ „Wir wollen doch heute in den Tierpark gehen“, sagt Andreas, „ich will sehen, wie die Löwen gefüttert werden.“

Mutter ist in die Küche gegangen, Tee aufbrühen. Vater zieht sich die Jacke vom Kampfanzug an.

„Wenn Alarm ist, Andreas, muß ich fort.“

„Warum ist Alarm, Papa?“

„Ich weiß das noch nicht. Aber bald werde ich es wissen. Vielleicht ist es eine Übung. Wir nehmen unsere Gewehre und Maschinenpistolen, klettern auf

Lastwagen und fahren aus der Stadt hinaus. Im Wald üben wir dann Anschleichen, Deckungslöcher graben, schießen."

„Sag doch, du willst an einem anderen Tag üben."

„Das kann ich nicht, Andreas. Vielleicht ist es gar keine Übung. Vielleicht sind Feinde in unserem Land oder in unserer Stadt und wollen uns Böses tun."

„Was wollen sie denn Böses tun?" fragt Andreas aufgeregt. „Eine Eisenbahnbrücke sprengen. Über die fahren viele Züge. Oder unser Haus zerstören, das wir gerade bauen. Ein sehr schönes Haus, ist das. Unseren großen Kran kaputtmachen. Ohne den Kran können wir nicht arbeiten. Das haben unsere Feinde schon im Sinn, Andreas." Vater legt den Ledergürtel um, zieht die Jacke glatt. Andreas sieht ein Abzeichen auf dem Armel. Eine Fahne und ein Gewehr. „Hast du ein richtiges Gewehr, Papa?" „Ich hab eine Maschinenpistole." „Kannst du gut schießen?" „Ja."

Mutter bringt Tee und einen Teller mit Broten. „Andreas, du mußt noch schlafen", sagt die Mutter. „Ich kann nicht mehr schlafen", sagt Andreas.

Vater trinkt in kleinen Schlucken den heißen Tee, schaut dabei auf seine Uhr.

„Kann ich mitkommen zu deiner Kampfgruppe?" fragt Andreas. Vater blickt auf. „Das geht nicht. Du bist noch zu klein." „Ich kann schon schwimmen. Wenn der Sommer vorbei ist, geh ich zur Schule."

„Stimmt alles, Andreas. Stimmt alles. Aber zur Kampfgruppe kann ich dich nicht mitnehmen. Auch nicht jeder, der schon groß ist, kann in der Kampfgruppe mitmachen. Er muß gesund sein. Der Dienst strengt sehr an. Ich bin schon lange in der Kampfgruppe. Ich habe sehr viel üben müssen, bis ich alles konnte. Bei so einem Alarm muß alles klappen, da darf nichts schiefgehen. Der Feind darf nichts merken."

„Du, ich versteck mich gut. Ich kann das. Mich sehen die Bösen nicht. Ich nehm auch mein Gewehr mit. Da brauch ich von euch keins", sagt Andreas eifrig.

Vater streicht Andreas über den Kopf. „Es geht wirklich nicht." Andreas sagt traurig: „Mitkommen darf ich nicht. In den Tierpark gehen wir auch nicht."

Vater sagt: „Du mußt das einsehen, Andreas. Ich möchte auch lieber mit dir spazierengehen. Aber wenn Kampfgruppenalarm ist, darf ich das nicht tun. Doch in den Tierpark gehen wir, mein Ehrenwort. Und wenn ich heute oder morgen nach Hause komme von der Kampfgruppe, erzähle ich dir alles, was ich erlebt habe. Dann bist du auch dabeigewesen. Ich laß nichts aus. Einverstanden? Und wir spielen auch mal Kampfgruppe. In der Wohnstube auf dem Teppich. Ist das was, Andreas?“ Andreas nickt. Aber fröhlich ist ihm gar nicht zumute. Vater küßt die Mutter und küßt Andreas. Er setzt sich die Mütze auf, zieht noch einmal den Ledergürtel fest. „Tschüs“, sagt Vater, „sei nicht traurig, Andreas.“

Mutter sagt: „Du kommst wieder mit mir in den Laden, Andreas. Kannst Kisten stapeln. Machst du doch gern.“

Hinter der Verkaufsstelle stapeln sich viele Kisten. Bunte Schilder sind aufgeklebt. Die Kisten kommen aus der ganzen weiten Welt. Mutter verkauft in einem Obst- und Gemüsegeschäft Äpfel, Rotkohl, Apfelsinen, Büchsen, Saftflaschen, Gläser mit Weißkohl, Gurken und manches andere. Andreas trägt am langen Vormittag leere Kisten in den Keller. Dabei denkt er an seinen Vater, der mit seiner Kampfgruppe unterwegs ist und die Feinde jagt. Andreas möchte gern dabeisein. Warum darf er das nicht? Manchmal denkt er auch an den Tierpark. So ist das schönste Kistenstapeln nicht schön, auch wenn es zur Belohnung eine große Flasche Apfelmilch gibt. Am Mittag verschwindet die Sonne hinter dicken Wolken. Wind braust durch die Straßen. Papierfetzen wirbeln. Schräg peitschen Regenschauer auf die Stadt. Am Mittag schließt Mutter das Geschäft. Sie sagt zu Andreas: „Bloß gut, daß du die Kisten in den Keller gebracht hast. Der Sturm hätte sie auseinandergerissen.“ Da ist Andreas ein bißchen stolz.

Auf dem Weg nach Hause stemmen sie sich gegen die wütenden Sturmböen. „Was wird Papa machen bei dem Wind“, sagt Andreas. „Ich möchte jetzt nicht draußen im Wald sein. Bloß gut, daß er den Pullover übergezogen hat“, sagt Mutter.

Am Nachmittag kramt Andreas aus seiner großen Spielzeugkiste die Soldaten, Trapper und Indianer hervor. Er spielt Kampfgruppe. Einer der Soldaten

ist der Vater. Andreas baut seinen Kran auf, den er zu Weihnachten bekommen hat. Die Feinde schleichen sich heran. Aber die Kampfgruppe paßt auf. An den Kran kommt kein Feind heran. Andreas spielt eine Weile. Aber er müßte noch mehr wissen, was die Kampfgruppe alles macht. „Wann kommt Papa?“ fragt er seine Mutter. „Ich weiß nicht, Andreas.“

Vater kommt am Abend. Andreas will gerade ins Bett gehen. Papas Uniform ist naß und schmutzig. Er hebt Andreas hoch. „Bin ich müde“, sagt er.

Andreas fragt: „Habt ihr die Bösen fortgejagt?“ Vater zieht die nasse Uniform aus. Mutter sagt zu Andreas: „Papa ist sehr müde. Du mußt ihn schon in Ruhe lassen. Und dir fallen ja auch bald die Augen zu.“

„Ich bin aber nicht müde“, sagt Andreas. „Papa hat versprochen, er erzählt mir alles.“

„Ja“, sagt der Vater, „das hab ich versprochen. Leg dich ins Bett, ich mach mich nur frisch, dann komme ich und erzähle dir alles.“

Im Bett ist es mollig und warm. Andreas fallen fast die Augen zu. Aber er hält sich wach, reißt die Augen auf. Vater kommt leise, setzt sich ans Bett.

„Ich bin aber gespannt“, sagt Andreas.

Und Vater erzählt: „Ich kam pünktlich zu unserem Treffpunkt. Unser Kommandeur ließ uns antreten. Er war sehr zufrieden, von uns fehlte keiner.“

Der Kommandeur sagte: ‚Stillgestanden!‘ Dann las er den Befehl vor: ‚Vor der Stadt sind feindliche Fallschirmspringer abgesprungen. Sie wollen sich an das große Werk heranschleichen, in dem die Betonteile für unsere neuen Häuser hergestellt werden. Sie sollen die Mischtrommeln zerstören, die Zementlagerhallen. Wenn den feindlichen Fallschirmspringern das gelingt, können wir Bauarbeiter nicht mehr weiterbauen, die Hochhäuser werden nicht fertig, die Fabriken können keine neuen Werkhallen bekommen. Die Kampfgruppenkompanie fährt den Feinden entgegen. In einem dichten Wald vor der Stadt wird sie Gräben ziehen und Schützenlöcher ausheben. Die feindlichen Fallschirmspringer dürfen nicht an das Betonwerk herankommen. Sie müssen gefangengenommen werden.‘

„Wir dürfen keine Zeit verlieren, Genossen“, sagte unser Kommandeur.

Schnell holten wir unsere Stahlhelme, Karabiner und Maschinenpistolen. Waren sie gut eingefettet und geölt? Schon rollten die Lastkraftwagen heran. Wir kletterten hinauf. Der Kommandeur schaute auf die Uhr und rief ungeduldig: „Beeilt euch, Genossen! Wir haben keine Zeit mehr.“ Die Lastautos fuhren schnell durch die leeren Straßen. Langsam wurde es hell, die Sonne kam hoch. Die war ganz rot. Und wir waren müde. Wir schiefen wohl alle ein. Ich wachte auf, als ich hin und her geschüttelt wurde. Wir fuhren nicht mehr auf der glatten Straße, die Lastkraftwagen holperten über Wald und Feldwege. Im Wald lag noch viel Schnee, unsere schweren Autos fuhren sich fest. Wir mußten absteigen und schieben. Hau ruck! Hau ruck!

Dann rollten wir auf eine große Waldwiese. Unser Kommandeur war schon dort, war mit seinem schnellen Geländeauto vorgefahren. Er stand mitten auf der Wiese und besah sich eine Landkarte. Er zeigte in den Wald hinein.

Wir schlichen leise durch dichtes Gebüsch, Zweige knackten. „Vorsicht, leiser“, sagte der Kommandeur.

Neben einem hohen Kiefernbaum mußte ich mein Schützenloch graben. Ich hatte aber nur meinen kleinen Feldspaten. Die Erde war noch ganz schön gefroren, war hart wie Stein. Ich habe beim Buddeln vielleicht geschwitzt. Die ausgebuddelte Erde habe ich schön verteilt und Kiefernzweige darüber gelegt. Die Feinde durften nicht merken, wo mein Schützenloch war. Dann hockte ich mich ins Loch, schob meine Maschinenpistole zwischen die Zweige und wartete.

Die ganze Kompanie lauerte im Wald. Aber wärst du durchgegangen, du hättest nichts von uns gesehen, so gut hatten wir uns versteckt. Wir mußten auf den Feind warten. Warten ist schlimm, wenn du nicht weißt, wie lange das dauern wird. Ganz still mußst du sein, darfst nicht herumzappeln. Und über dir rauscht der Wind in den Bäumen, Regen fällt, alles ist kalt und naß."

Vater schweigt. Andreas liegt im warmen Bett. Kein Regen peitscht, kein Sturm heult.

Da sagt Vater: „Ich bin jetzt sehr müde, Andreas. Ich erzähle morgen weiter.“

Der Wind hat nachgelassen. Wenn das Wetter so bleibt, gehen wir in den Tierpark. Und auf dem Weg dorthin erzähle ich dir die Geschichte zu Ende. Einverstanden?"

Andreas nickt. Auch ihm fallen jetzt fast die Augen zu. Und Papa ist auch so müde. Morgen wird dann ein sehr schöner Tag sein. Vater küßt Andreas auf die Stirn. „Schlaf gut!"

Der Sturm hat sich aber in der Nacht nur ausgeruht. Am Sonntagmorgen wütet er los mit neuer Kraft. Die Fensterscheiben klirren. Vater läuft unruhig im Zimmer auf und ab. Das Frühstück steht auf dem Tisch.

„Nun setz dich schon", sagt Mutter, „der Kaffee wird noch kalt."

„Ich hab keine Ruhe. Hörst du den Sturm?"

„Ja. Er ist noch stärker geworden."

„Unser Kran", sagt der Vater.

„Was ist mit dem Kran?" fragt Mutter.

Da fragt Andreas: „Kann er bei dem Wind umfallen?"

Vater steht am Fenster: „Ich muß auf die Baustelle. Ich finde keine Ruhe."

„Dann trink schnell eine Tasse heißen Kaffee", sagt Mutter, „nimm ein Taxi. Fahr nicht mit dem Motorrad bei dem Sturm. Da hab ich sonst keine ruhige Minute. Ich mach dir ein paar Stullen zurecht. Warum muß ausgerechnet heute so ein Sturm sein."

„So einen Sturm haben wir schon lange nicht erlebt", sagt der Vater. „Mit dem Tierparkbesuch wird's heute nun leider wieder nichts", meint Mutter.

Da sagt Andreas: „Ist der Wind jetzt der Feind, Papa?"

„So ist es", sagt der Vater, „der Sturm ist für uns Bauleute ein gefährlicher Feind. Wir müssen alles dicht machen. Vielleicht ist in unserem Bau ein Fenster nicht geschlossen. Der Wind drückt es ein, reißt Türen raus. Vielleicht ist ein Betonmischer nicht fest aufgestellt. Er wird vom Sturm umgerissen, ist kaputt. Das kostet so viel Geld. Und morgen können wir nicht arbeiten."

Andreas sagt: „Geh lieber ganz schnell auf deine Baustelle, Papa.“ Der Vater lächelt. „Das ist ein guter Rat, Andreas. Und weißt du, du kommst mit. Du hast scharfe Augen. Du siehst, wo was offensteht, und zeigst es mir.“

Mutter sagt: „Da muß ich noch ein Stullenpaket zurechtmachen. Ach, ihr beiden...“

Der Sturm wütet über der Baustelle. Es heult und pfeift in der Luft. Dem Hochhaus aber kann er nichts anhaben. Der Vater hält Andreas fest an der Hand. Sonst würde der fortgeblasen werden, so fest er auch seine Füße auf die Erde stemmt. Vater erschrickt. Der Kran! Ein Stahlseil pendelt wild in den Windstößen, daran baumelt ein schwerer Haken, an dem sonst schwere Betonteile hängen. Das Seil hat sich losgerissen, der Haken schlägt hin und her, streift dicht am Glasfenster des Kranführerhäuschens vorbei, kann das Fenster zerschlagen, die Kabel zerfetzen.

Vater sagt aufgeregt: „Da hast du die Bescherung. Ich muß rauf.“

„Wo bleibe ich?“ fragt Andreas etwas ängstlich.

„Hier an der Bretterbude ist der Wind nicht so stark, hier bist du sicher. Du wartest auf mich.“

Vater will gehen. Aber da kommen zwei junge Männer heran.

„He, Rolf! He, Martin!“ ruft Vater.

„Wir wollten nachsehen, ob unser Kran noch steht, Meister“, sagt Rolf.

„Ich werde doch gleich mal hochklettern“, sagt Martin, der noch einmal so groß ist wie Andreas, „das Seil werde ich mal einfangen.“

Vater lacht und sagt: „Du bist der Jüngere. Steig auf den Kran. Aber Vorsicht.“

Sie sehen, wie Martin hochsteigt, das Seil heranzieht und festmacht.

Vater sagt: „Das hätten wir geschafft. Bin ich froh.“

Vater nimmt Andreas an der Hand. Sie gehen über die Baustelle. Rolf ist in das Hochhaus gegangen. Schlägt oben nicht ein Fenster? Er wird es schließen, er wird dem wütenden Sturm den Weg versperren. Vater steht mit Andreas im Schutz der Bretterbude.

„Gute Jungs, die beiden“, sagt Vater, „die besten aus meiner Brigade. Die haben zu Hause auch keine Ruhe gefunden. Gestern waren sie auch bei der Kampfgruppe.“

Andreas drängt sich eng an den Vater heran, er friert ein bißchen. Vater schaut aufmerksam über die Baustelle hinweg. Dann springt er aus dem Schutz der Baubude heraus. Der Sturm hat eine Plane hochgerissen. Darunter liegen Zementsäcke. Wenn die vom Regen naß werden, sind sie verdorben. Vater zieht die große Plane fest. Er müht sich sehr, der Sturm hebt sie immer wieder hoch. Andreas läuft zum Vater, zieht mit an der Plane, stellt sich drauf. Vater kann sie jetzt befestigen.

„Du hilfst ja prima!“ ruft Vater. Sie stehen wieder im Schutz der Baubude. Da sagt Vater: „Ich will dir die Geschichte von der Kampfgruppe zu Ende erzählen.“

Andreas sagt: „Hast du versprochen.“

Vater nickt. „Das war gestern eine Übung. Wir lauerten lange im Wald. Unsere Ausdauer wurde auf eine harte Probe gestellt. Dann aber marschierten wir durch den Wald über sumpfige Wiesen. Wir kamen nur schwer vorwärts. Wir marschierten bis zum Schießplatz. Dort schossen wir. Der Beste von unserer Kompanie war Martin, der jetzt dort oben auf unserem Kran herumklettert. Martin ist ein ganz toller Bursche, Andreas. Als ich ihn gestern lobte, hat er gelacht. ‚Siehst du, Meister‘, hat er zu mir gesagt, ‚bei uns kommt keiner durch, da kann sein, was will.‘ Er ist ein guter Kranführer, unser Martin.“ Andreas tritt ein bißchen aus dem Schutz der Bretterbude heraus. Er schaut zum Kran hoch. In den Eisenverstreben heult der Sturm. Er kann aber nichts mehr anrichten. Martin, Vater, Rolf und auch Andreas sind hier, passen gut auf, daß der Sturm nichts anrichten kann. Vater holt eine Tüte Hustenbonbons aus der Tasche. „Willst du?“ Andreas ißt Hustenbonbons für sein Leben gern. Vater sagt: „Wir gehen heute noch in den Tierpark, Andreas. Da kann kommen, was will. Und unsere Mama nehmen wir mit. Wir trinken Kaffee und du süßen Kakao. Und einen großen Berg Kuchen essen wir. Das haben wir uns verdient.“

„Steht der Kran jetzt ganz fest?" fragt Andreas.

„Der steht fest. Den wirft nichts um. Wir sind ja da und passen auf."

Günter Görlich

Wortschatz zum Text:

Schneefetzen (Pl) – клопоть снігу

Genick (n) – потилиця

zugucken – дивитися

Springbrunnen (m) – фонтан

herausfischen – вивуджувати

Ehrenwort (n) – чесне слово

mollig – теплий

Fallschirmspringer (m) – парашутист

Lastkraftwagen (m) – вантажний автомобіль

holpern – трястися

Schützenloch – схованка у вигляді нори

klirren – дзвякати, бряжчати

wüten – лютувати

Bretterbude (f) – сарай

lauern – підстерегати

Bursche (m) – хлопець (розм.)

Fragen zum Text

1. Andreas freut sich zweimal mit Vater in den Tierpark gehen zu dürfen, beidesmal wird nichts daraus, aus welchem Grund?
2. Vater spricht von zwei Feinden, die eine Gefahr darstellen, welche sind das, welche erscheint Ihnen realer?
3. Wie finden Sie den Kranführer Martin und warum?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Günter Görlich in Tabellenform vor.

2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Schreiben Sie Kurzinhalt der Erzählung!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Beziehungen in der Familie“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ... , ich unterstütze die Ansicht ... , die Meinung ... , ich sehe folgende Vorteile ... , der Vorteil für die Kinder besteht in ... , positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist ... , Begabungen, Talente fördern ... ,

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ... , ich möchte widersprechen ... , dieses Argument überzeugt mich nicht ... , ich stimme nicht überein mit ... , ich sehe folgende Nachteile ... , negative Auswirkungen sind ...

Schreibprojekt

Was denken Sie, wird es diesmal klappen, mit dem Tierpark? Wie könnte die Geschichte weitergehen? Schreiben Sie Ihre eigene Ende der Erzählung.

Fragen für Selbstarbeit

- Welche Themen, Ideen, Probleme betrachtet Günter Görlich.
- Welche "allegorischen" Elemente gibt es in der Erzählung? Was ist ihre Funktion?
- Was könnte der Autor mit seinem Werk zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zur Fragen, die im Werk erstellen sind?

Gerhard Holtz-Baumert

Gerhard Holtz-Baumert war ein deutscher Schriftsteller. Er wurde am 25. Dezember 1927 in Berlin geboren.

Holtz-Baumert war Chefredakteur von Kinderzeitschriften (1951 bis 1958 ABC-Zeitung und Schulpost) sowie von 1963 bis 1992 Chefredakteur der Reihe Beiträge zur Kinder- und Jugendliteratur. Er verfasste außerdem theoretische Arbeiten über Kinder- und Jugendliteratur. Ab 1961 arbeitete er als freier Schriftsteller. 1966 schloss er ein Fernstudium der Journalistik ab.

Seine Bücher über den zehnjährigen Jungen Alfons Zitterbacke (1958 Alfons Zitterbacke, 1962 Alfons Zitterbacke hat wieder Ärger) gehörten zu den bekanntesten Kinderbüchern der DDR. 1995 erschien ein neues Alfons-Zitterbacke-Buch, Alfons Zitterbackes neuer Ärger. Obwohl dies nicht ausdrücklich erwähnt wird, legen verschiedenen Passagen dieses dritten Bands die Deutung nahe, dass der hier beschriebene Alfons der Sohn des Haupthelden aus dem ersten und zweiten Band ist.

Seit 1947 war Holtz-Baumert Mitglied der SED. Von 1947 bis 1951 war er im Berliner Stadtvorstand der FDJ tätig; 1948 wurde er Leiter der FDJ-Schule in Berlin-Rahnsdorf.

Von 1959 an gehörte er dem Schriftstellerverband der DDR an, wo er von 1969 bis 1990 dem Vorstandsvorsitz und ab 1972 dem Präsidium angehörte (ab 1977 als Vizepräsident).

Von 1971 bis 1990 saß er für den Kulturbund in der DDR-Volkskammer. Er war IM des MfS (Deckname „François Villon“).

Holtz-Baumert war Nationalpreisträger der DDR (1975 und 1987). Außerdem erhielt er 1973 den Heinrich-Heine-Preis des Ministeriums für Kultur der DDR, 1984 den Goethepreis der Stadt Berlin sowie ebenfalls 1984 zusammen

mit Klaus Ensikat den Rattenfänger-Literaturpreis. 1987 wurde er Ehrendoktor der Dresdner Pädagogischen Hochschule „Karl F. W. Wander“.

Am 17. Oktober 1996 ist er in Heinrichsfelde (Brandenburg) gestorben.

Aus seinem Schaffen (Herausgaben): Alfons Zitterbacke, Berlin 1958; Der kleine Trompeter, Berlin 1959; Alfons Zitterbacke hat wieder Ärger, Berlin 1962; Die drei Frauen und ich, Berlin 1973; Trampen nach Norden, Berlin 1975; Die pucklige Verwandtschaft, Berlin 1985; Alfons Zitterbackes neuer Ärger, Leipzig 1995.

Hasenjunge Dreiläufer

Die Hasenkinder waren ganz klein, eben geboren. Mutter Häsin fuhr erschrocken zurück. „Was ist?“ fragte Hasenvater. „Ein Junges hat geknurr!“

„Unsinn, Mama, junge Hasen knurren nicht.“

Er beugte sich übers Nest, Mutter Hasin zu beruhigen. Aber auch ihn knurrte ein Hasenjunge an.

„Teufel denn“, sagte Hasenvater, „das ist mir neu.“ Die Krähe, ein alter Waldarzt, untersuchte das knurrende Hasenjunge. „Gesund wie ein Kieselstein“, krächzte sie, „ich versteh das nicht.“ „Und ich sage Ihnen, das nimmt ein schlechtes Ende mit dem Kind!“ rief das Eichhörnchen vom Baum.

„Quatsch“, erwiderte Hasenvater, „ein Hasenkind wie alle anderen, es knurrt nur ein wenig. Nennen wir es Dreiläufer.“ Alle Hasenjungen werden nämlich von den Jägern so genannt. Die anderen Kinder der Hasenfamilie wurden brave kleine Hasen. Nur der knurrende Dreiläufer nicht. Der ärgerte seine Geschwister, zwickte sie in die Ohren und spielte lieber mit den Spatzen. Mutter Häsin sah es nicht gern, denn die Spatzen waren frech und wuschen sich nicht. Einmal jagte er Hasenvater einen großen Schreck ein, als er, hinter einem Strauch sitzend, wie der starke Dorfhund Hassan knurrte. Hasenvater hielt seine Ohren starr wie zwei Arme in die Höhe.

„Teufel denn“, stammelte Hasenvater, als Dreiläufer kichernd hervorkam. „Was sind das für Sachen! Du bist aber ein zu seltsamer Hase!“ Und während die anderen Hasenkinder nur in der Nähe des Nestes spielten, begann Dreiläufer durch Feld und Wald zu stromern... „Dich wird eines Tages der Habicht holen“, sagten die Geschwister, „bleib lieber zu Hause!“ Doch der Habicht hatte die Hasenfamilie schon ausgespäht, wie ein dunkler Pfeil stürzte er herab. Bestimmt hätte er ein Hasenjunge erwischt, wenn nicht Dreiläufer vor Schreck und Zorn geschrien hätte, hell wie eine Trompete. Der entsetzte Habicht biß sich ins eigene Bein.

Hasenvater beschloß, niemandem etwas davon zu sagen. Ein Hasenjunge, das knurrt und so hell schreit, daß der Habicht erschrickt, dies glaubt im ganzen Wald keiner. Mutter Hasin sorgte sich sehr um den seltsamen Sohn und lief noch einmal zum Doktor.

„Soso, immer noch zu wild? Ich werde ihm Mohrrüben verschreiben. Mohrrüben machen zahm und brav.“

„Aber Frau Krähe, wir essen doch jeden Tag Mohrrüben, auch Dreiläufer.“

Die Krähe konnte nicht helfen.

Inzwischen war Dreiläufer längst an den See gelaufen. Er hielt eine Pfote ins Wasser. Wie frisch und kühl! Dreiläufer sprang hinein und schwamm. Bald konnte er so gut schwimmen und tauchen wie der alte Fischotter. Mein Lebtag hab ich so was nicht gesehen, sinnierte der Reiher, der von einem Baum aufs Wasser sah, taucht und schwimmt, ein Hasenjunge, unglaublich!

Dreiläufer machte es besonderen Spaß, leise an die Karpfen heranzuschwimmen, die im flachen Wasser träumten. Dann stupste er sie an, daß sie aufschrien und davonschossen. „Ein sehr unbekanntes Ungeheuer!“ flüsterten sie sich zu, wenn sie im tiefen Schilf hockten, „ein wahrer Untier, wir armen, armen Karpfen.“

„Wenn er in die Schule kommt, wird's besser werden, Mama“, beruhigte Hasenvater die Mutter Häsin. „Du wirst sehen.“

„Wenn's nur stimmt, Papa“, sagte Mutter Häsin.

Dreiläufer kam schließlich in die Schule. Die Möwe Emma war seine Lehrerin. Dreiläufer lernte nicht schlecht. In Futterkunde hatte er immer eine 28, eine gute Zensur bei Hasen.

In Verstecken, einem Hauptfach, bekam er sogar eine 92, die höchste Note.

Und doch kam eines Tages Möwe Emma zu den Haseneltern geflogen, sich zu beschweren.

„Ihr Sohn Dreiläufer ... So geht es nicht weiter!“

„Was macht er denn?“ fragte Hasenvater bedrückt.

„Was er macht? Keine Ordnung, kein Betragen! Er lacht oft und ohne Grund. Er rauft sich, bitte schön, ein Hasenjunge, das sich dauernd rauft.“

Sogar mit der Obrigkeit, gestern in der großen Pause mit dem Kater, der den Schulhof sauberhält. Ich habe sonst eine nette Hasenklasse, und meine Mäuseklasse ist beim Unterricht so leise, daß ich die Sonnenstäubchen höre.

Aber Ihr Dreiläufer!“

„Versuchen Sie es noch einmal mit ihm“, bat Mutter Häsin, und als Möwe Emma weggeflogen war, sagte sie: „Ich weiß nicht, Papa, von wem er das hat, von mir jedenfalls nicht.“

Ein paar Tage saß Dreiläufer still und machte artig sein Männchen. Doch bald wurde er wieder das seltsame Hasenjunge, und was er dann tat, schlug, wie die Igel sagten, dem Baum die Krone aus.

Zuerst das mit dem Fuchs. Dreiläufer, der durch den Wald streunte, erblickte den Fuchs. Als richtiger Hase hätte er ausreißen müssen, so schnell er nur konnte. Aber Dreiläufer schlich, sich tief ins Gras bückend, näher. Der Fuchs lag ganz still und schaute starr nach vorn. Dreiläufer hob den Kopf und sah seinen Vetter, das Kaninchen. Den Fuchs hatte das Kaninchen nicht bemerkt und schlenderte ahnungslos näher. Vor Gier zuckte der Fuchs mit der knall roten Schwanzspitze.

Teufel denn! dachte Dreiläufer, gleich geht es dem Vetter an den Kragen. Er überlegte nicht lange, hoppelte leise heran und biß mit seinen gelben scharfen Zähnen dem Fuchs in die knallroten Schwanzspitze. „Hilfe!“ schrie der Fuchs,

denn seine Schwanzspitze ist empfindlich wie ein rohes Ei, und er rannte wimmernd weg.

Das Kaninchen erzählte davon im Wald, so erfuhr es auch der beleidigte Fuchs, der zum Richter, dem alten Schwan lief.

„Euer Ehren“, sagte der Fuchs zum Schwan, „ich bin beleidigt und verletzt — wie soll es werden, wenn ein Hasenjunge, statt fleißig zu lernen und brav zu sein, mir in die Schwanzspitze beißt? Gerechtigkeit und Ordnung, Euer Ehren!“

Und dann dies: Einige Tage später kam ein Auto mit Menschen in den Wald gefahren. Sie knatterten durch die Heidestille, stiegen schreiend aus und zertraten Gras und Blumen, stießen die schönsten Pilze um, weil sie alle für giftig hielten, und warfen Kekspapier und leere Flaschen umher. „Igitt, wie schlimm“, flüsterten die Rehe und sprangen in hohen Sprüngen davon.

Dreiläufer, der im Ginster saß, ärgerte sich sehr über die Menschen, er begann ganz tief zu knurren, und sein graues Fell sträubte sich kampflustig. Er stürzte hervor und lief schimpfend auf die Menschen zu. „Raus aus dem Wald! Raus! Raus!“

Die Menschen sahen ein böses Tier, ein zornfunkelndes Tier in einer Staubwolke heranjagen und rissen aus.

„Oje“, schrien sie, „ein Wildschwein!“

Eine stinkende Benzinwolke erinnerte noch lange an die Menschen, und Dreiläufer knurrte ebenso lange.

Das Wildschwein lief zum alten Schwan, dem Richter. „Euer Ehren, das geht aber nicht. Die Menschen sollen vor mir Angst haben“, grunzte das Wildschwein, „vor mir und nicht vor einem kleinen Hasen. Er muß bestraft werden. Unbedingt.“ Die Tiere machten eine Versammlung.

„Ein klarer Fall“, muffelten die Maulwürfe und wühlten einen großen Haufen Erde auf. „Unglaublich, ich sah ihn die Karpfen erschrecken“, kreischte der Reiher. „Und daß er schwimmt wie ich, das darf nicht sein“, sagte der Fischotter und verschwand wütend in den Wellen.

„Wir haben immer gesagt, ein richtiger Hase tut das alles nicht“, petzten die anderen Hasenkinder.

Der starke Dorfhund Hassan, dessen Knurren Dreiläufer einmal nachgemacht hatte, bellte: „Hart! Harte Strafe!“

Der alte Habicht dachte an sein Bein und zischte: „Das Fell abziehen, unbedingt!“

„Er ist doch sonst ein guter Junge“, schluchzte Mutter Häsin. Das Eichhörnchen sauste dreimal um den Baumstamm und rief dann von oben herunter: „Es nimmt ein schlechtes Ende, ich wußte es schon immer.“ Die Möwe Emma meldete sich, und der Schwan gab ihr das Wort. „Ich muß leider sagen, auch in der Schule ist Dreiläufer ...“ Sie wollte noch viel reden, aber unter den Tieren brach große Unruhe aus. „Ich bitte um Ruhe! Stillgesessen!“ rief Möwe Emma, doch niemand hörte zu. Die Tiere schnupperten und rochen entsetzt – Rauch. Im Wald brannte es! Keine schlimmere Nachricht gibt es für die Tiere.

Einer schrie: „Wir sind verloren!“ Und alle heulten es nach. „Rette sich, wer kann!“ Aber wohin? Sie rannten hierhin und dorthin. Wohin sie auch kamen, züngelte schon das Feuer.

Irgendeines, vielleicht das Eichhörnchen, vielleicht das Wildschwein, vielleicht auch ein Hase, rief: „Zum Wasser! Alle zum See!“ Aber auch auf dem Weg zum See züngelten schon die hellroten Flammen. Da besann sich Dreiläufer. Hatte er nicht oft am Sumpfgraben gespielt, wo er eigentlich nie spielen sollte? „Mir nach! Zum Sumpfgraben! Links! Alle links!“ schrie Dreiläufer.

Anfangs hörte niemand auf ihn. Bis Mutter Häsin jammernd ihre übrigen Kinder packte und Dreiläufer folgte. Dann der Igel und der Maulwurf. Die Rehe rannten nach. Die Mäuse. Der Hund Hassan, und auch der Schwan patschte breitfüßig hinterher. Ganz vorn stapfte Dreiläufer durch hohes Gras und warmes Wasser, hinunter zum See.

Als die Tiere schwarz und naß dort ankamen und der Schwan wie ein Rabe aussah, lachte Dreiläufer.

„Wie kannst du jetzt lachen?“ nieste und muffelte wütend der Maulwurf.
„Das Feuer kommt ja immer näher!“

„Ab ans andere Ufer, dahin kommt das Feuer nie!“ brummte das Wildschwein. Wer fliegen konnte, flog fort über den See. Und wer schwimmen konnte, schwamm.

„Wir können nicht schwimmen!“ schluchzten die Mäuse. „Ich überhaupt nicht“, muffelte der Maulwurf. „Und ich erst recht nicht“, sagte beleidigt das Eichhörnchen. Die Hasen weinten nur leise vor sich hin. Dreiläufer aber packte entschlossen seine Geschwister an den Ohren und schwamm mit ihnen los.

Mit zugekniffenen Augen und sich die Nase zuhaltend, sprang Mutter Häsin ins Wasser – und siehe, es ging ganz gut mit dem Schwimmen.

„In der Not frißt der Adler Fliegen“, brummte Hasenvater und kralte hinterher.

Dreiläufer kehrte zurück und ließ Mäuse und Maulwurf auf sich reiten und schwamm mit ihnen ans rettende Ufer. Dann holte er das Eichhörnchen. Der Fischotter tauchte mit dem Kopf aus den Wellen, nickte und sagte:

„Donnerwetter! Donnerwetter!“

Die Tiere waren alle gerettet, keines hatte Schaden erlitten.

„Weiter Versammlung!“ kreischte der Reiher, der es liebte, wenn es Ärger und Streit gab.

„Laßt Dreiläufer, wie er ist, ich persönlich hab nichts gegen ihn“, sagte das Wildschwein, wälzte sich im Schlamm und trollte sich fort.

„Die Versammlung ist geschlossen“, sagte würdig der Schwan. Unterwegs, als sie nach Hause hoppelten, fragte Mutter Häsin ärgerlich ihren Sohn Dreiläufer: „Also hast du doch am Sumpfgraben gespielt? Das war verboten! Nein, Sorgen hat man mit diesem Kind!“

„Aber Mama“, erinnerte sie Hasenvater, „fang nicht schon wieder an.“

Dreiläufer leckte an seinen vorstehenden Zähnen. Ihm fiel ein, daß er schon lange nicht mehr am See gewesen und die Karpfen geneckt hatte. Ich werd's nachholen, nahm er sich vor, gleich morgen werd ich die dicken Karpfen

erschrecken. Da kicherte er schon los. Aber diesmal sagte Mutter Häslein kein Wort dazu.

Gerhard Holtz-Baumert

Wortschatz zum Text:

knurren – гарчати

Kieselstein (m) – камінь

starrhalten – нерухомо тримати

Fischotter (m) – видра

Untier (n) – чудовисько

Vetter (m) – двоюрідний брат

Schwan (m) – лебідь

grunzen – хрюкати

Maulwurf (m) – кріт

Eichhörnchen (n) – білка

züngeln – ворушити языком (про змію)

Rabe (m) – ворон

kraulen – плавати кролем

Fragen zum Text

1. Was ist an Dreiläufer besonders?
2. Wie reagiert die Waldgemeinschaft?
3. Wie verhalten sich die Eltern?
4. Was können wir aus dieser Fabel lernen?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Gerhard Holtz-Baumert in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
3. Geben Sie von jedem Abschnitt eine knappe Inhaltsangabe!

4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Tierenwelt“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ..., ich unterstütze die Ansicht ..., die Meinung ..., ich sehe folgende Vorteile ..., der Vorteil für die Kinder besteht in ..., positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist ..., Begabungen, Talente fördern ...,

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche gesellschaftliche Erscheinungen und Probleme untersucht Gerhard Holtz-Baumert in seinem Werk? Was ist seine Hauptidee?
- Welche Rolle spielen die stylistischen Merkmale und welche sind die führenden?
- Was könnte Gerhard Holtz-Baumert in seiner Novelle zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zu den Besonderheiten des Werkes?

Hannes Hüttner

Hannes Hüttner ist ein deutscher Mediziner sowie Kinder- und Jugendbuchautor. Er wurde am 20. Juni 1932 in Zwickau geboren.

Hüttner studierte Journalistik und Außenwirtschaft in Leipzig und Berlin. Bis 1963 war er Chefreporter der Wochenpost. Ab 1965 studierte er Medizin und

arbeitete bis 1980 auf dem Gebiet der Medizinsoziologie. Nach der Wende nahm er diese Tätigkeit wieder auf: Im Robert-Koch-Institut war er bis 1997 verantwortlich für das Fachgebiet Prävention für Kinder und Jugendliche. Hüttner lebt in Berlin-Kaulsdorf.

Einer breiten Öffentlichkeit bekannt wurde Hüttner durch seine mehr als 30 Kinderbücher, für die er unter anderem den Alex-Wedding-Preis für Kinderliteratur erhielt. Er schrieb u.a. "Bei der Feuerwehr wird der Kaffee kalt."

Das Huhn Emma ist verschwunden

Auf der Bank vorm Haus sitzen zwei: Nele und Opa. Nele kuschelt sich in Opas alte Jacke. Ich glaube, sie gruselt sich ein bißchen. Es ist ja auch kein Wunder!

Vorhin war Nele aus dem Haus gehüpft. In ihrer Tasche hatte das Puppengeschirr gescheppert. Sie wollte zum alten Eichbaum. Sie mußte für sieben Puppen Mittag kochen.

Opa hatte an der Einfahrt zur Tenne gestanden und mit spitzem Mund gelockt: „Tuk, tuk, tuk!“

„Was machst du, Opa?“ hatte Nele gefragt.

„Denk dir nur“, hatte Opa geklagt, „heute früh laß' ich die Hühner aus dem Stall — da ist Emma nicht dabei!“

Emma ist ein kastanienbraunes Huhn. Opa nennt alle seine Hühner beim Namen.

„Vielleicht sitzt sie auf einem Nest?“ hatte Nele gemeint. Hühner verstecken manchmal ihre Eier. Sie setzen sich drauf und wollen Küken ausbrüten.

„Ich hoff es auch“, hatte Opa genickt. Nele aber war durch die Tenne hinaus auf die Koppel gewitscht. Dort steht ein alter Eichbaum. Seine Äste reichen bis auf die Erde. Das ist Neles Spielhaus. Hier wollte sie heute kochen. Aber was war das? Unter dem Eichbaum lag etwas. Nele war näher gegangen.

Da lagen Federn, viele Federn, im Kreis verstreut! Kastanienbraune Federn!

Nele hatte ihre Tasche fallen lassen und war zurückgerannt. „Opa“, hatte sie gerufen, „Opa!“

Opa hatte noch in der Scheune herumgesucht.

„Unterm Eichbaum liegen Hühnerfedern!“ hatte Nele berichtet. Dann hatte Opa sich die Bescherung angesehen. Im Sand war eine Spur eingedrückt. Sie zeigte fünf Dellen mit vier spitzen Nageln.

„Oje“, hatte Opa gesagt, „das war Reineke, der Fuchs.“

Und seitdem sitzen sie beide auf der Bank und denken nach.

„Meinst du, der Fuchs hat sie geholt?“ fragt Nele.

„Das muß wohl so gewesen sein!“ erwidert Opa.

„Aber hast du sie nicht in den Stall gesperrt?“

„Die Stalltür hab' ich wohl zugemacht“, besinnt sich Opa. „Aber vielleicht war Emma noch nicht drin? Sie war nämlich ein Trödelhuhn, mußt du wissen. Gab es Körner, dann trödelte Emma so lange, bis die anderen alles aufgepickt hatten. Gab es zu trinken, dann war der Napf längst leer, bevor Emma kam.“

Sie guckte, wo gar nichts zu gucken war. Die anderen suchten sich Würmer und Käfer. Aber Emma saß im Sand und besah sich eine Glasscherbe.

Und wenn die anderen abends sich ihr Plätzchen im Stall suchten, dann rannte Emma noch draußen umher und suchte etwas zu fressen, weil sie hungrig war.

So wird es wohl gewesen sein: Ich habe den Stall zugemacht, ohne zu merken, daß Emma noch nicht hineingeschlüpft war. Sicher hat sie noch nach einem Regenwurm zum Abendbrot gescharrt, weil sie nicht rechtzeitig satt geworden ist. Das war schon zu der Zeit, da Reinke auf leisen Sohlen durchs Revier schnürte.

Als es dann dunkel wurde, hat es Emma mit der Angst bekommen und ist zum Stall gelaufen. Vielleicht hat sie noch gerufen: ‚Tuk tuuk — macht auf!‘ Aber wie sollten die, Hühner den Stall aufmachen? Und da wird der Fuchs schon nahebei gewesen sein und ist herangeschlichen...“

„Oh, oh, oh“, seufzt Nele.

Und sie sitzen beide auf der Bank und denken nach.

„Aber wenn sie nun doch im Stall war?“ fragt Nele.

„Das kann schon möglich sein“, bedenkt sich Opa. „Dann war sie also drin, als ich zugeriegelt habe. Sie muß sich durchs Klappfenster gezwängt haben...“

„Und warum?“ fragt Nele.

„Warum?“ brummt Opa. „Sie wird nachmittags ihre Bekannte, die Wildente, getroffen haben. Sie haben sich natürlich die letzten Neuigkeiten erzählt. ‚Hast du schon gehört?‘ hat die Ente geschnattert. ‚Heute abend feiern wir Hochzeit im Schilf! Es wird Tauwürmer und Gründlinge geben. Zu schade, daß du da in deinem albernen Stall sitzen mußt!‘

Und Emma war ja so neugierig. Wenn sie bloß eine Hupe gehört hat, schon kam sie gerannt, um nachzusehen, wer da wohl gefahren käme. Einmal hätte man sie beinahe überrollt! Gestern abend nun wird sie auf der Hühnerstange gesessen haben. Immer muß ich zu Hause bleiben, hat sie gedacht. Ich möchte auch mal zum Ententanz!“

„Sie kann ja nicht schwimmen!“ sagt Nele.

„Glaubst du, das hat sie sich überlegt?“ fragt Opa. „Sie hat das Schnattern im Schilf gehört und gedacht: Ach, was soll schon passieren? – Ich bin eingeladen, ich gehe hin. Da hat sie sich durch das Klappfenster gezwängt und ist losgelaufen. Hinterm Eichbaum aber hat der Fuchs gesessen. Dem lief das Wasser im Mund zusammen, als er das Geschrei im Schilf gehört hat.

Oh, wie würde mir jetzt eine junge Ente gut schmecken, hat er gedacht. Und da hörte er Schritte: tip – tip – tip. Das war Emma. Da duckte sich der Fuchs, und dann machte er einen Satz...“

„Ach, ach, ach“, seufzt Nele. Und dann sitzen sie schweigend auf der Bank und überlegen sich die Sache.

Aber vielleicht kommt sie doch zurück?“ sagt Nele schließlich. „Vielleicht hat sie der Fuchs gar nicht gefressen?“ Opa kratzt sich am Kopf.

Möglich ist alles!“ meint er. „Und wenn ich es bedenke – dumm war sie ja nicht, die Emma. Getrödelt hat sie, und neugierig war sie auch, aber sie hatte ihren

Hühnerverstand. Vielleicht hat sie nur ein paar Federn lassen müssen und schläft jetzt den Schrecken aus!" „Und wie ist das zugegangen?" fragt Nele. „Ja, wie ist das zugegangen", sagt Opa.

„Emma wird durch die Wiese gelaufen sein. Plötzlich hat sie Schritte gehört. Sie war voller Angst und wollte losrennen – da hat der Fuchs sie schon in den Zähnen gehabt. ‚Halt!' hat Emma geschrien. ‚Halt, lieber Fuchs! Ich muß dir etwas ausrichten!'

‚Beeil dich!' hat der Fuchs erwidert und sich die Lippen geleckt. ‚Ich habe nämlich großen Appetit auf dich!'

„Lieber Fuchs“, hat Emma gesagt, „mich haben die Hühner mit einer Botschaft zu dir geschickt. Wir sind mit unserem Hahn nicht mehr zufrieden. Er ist eingebildet und dumm, wir aber wollen einen gescheiten Herrn auf dem Hühnerhof, einen, der so klug ist wie du, lieber Fuchs! Du hast auch einen schöneren Schwanz als unser Hahn. Außerdem besitzt du vier Beine und unser Hahn nur zwei. Kurzum, wir Hühner wollen, daß du unser König bist!'

‚Soso', hat der Fuchs gesagt und bei sich gedacht: Das wäre nicht übel, alter Freund, da könntest du dir jeden Tag in Ruhe einen fetten Braten aussuchen.

‚Alle Hühner haben sich schon versammelt', hat Emma weiter erzählt. ‚Sie warten auf der Insel im Teich auf dich. Auch die Enten sind geladen. Hörst du nicht das Geschrei? Sie feiern schon, weil sie sich freuen, daß du unser neuer König wirst!'

Der eitle Fuchs hat bei sich gedacht: deshalb der Lärm! Jetzt verstehe ich! Das wird heute noch Entenbraten geben! Und er hat gesagt: ‚Nun gut, ich will künftig euer König sein. Jetzt wollen wir aber das Fest besuchen!' ‚Komm nur mit!' hat Emma gesagt und ist zum Schilf hinuntergegangen. ‚He', hat der Fuchs gerufen, ‚ich kann aber unmöglich bis zur Insel schwimmen. Das ist mir zu weit!'

‚Laß mich nur machen', hat Emma erwidert. Am Schilf hat sie sich mit den Enten besprochen.

„Sie bauen dir ein Floß!“ hat Emma dem Fuchs erklärt. Und tatsächlich — da kamen die Wildenten schon mit einem Floß aus Schilfhalmern geschwommen. Der Fuchs sprang darauf, Emma aber blieb am Ufer zurück.

Als die Enten den Fuchs mitsamt dem Floß auf den Teich hinausgezogen hatten, machten sie kehrt und schwammen ans Ufer zurück.

„Warum laßt ihr mich allein?“ hat der Fuchs gerufen. Unsere Emma aber hat ihm vom Ufer aus geantwortet: „Du bist so klug, lieber Fuchs, viel klüger als jedes Huhn. Du wirst schon wissen, wie du wieder an Land kommst. Du hast einen so schönen Schwanz, damit kannst du steuern. Und du hast ja vier Beine, nicht nur zwei, wie wir Hühner, damit kannst du rudern!“

Dann hat sie sich ein Versteck gesucht und ist schlafen gegangen. Der Fuchs aber ist die ganze Nacht auf dem Teich umhergepaddelt, und wenn er nicht gelandet ist, dann schwimmt er heute noch draußen!“

Nele ist froh.

„Wenn Emma ausgeschlafen hat“, sagt sie, „dann kommt sie zurück, nicht wahr?“

„Wenn sich alles so zugetragen hat“, meint Opa, „dann kommt Emma gewiß zurück.“

Hannes Hüttner

Wortschatz zum Text:

hüpfen – плигати, стрибати

Trödelhuhn (n) – курка

Glasscherbe (f) – осколок скла

Stall (m) – курятник

zuriegeln – закривати на засов

Schnattern (n) – крякання качок

Schilf (n) – очерет

Eichbaum (m) – дуб

seufzen – зітхати

Botschaft (f) – послання, новина

eingebildet sein – бути пихатим

Flos (n) – плавник

steuern – рулити

Napf (m) – миска

Fragen zum Text

1. Welcher Hergang der Geschichte erscheint Ihnen am wahrscheinlichsten ?
2. Welche Charaktereigenschaft ist dem Fuchs zum Verhängnis geworden?
3. Welchen Einfluß hat der Opa auf Nele?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Hannes Hüttner in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
3. Geben Sie von jedem Abschnitt eine knappe Inhaltsangabe!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Schreibprojekt

Welche Geschichte würden Sie Nele erzählen, wenn das Huhn Emma nicht zurückkommt? Schreiben Sie ihre eigene Geschichte.

Fragen für Selbstarbeit

- Welche gesellschaftliche Erscheinungen und Probleme untersucht Hannes Hüttner in seinem Werk? Was ist seine Hauptidee?

- Welche Rolle spielen die stylistischen Merkmale und welche sind die führenden?

- Was könnte Hannes Hüttner in seiner Novelle zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zu den Besonderheiten des Werkes?

MODUL III

Claus und Wera Küchenmeister

Claus Küchenmeister, geboren am 7. September 1930 in Berlin. Er ist der Sohn des Drehers Walter Küchenmeister und seiner Frau Annie. Sein Vater, später Redakteur beim Ruhr-Echo, wird 1943 als Mitglied der antifaschistischen Widerstandsorganisation "Rote Kapelle" hingerichtet; sein Bruder Rainer, später als Maler bekannt, kommt 1943 ins Jugend-Straflager Moringen. Claus Küchenmeister besucht ab 1941 das Internat "Institut auf dem Rosenberg" bei St. Gallen. Er kehrt 1946 über Hannover nach Berlin zurück. 1949/50 Studium am Deutschen Theaterinstitut Weimar, 1950/51 am DEFA-Nachwuchsstudio. 1951-52 Regie-Assistent am DEFA-Studio für Synchronisation. 1952-55 Meisterschüler bei Brecht am Berliner Ensemble, Regie-Assistent bei "Urfaust" (1952, R: Egon Monk) und "Don Juan" (1953, R: Benno Besson). Diplom der Akademie der Künste. 1956 inszeniert er mit der Studentenbühne der Humboldt-Universität Brechts "Mann ist Mann". 1959 mit seiner Frau Leiter einer Klasse für Dramaturgie, 1965-69 Leiter der Fachrichtung Szenarium an der Deutschen Hochschule für Filmkunst, Potsdam-Babelsberg. Seit 1970 als Szenarist beim DEFA-Studio für Spielfilme.

Wera Skupin, geboren am 18. Oktober 1929 in Berlin, Tochter des Tischlers und kommunistischen Journalisten Boleslaw Czekalla und der Angestellten Gertrud Skupin, "meine Mutter rückt von der Scheuerfrau über die Stenotypistin zur Substitutin eines Berliner Warenhauses auf und verdient das Geld, wovon vier

Menschen leben." (W. Küchenmeister, 1986). Schulbesuch in Berlin. Nach dem Abitur 1949/50 Studium am Deutschen Theaterinstitut Weimar, wo sie Claus Küchenmeister kennenlernt, den sie 1952 heiratet. 1951-54 Meisterschülerin bei Bertolt Brecht am Berliner Ensemble, ist u.a. Regie-Assistentin bei der Inszenierung von Brecht/Gorkis "Die Mutter". Sie baut die Parteiorganisation der SED am Berliner Ensemble auf und leitet sie bis zur Geburt ihrer Tochter Judith im Dezember 1952. Nebenher Dramaturgin am Theater der Freundschaft. Für die Ausbildung bei Brecht erhält sie ein Diplom der Akademie der Künste. 1960-62 leitet sie gemeinsam mit ihrem Mann eine Dramaturgie-Klasse, 1963-66 ist sie Dozentin an der Deutschen Hochschule für Filmkunst, Potsdam-Babelsberg. 1966-68 Chefdramaturgin des Maxim Gorki Theaters, Berlin. 1969-73 ist sie Sekretärin des Filmbeirats beim Stellvertretenden Minister für Kultur, 1973-75 in der Hauptverwaltung Film verantwortlich für die künstlerische Filmproduktion. Seit 1975 ist sie Szenaristin beim DEFA-Studio für Spielfilme.

Wera Küchenmeister veröffentlicht seit 1949 Gedichte, die u.a. von Paul Dessau ("Appell 52", 1952; "Freimaurer-Kantate", 1955, nach Mozart; "Appell der Arbeiterklasse", 1960) und Kurt Schwaen ("Deutsches Wiegenlied", 1949; "Wer möchte nicht im Leben bleiben", 1959) vertont werden.

Judiths wunderbarer Ball

Seht den allerschönsten Kindergarten!

Seht den Park, mit Bäumen so hoch, daß sie beinahe an die Wolken stoßen. Seht den Teich mit Enten darauf; und seht den Traktor, mit dem das Entenfutter herangefahren wird. Seht euch die Wiese an: da das Sputnikkarussell, dort die Raketenrutschbahn. Hui, die kann man hinuntersausen! Alles, was ihr euch denken könnt, das gibt's in diesem allerschönsten Kindergarten. Und noch mehr, aber während die Kinder Enten füttern und Vogelhäuschen an den Birken

befestigen und auf der riesigen Weltkugel den Nordpol erklettern, sitzt drinnen in dem hellen Haus mit den großen

Fenstern das Mädchen Judith. Das hält einen Pinsel in der Hand und summt. Vor ihm auf dem weissen Zeichenkarton leuchtet ein Ball: Bunt wie der Hahn im Bilderbuch. Diesen Ball hat Judith gemalt, ganz allein.

Kaum aber hat Judith das Bild an die schwarze Wandtafel geheftet – kaum hat sie vor Freude in die Hände geklatscht – kaum ist sie hinausgesprungen in den Park, um den anderen zuzurufen: „Ich habe einen Ball gemalt! Ich habe einen Ball gemalt!“ – und kaum, als die ersten neugierig herandrängen – da – enttäuscht begucken die Kinder die Tafel. Die Größte deutet sogar mit dem Finger darauf und sagt: „Da ist kein Ball. Da ist ein Loch!“

„Mein Ball, mein Ball ...“, stammelt Judith. Und Tränen steigen ihr in die Augen.

Mit einem Male zeigt Daniel, der Kleinste, unter den Tisch: „Da! Ein Ball!“

Judith glaubt zu träumen. „Das ist mein Ball“, flüstert sie.

Wahrhaftig: Er ist herausgesprungen, der Ball, damit alle ihre Freude daran haben können!

Zögernd, mit beiden Händen, ergreift sie den Ball. Die anderen bewundern ihn: Ein schöner Ball! Judith ist jetzt sehr glücklich. Und sie jubelt: „Kommt, wir wollen mit dem Ball spielen!“ Begeistert stimmen alle ein. Draußen vor dem Haus hält Judith den Ball hoch über ihren Kopf. „Hier!“ ruft sie.

Und die, die um das Mädchen herumstehen, rufen im Chor: „Hier!“

Da verlassen die Kinder die bunten Enten – und die Raketenrutschbahn.

Verlassen steht der Traktor. Alle, alle spielen sie mit dem schönen Ball. Zur Wiese geht's, am Ententeich vorüber, am Traktor vorbei...

Jeder will ihn fangen, jeder will ihn werfen. Steil steigt er zur Sonne auf. Und er glänzt, der Ball, wie die Augen der Kinder glänzen. Wie glücklich alle sind beim gemeinsamen Spiel!

Aber wo ist Judith, die den schönen Ball gemalt hat? Abseits steht sie. Sie freut sich nicht mehr mit den anderen. Sie lacht nicht mehr: Sie zieht die Stirn in Falten. Und plötzlich ruft sie: „Das ist mein Ball, ich hab ihn gemalt!“

Leise hört Judith. „Rrrrrrrrrrr ...“ Ein Hubschrauber über dem Kindergarten! So tief fliegt er, das man die Piloten in der gläsernen Kanzel sehen kann. Jetzt winken sie. Und da winken auch die Kinder, recken sich, strecken die Arme aus, als wollten sie den Hubschrauber mit den Händen greifen.

Währenddessen rollt der Ball den Abhang hinunter. Geradewegs Judith vor die Füße. Sie drückt den Ball fest an sich. „Du bist mein Ball. Ich hab' ihn gemalt!“

Und schnell – so schnell, das man es nicht sehen kann – versteckt Judith den Ball im dichtesten Gesträuch. Dann geht sie schnurstracks auf die Weltkugel zu und klettert auf den Nordpol. Der Hubschrauber ist hinter den hohen Bäumen verschwunden.

Die Kinder wollen wieder mit dem Ball spielen. Doch wo ist er? Ratlos schauen alle in die Runde. Niemand kann ihn entdecken. Judith aber ruft ihnen von der Weltkugel zu: „Wo ist mein Ball geblieben?“ Und mit den Beinen schlenkernd, befiehlt sie: „Ihr helft mir ihn suchen. Sucht meinen Ball!“

Sogleich beginnen die Kinder zu suchen:

Zwischen den Ringelblumen – unter den Birken – in der Raketenrutschbahn - nirgends wird der Ball gefunden.

Schließlich stehen die Kinder traurig vor Judith. „Wir können ihn nicht finden!“

Judith blickt von oben, vom Nordpol, auf die anderen herab. „Ihr seid böse.“

Und als die anderen Kinder bitten: „Male uns einen neuen Ball...“, da sagt sie nichts als: „Nein.“

Alle Kinder denken: Wie traurig ist Judith über ihren verlorenen Ball. Und alle wollen sie trösten: „Möchtest du die Enten füttern?“ fragen sie.

„Möchtest du die Blumen gießen?“

„Möchtest du auf dem Traktorfahren?“

„Nein. Nein. Nein.“

Da drängt sich Daniel, der Kleinste, zu Judith durch. Sein liebstes Spielzeug kramt er sich aus der Hosentasche: einen abgegriffenen Tennisball. Freundlich bittet er sie: „Nimm den.“

Doch Judith springt von der Weltkugel und antwortet: „Den will ich nicht!“

Dann stolziert sie zu dem dichtesten Gesträuch, zieht den Ball heraus und zeigt ihn triumphierend. „Mein Ball ist viel schöner. Er gehört nur mir. Ihr dürft nicht mehr mit ihm spielen.“

Die Kinder starren das Mädchen an. Daniel, der Kleinste, blickt betrübt auf seinen guten, alten Tennisball. Judith aber hüpfte mit dem schönen Ball davon, quer über die große Wiese. Langsam, eines nach dem anderen, wenden sich die Kinder wieder ihren Beschäftigungen zu: Sie füttern die Enten, sie gießen die Blumen, sie sausen die Raketennrutschbahn hinunter... Und Judith? Was tut sie? Fernab von allen spielt sie mit ihrem Ball. Aber nun klatscht sie nicht mehr in die Hände zwischen fangen und werfen nein, allein macht das Spielen keinen Spaß! Schließlich setzt sich Judith auf den Ball. Ach, sie sieht gar nicht mehr glücklich aus. Plötzlich – was ist geschehen? Judith rutscht ins Gras! Und der Ball rollt – in das Haus zurück! In das helle Haus mit den großen Fenstern. Angstvoll klagt sie: „Mein Ball ist weg!“

Aber wer soll ihr noch glauben? Und niemand hört das Rufen. Da läuft Judith dem Ball nach, ins Haus. Ja, der Ball ist wieder ins Blatt gekrochen: soviel Judith an dem Papier kratzt, soviel sie auch bettelt: „Bitte, bitte, komm doch heraus!“ – der Ball bleibt auf dem Papier. Plötzlich steht die Kindergärtnerin vor der weinenden Judith. „Das ist nun so“, sagt sie. „Du hast einen schönen Ball gemalt. Der ist sogar aus dem Papier gesprungen, damit alle ihre Freude daran haben können. So schön war er. Und was hast du getan?“ „Ich will es nie wieder tun“, sagt Judith. „Kommt er dann auch heraus?“

Darauf antwortet die Kindergärtnerin: „Geh zu den anderen. Geh nur.“ Aber alle wenden sich von Judith ab, wo sie auch bittet: „Darf ich euch helfen?“

Am Ententeich – am Blumenbeet – an der Birke.

Nun hockt Judith im Gras. Dicke Tränen krollen über ihr Gesicht. „Niemand spielt mit mir!“ schluchzt sie.

Wie Judith noch so traurig ist und sehr einsam, kommt Daniel, der Kleinste. Derselbe, dessen Tennisball sie verschmährt hat. Noch einmal streckt er ihr den guten, alten Tennisball hin. „Komm spielen wir!“

Denn: alle wollen fröhlich sein und einander gute Freunde in diesem allerschönsten Kindergarten!

Da sind die Tränen bald getrocknet, vergessen ist die Einsamkeit. Und Judith denkt froh: Wie gut das ist, das Zusammensein! Immer vergnügter wird sie, und Daniel, der Kleinste, wird immer übermütiger. Jetzt schleudert er den Tennisball so weit, da seht ihr ihn noch?

Zu weit flog der gute, alte Tennisball: Der Kleinste schreit auf: „Nein!“ Über den Zaun, hinaus aus dem Kindergarten! Einem Spatzen hüpfte er über den Kopf – platsch, in die Pfütze hinein! Auf dem Fahrweg malt er eine schmale Spur ... Judith und Daniel sehen durch den Zaun, lachen hell auf, über die Straße der gute, alte Tennisballs. Bemerken sie nicht das gelbe Postauto summt heran ... Da! „Peng!“ knallt es. Aber alles Jammern nützt nichts: In zwei graue, unansehnliche Hälften zerfallen, bleibt der Tennisball auf dem Pflaster zurück ... Das Postauto summt schon um die nächste Ecke. Nun weint der Kleinste bitterlich. Hilflos sieht Judith von Daniel zu den Resten des Balls – von den Resten des Balls wieder zu Daniel. Und sie denkt angestrengt nach: Wie könnte ich ihn nur trösten?

Da fällt ihr etwas ein ... So schnell sie ihre Beine tragen wollen, rennt Judith durch den Park – vorbei am Sputnikkarussell, zwischen den Birken durch, am Teich vorbei. Geradewegs in das helle Haus läuft sie. Und wieder steht Judith vor der schwarzen Tafel. Schnell löst sie das Bild vom Holz, betrachtet noch einmal den bunten Ball. Dann aber, ohne zu zögern, trägt sie das Bild hinaus. Und zurück geht's – am Teich vorbei, zwischen den Birken durch, vorbei am Sputnikkarussell ... Zurück zum Kleinsten läuft sie, das Bild sorglich in den Händen haltend.

Da steht Daniel noch immer, den Kopf gegen den Zaun gelehnt. Im ersten Augenblick weiß Judith nicht, wie sie beginnen soll. Endlich sagt sie: „Nimm das. Wenn es auch bloß gemalt ist ...“ und hält ihm das Blatt hin.

Wie Daniel den Kopf hebt, erkennt er durch seine Tränen das schöne Geschenk. Noch wagt er nicht, das Bild zu berühren. Aber als er es dann doch ergreifen will – springt der Ball, schön und bunt wie er ist, heraus!

Vor die Füße des Kleinsten. „Unser Ball ist wieder da!“ jauchzt er. Sofort stürmt Daniel zu den anderen Kindern, den Ball fest unter den Arm geklemmt.

Judith hält noch immer das leere Papier in den Händen. „Der Ball ist wieder da“, flüstert sie so leise, als würde das erste laute Wort alles zunichte machen. Die Wangen glühen ihr, und das Herz klopft stürmisch. Ja, das ist auch eine

Freude. Von der Wiese her schallt fröhliches Rufen: „Unser Ball ist wieder da! Unser schöner Ball!“

Verlassen ist das Sputnikkarussell – verlassen die Raketenrutschbahn – verlassen steht der Traktor. Überglücklich stürmt Judith nun zu den Spielenden. Und mit den anderen freut sie sich: Wie der Ball in der blauen Luft leuchtet! Wird er nicht schöner mit jedem Wurf? Ja, so wie die Augen der Kinder glänzen, so glänzt dieser Ball.

Da singen auch die Vögel in den hohen Bäumen ihr schönstes Lied. Die Sonne strahlt vom Himmel, und der Wind hält den Atem an...Habt ihr die Geschichte verstanden? Dann erzählt sie weiter.

Claus und Wera Küchenmeister

Wortschatz zum Text:

erklettern – дертися

Nordpol (m) – північний полюс

summen – дзижчати, гудіти

abseits – убік

die Stirn in Falten ziehen – морщити лоб

geradewegs – прямо на дорозі

schnurstracks – навпростець

angstvoll – повний страху

betteln – жебракувати

hocken – сидіти зігнувшись

Einsamkeit (f) – самотність

zunichte machen – знищувати

Fragen zum Text

1. Was machte Judith so traurig, als alle Kinder mit dem Ball begeistert spielten?
2. Wie war ihre Reaktion, war sie richtig?
3. Wie beurteilen Sie das Verhalten von Daniel?
4. Wie nimmt die Geschichte ihren Ausgang, was können wir daraus lernen?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Wera und Claus Küchenmeister in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
3. Geben Sie von jedem Abschnitt eine knappe Inhaltsangabe!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Kindernbeziehungen“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ..., ich unterstütze die Ansicht ..., die Meinung ..., ich sehe folgende Vorteile ..., der Vorteil für die Kinder besteht in ..., positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist ..., Begabungen, Talente fördern ...,

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche gesellschaftliche Erscheinungen und Probleme untersuchen Wera und Claus Küchenmeister in ihrem Werk? Was ist seine Hauptidee?

- Welche Rolle spielen die stylistischen Merkmale und welche sind die führenden?

- Was könnte Wera und Claus Küchenmeister in ihrer Novelle zeigen wollen?

- Was denken Sie selbst zu den Besonderheiten des Werkes?

Werner Lindemann

Werner Lindemann war ein deutscher Dichter und Schriftsteller. Er wurde am 7. Oktober 1926 geboren.

Werner Lindemann wurde als Sohn einer Landarbeiterfamilie geboren und wuchs im Gutsdorf Altjeßnitz bei Wolfen auf. Mit 15 Jahren war er Landwirtschaftslehrling bei einem Großbauern und von 1943 bis 1945 Soldat. Nach 1945 studierte er Naturwissenschaften in Halle und war ab 1949

landwirtschaftlicher Berufsschullehrer, danach Dozent und Oberreferent. Er studierte von 1955 bis 1957 am Institut für Literatur „Johannes R. Becher“ in Leipzig und war anschließend Redakteur bei der Studentenzeitschrift „Forum“, Kulturhausleiter und seit 1959 freischaffender Schriftsteller. Als Mitbegründer der Künstlerkolonie wohnte er mehr als 20 Jahre in Drispeth.

Die ersten Gedichte verfasste er kurz nach dem Krieg und veröffentlichte 1959 unter anderem den Gedichtband „Stationen“, in welchem er auch Autobiographisches verarbeitete. Bekannt wurde er in den 1970er Jahren als humorvoller Kinderbuchautor, der mit der „poetischen Idee“ das Besondere im Alltäglichen zu zeigen wusste. Mit Feingefühl gab er seinen Lesern den Anreiz zu Selbstkritik und eigenen kritischen Urteilen. Neben der Kinderlyrik erschienen ab den 1980er Jahren verschiedene Prosabände, z. B. „Aus dem Drispether Bauernhaus“ und „Die Roggenmuhme“, in denen er durch genaues Beobachten und das Erinnern an die Kinder- und Jugendzeit in kurzen Geschichten die ihn umgebende Natur sowie das Familien- und Dorfleben im sozialistischen Alltag darstellte. Besonders im Band „Mike Oldfield im Schaukelstuhl. Notizen eines Vaters“ stellte er die Erinnerungen des lyrischen Ichs den Äußerungen und Ansprüchen des Sohnes gegenüber und zeigte so die Gegensätzlichkeit der in verschiedenen Gesellschaftssystemen aufgewachsenen Menschen, aber auch deren Gemeinsamkeiten.

Mehrfach hielt er Lesungen an Schulen, um Kindern die Poesie näher zu bringen. Sehr oft war er in der „Grundschule an der Elisabethwiese“ in Rostock zu Gast. Nach seinem Tod wurde ihm zu Ehren die Schule am 7. Oktober 1994 in „Werner-Lindemann-Grundschule“ umbenannt. Der Feier wohnte seine Witwe, die Journalistin Gitta Lindemann, bei.

Die Akademie der Künste verlieh ihm 1985 für seine Verdienste als Lyriker in der sozialistischen Kinderliteratur den Alex-Wedding-Preis.

Werner Lindemann ist Vater von Till Lindemann, dem Sänger der deutschen Band Rammstein.

Am 9. Februar 1993 ist der Schriftsteller gestorben.

Werke: Mosaiksteine (Mitteldeutscher Verlag 1957); Stationen (Aufbau-Verlag Berlin 1959); Das unheilige Testament (Aufbau Verlag Berlin 1959); Unterwegs aufgeschrieben (Aufbau Verlag Berlin 1960); Zutiefst an dich gebunden sein... (Verlag Neues Leben 1961); Hier war einmal ein Rain (VEB Hofmeister 1961); Für die Bäuerin (1961); Und ich sage dir (VEB Hofmeister 1961); Das Osternest (Kinderbuchverlag Berlin 1964); Was schmeckt den Tieren (Kinderbuchverlag Berlin 1966); Rattermann und Pustemehl (Kinderbuchverlag Berlin); Poesiealbum 35 (Verlag Neues Leben 1970); Schornsteinfeger Suessgesicht (Kinderbuchverlag Berlin 1970); Pünktchen (Kinderbuchverlag Berlin 1974); Der Tag sitzt vor dem Zelt (Kinderbuchverlag Berlin 1974); Der Esel, die Großmutter und andere Musikinstrumente (Dt.Verlag für Musik Leipzig 1974); Durch Wolkenziehn spaziert (Kinderbuchverlag Berlin 1970); Rund ums Ferienzelt (Kinderbuchverlag Berlin); Der Gemüsekorb (Verlage Junge Welt 1975); Landtage (Verlag Tribüne 1976); Die Schule macht die Türen auf (Kinderbuchverlag Berlin 1976); Tanzende Birken – Gedichte für Kinder (Kinderbuchverlag Berlin 1977); Sohn und Vater Rübesam (Kinderbuchverlag Berlin 1978); Aus dem Drispether Bauernhaus (Edition Holz 1981); Das Schneeflöckchen (Postreiter Verlag Halle 1982); Ein Nest versteckt auf dichten Zweigen (Kinderbuchverlag Berlin 1982); Was macht der Frosch im Winter? (Kinderbuchverlag Berlin 1982); Das kleine Kamel und andere Märchen aus Kasachstan (Kinderbuchverlag Berlin 1979); Ein Laubfrosch wandert (Kinderbuchverlag 1984); Tausendfuß (Verlag Junge Welt 1984); Der Nasenbaum (Postreiter Verlag Halle, 2. Auflage 1985); Die Roggenmuhme (Verlag).

Pünktchen

Pünktchen wohnt in der Mitte des Dorfes, direkt an der Straßenkreuzung. Die eine Straße kommt aus der Stadt und führt zur Autobahn. Die andere

schlängelt sich aus dem Nachbarort heran und verläuft zwischen Kiefern und Heidekrautbüschen im weißen Sand auf dem Übungsplatz der sowjetischen Armee.

Das Dorf ist heute heiß wie ein Backofen: die Sonnenfinger streicheln unermüdlich die Köpfe der Pflastersteine, über den Schindeldächern flimmert die Luft.

Pünktchen hat ein Schweißgesicht, rot wie ein Weihnachtsapfel. Er bummelt barfuß auf der Schattenseite der Straße entlang. Der Junge hat die Ledersandalen und das Hemd ausgezogen. Die Sandalen hängt er über seiner Schulter. Das Hemd hat Pünktchen unter den Arm geklemmt. Der Junge kommt nach Hause und schaut auf die Uhr. Die Uhr hat gerade vier geschlagen, jetzt müßte die Mutter aus dem Genossenschaftsbüro treten. Aber an Erntetagen ist sie selten pünktlich zu Hause. Na, und der Vater steigt nie vor zehn Uhr abends von seinem Mähdrescher, wenn der Roggen gelb gereift ist.

Pünktchen hat die Straßenkreuzung erreicht. Da sieht er im Schatten der Linde neben dem steinernen Treppenaufgang einen sowjetischen Soldaten stehen. Der Soldat trägt einen Stahlhelm mit einem weißen Ring und einem roten Stern auf der Stirnseite. Auch Koppel und Pistolentasche sind weiß. Der lange Soldat hat eine rote Binde mit einem gelben P am Arm. Dieses P ist aber kein P, es ist das russische R und bedeutet: Regulierer. Das weiß Pünktchen von seinem Vater. Dieser Regulierer regelt den Verkehr für Armeefahrzeuge. Dazu hat er einen zebragemusterten Stab in der Hand. Pünktchen geht um den Reguliersoldaten herum, betrachtet alles an ihm genau und sagt dann: „Guten Tag!“ Der Soldat lächelt und antwortet: „Sdrastwuitje!“ Das heißt auch „Guten Tag“.

Pünktchen springt die steinernen Stufen hinauf, huscht durch die Haustür, legt in der Stube die Sachen auf den Schularbeitstisch und geht dann in die Küche, wo er schnell ein Glas Limonade trinkt. Das tut gut bei dieser Hitze!

Nun sitzt Pünktchen auf der Treppe vor dem Hauseingang und augelt zur Kreuzung hinüber. Dort steht der Soldat. Mit ausgebreiteten Armen steht er da. Vor und hinter ihm halten die Armeefahrzeuge, die von der Autobahn kommen und die zur Autobahn wollen. An ihm vorbei brummen Lastkraftwagen mit

angekoppelten Geschützen. Diese Geschütze heißen „Haubitzen“, sie haben kurze Rohre. Die Lastkraftwagen kommen, in eine sandgraue Staubwolke gehüllt, von der Heide her. Auf ihnen hocken Soldaten. Der Junge winkt ihnen zu. Die Soldaten winken zurück.

Die Kolonne ist vorbei. Der Zebrastabsoldat macht eine Kehrtwendung, marschiert schnurstracks von der Kreuzung auf den Hauseingang zu und stellt sich wieder unter das kühle Lindenblätterdach. Dort schnallt er den Stahlhelm vom Kopfe, reibt mit dem Taschentuch über die Stirn und stöhnt: «Warm heute!»

Pünktchen nickt und betrachtet den Regulierstab und denkt: Der ist ja viel dicker als der, mit dem die Jungen aus der achten Klasse morgens vor der Schule stehen. Und eine Lampe hat er auch oben dran. Ob ich den mal in die Hand nehmen darf? Den aus der Schule haben mir die aus der Achten nicht gegeben.

„Bist zu klein!“ haben sie gesagt. Zu klein! Als ob ich solch einen Stab nicht halten könnte. Es muß schön sein, damit herumschwenken zu können. Der Soldat lächelt Pünktchen an und fragt: „Wie heißt du?“ Der Junge antwortet: „Still! Aber alle sagen Pünktchen zu mir, weil ich so klein bin.“ Der Mann mit dem P auf dem Arme wiederholt: „Pünktchen“ und lacht. Dann streift er den Lederriemen des Zebras'tabes über die Hand und sagt zu Pünktchen: „Bitte, probiere!“

Pünktchen strahlt und stellt sich erwartungsvoll vor dem Soldaten hin. Der Soldat zeigt ihm zuerst die Grundstellung: Strammstehen und den Zebrastab senkrecht nach unten halten.

Dann folgt das Achtungszeichen. Pünktchen muß den Stab nach oben schwenken und am langen Arm senkrecht in die Luft halten. Jetzt wissen die Autofahrer, daß sie nur langsam an die Kreuzung heranfahren dürfen und auf das nächste Zeichen des Regulierpostens warten müssen. Aus dem Achtungszeichen entsteht nun das Zeichen: Fahrt frei in beiden Richtungen. Pünktchen streckt beide Arme nach rechts und nach links aus. Das bedeutet: Alle Fahrzeuge von rechts und von links dürfen vor und hinter dem Verkehrsposten vorbeifahren.

Pünktchen lernt das Regulieren schnell. Immer wieder hebt er den Zebrastab nach oben, gibt das Achtungszeichen, dreht sich nach links, dreht sich nach rechts,

gibt freie Fahrt in beiden Richtungen und läßt in Gedanken endlose Autokolonnen an sich vorüberfahren.

Der Soldat tippt Pünktchen auf die Schulter und zeigt mit dem Finger zum Ortseingang. Dort schiebt sich ganz langsam eine Tankwagenkolonne in das Dorf.

„Schade!“ ruft Pünktchen, weil er seine Übung unterbrechen muß. Der Junge hält dem Soldaten den Zebrastab hin. Er fährt mit der Hand über Pünktchens Igelkopf und sagt: „Bist ein guter Reguliersoldat.“ Dann blickt er zur Autokolonne. Die ersten Fahrzeuge sind schon im Dorf. Der Soldat stiefelt los, auf die Kreuzung zu. Nach drei Schritten bleibt er stehn und winkt Pünktchen zu sich. Der Junge springt an seine Seite. Der Soldat schlupft den Riemen des Regulierstabes über Pünktchens Handgelenk und sagt: „Komm!“

Pünktchen hört zum ersten Male sein Herz schlagen. Bis zum Halse hämmert es. Der Junge steht vor dem Soldaten und guckt voller Erwartung auf die heranrollenden Tankfahrzeuge.

Nun sind sie kurz vor der Kreuzung. Der Soldat stößt den Jungen an und nickt ihm zu. Pünktchen hebt den Regulierstab und gibt das Achtungszeichen. Der Junge steht quer zur Straße, die von der Autobahn zur Stadt führt. Pünktchen schwitzt; Schweißkugeln perlen über sein Gesicht. Die Hand mit dem Stab wird feucht. Der Junge hat noch nie auf der Kreuzung gestanden. Vater und Mutter haben es verboten wegen der vielen Fahrzeuge, die Tag und Nacht durch das Dorf rollen.

Pünktchen steht da wie ein Zaunpfahl. Der Junge weiß nicht mehr, was er machen soll. Vor ihm Autos, hinter ihm Autos, an der Seite die Tankwagen. Alle kommen auf ihn zu. Pünktchen dreht sich und schwenkt hilflos den Stab hin und her. In den Fahrzeugen gehen die Scheiben herunter; lachende Gesichter gucken heraus. Pünktchen ist zumute, als falle er. Da spürt der Junge die Hände des Soldaten unter seinen Armen. Pünktchen atmet auf, dreht sich um und hält dem Mann mit dem P auf dem Arm den Stab hin: „Moment!“

Der Junge zieht das Hemd aus der Hose, wischt sich damit das nasse Gesicht ab, nimmt dann den Regulierstab wieder in die Hand und stellt sich mit

ausgebreiteten Armen quer zur Straße, die von der Autobahn kommt. Nun haben die Tankwagen freie Fahrt. Ganz langsam gleiten sie an Pünktchen vorüber. Die Fahrer winken, aber der Junge rührt sich nicht, bis alle Fahrzeuge über die Kreuzung sind.

Nun ist Pünktchen wieder in der Küche und trinkt. Dabei blickt er zum Fenster hinaus. Der Soldat steht schon wieder auf den heißen Pflastersteinen und reguliert zwei kleine Geländewagen über die Kreuzung; sein Gesicht glänzt in der Sonne wie eine braune Speckschwarte. Der hat bestimmt auch Durst, denkt Pünktchen. Ich bringe ihm ein Glas Limonade. Der Junge sieht in die Speisekammer. Alle Flaschen leer. Was nun? Da steht ein Eimer. Pünktchen holt eine Henkeltasse aus dem Schrank und tunkt sie in das klare Wasser. Doch dann überlegt er einen Augenblick, schüttet das Wasser wieder in den Eimer zurück und flüstert: „Geht nicht! Mutter hat verboten, Wasser zu trinken, solange die Wasserleitung noch nicht angeschlossen ist und das Wasser aus dem Brunnen kommt.“ Pünktchen sieht, wie der Soldat die trocknen Lippen leckt. Was mache ich nur! Da sieht er sein Sparschwein auf dem Küchenschrank, eine Porzellanschildkröte. Der Junge nimmt sie in die Hände und schüttelt. Im Bauch der Schildkröte klappern Geldstücke. Pünktchen hat sie für eine Taschenlampe gespart. Er betrachtet die Schildkröte. Sie ist schön, sie ist neu. Pünktchen denkt: Was wird Vater sagen, wenn ich sie zerschlagen habe? Nein, schimpfen wird er nicht.

Pünktchen kramt den Hammer aus dem Schrankkasten und schlägt zu. Die Schildkröte macht: „Klier!“ Scherben und Geldstücke purzeln auf den Tisch. Der Junge fingert zwei Markstücke und dreizehn Groschen aus dem Scherbenhaufen. Die Münzen läßt Pünktchen in die Hosentasche klimpern, die Scherben schiebt er in den Mülleimer. Dann geht der Junge durch die Hintertür des Hauses, läuft über den Hof und steht auf der Straße, die zum Konsum führt.

„Na, Pünktchen, was willst du denn?“ fragt die Verkäuferin. „Limonade“, sagt der Junge.

„Eben alle geworden“, antwortet die Verkäuferin. „Das Bierauto kommt erst.“

„Schade“, erwidert Pünktchen und fragt: „Was gibt es denn noch zu trinken?“ „Most.“

Pünktchen schüttelt die Geldstücke zwischen den zusammengelegten Händen, überlegt einen Moment und sagt dann: „Nehme ich Most.“ Die Verkäuferin holt eine Flasche vom oberen Regal und stellt sie auf den Ladentisch. Der Junge läßt sein Geld neben die Flasche klappern. Die Verkäuferin nimmt zwei Markstücke und acht Groschen weg. Pünktchen steckt die übrigen fünf Groschen wieder in die Hosentasche, nimmt die Flasche beim Hals und geht aus dem Laden. Auf der Straße bleibt er stehn, betrachtet die Flasche und liest: Erdbeermost. Dann denkt er: Warum die aber auch keine Limonade haben? Als Pünktchen zur Kreuzung kommt, ist der Soldat mit dem Zebrastab verschwunden. Alle Autokolonnen sind durch, und der Geländewagen mit dem Verkehrsposten ist bereits abgefahren.

Da nimmt Pünktchen die Flasche und läuft zur Straße, die zum Übungsplatz führt. Am Dorfausgang sieht der Junge eine Autoschlange stehn. Dort wird der Soldat sein, denkt Pünktchen. Dann rennt er auf die Autos zu. Der Junge kommt an der Feldküche vorbei. Ihr Schornstein qualmt. Es riecht nach Krautsuppe. Der eine Koch rührt mit einem riesigen Holzlöffel im Kessel herum, der andere schiebt einen Arm voll Holzscheite auf den Feuerrost.

Nun geht Pünktchen an Zugmaschinen mit angehängten Geschützen entlang, Panzerabwehrkanonen, wie er von seinen Freunden weiß. Solche Geschütze sind schon öfter durch das Dorf gerollt. Sie sind an den langen Rohren erkennbar.

Pünktchen sieht jedem Soldaten ins Gesicht. Der mit dem weißen Reguliererstahlhelm ist nicht unter ihnen. Auch am Funkwagen mit der Peitschenantenne steht der Reguliersoldat nicht. Das letzte Auto ist ein kleiner Geländewagen. Dort stehn drei Offiziere. Pünktchen stellt sich daneben. Einer der Offiziere, ein Hauptmann, dreht sich zur Seite und entdeckt Pünktchen. Beide blinzeln sich einen Augenblick an. Dann geht der Hauptmann auf den Jungen zu und fragt: „Na, kleiner Mann, wohin mit der großen Flasche?“

Der Junge hält dem Hauptmann die Mostflasche entgegen und stammelt:

„Hier ... für die Soldaten...“

Der Hauptmann weist die Flasche zurück und sagt: „Trink du!“

Pünktchen schüttelt heftig den Kopf und ruft: „Nein, ich habe sie doch für den Soldaten von der Kreuzung gekauft.“ Dabei zeigt der Junge mit dem Daumen über die Schulter hinweg zum Dorf. Der Hauptmann nimmt die Flasche, dreht sie in der Hand und fragt: „Die hast du für den Soldaten an der Kreuzung gekauft?“

„Ja, für den Reguliersoldaten“, erwidert Pünktchen und fragt: „Wo ist er jetzt?“

Der Hauptmann winkt die anderen beiden Offiziere heran und spricht mit ihnen in russischer Sprache. Die Offiziere gucken den Jungen an und schmunzeln. Dann springt einer von ihnen in den Geländewagen und brummt los, in den Kiefernwald hinein. Der Hauptmann beugt sich zu Pünktchen hinunter und fragt: „Gehst du denn schon zur Schule?“ „Na klar, zweite Klasse“, antwortet der Junge. Er schummelt ein bißchen, denn er wird erst nach den großen Ferien in die zweite Klasse gehn. „Und wo hast du das viele Geld für den Most her?“ will der Hauptmann wissen.

„Aus meinem Sparschwein“, sagt Pünktchen. „Ich habe es zerschlagen, weil keine Limonade mehr da war und weil wir beim Regulieren so geschwitzt haben, der Reguliersoldat und ich.“ Von der Heide her nähert sich eine kleine Staubwolke. Vor ihr her springt der Geländewagen von Sandloch zu Sandloch. Im Auto der Offizier und der Zebrastabsoldat von der Kreuzung. Der springt vom Auto, zieht die Uniformbluse glatt und meldet sich beim Hauptmann. Der Hauptmann nimmt Pünktchen zur Seite, gibt ihm die Mostflasche zurück und sagt: „Da ist der Soldat von der Kreuzung.“

Der Junge geht auf den Soldaten zu und überreicht ihm das Geschenk. Der Soldat wird bis an den Hals rot. „Spaasibo – danke schön!“ Dann spricht er einige Worte mit dem Hauptmann. Der nickt, zieht ein Taschenmesser aus der Hosentasche und gibt es dem Reguliersoldaten. Der hebelt den Verschuß von der

Flasche und halt sie dem Hauptmann hin. Der zeigt auf Püntchen und sagt: „Zuerst unser kleiner Mann!“

Püntchen trinkt einen Schluck, aber nur einen kleinen. Schließlich hat er den Most ja für seinen Freund, den Reguliersoldaten, gekauft. Dann geht die Flasche von Hand zu Hand, von Mund zu Mund. Püntchen und der Zebrasoldat stehn mitten auf dem Weg. Die Offiziere sind in den Geländewagen gestiegen. Der Hauptmann blickt nach hinten auf die Fahrzeuge und befiehlt: „Batterie marsch!“ In dem Augenblick hebt Püntchen die Arme und gibt der Kolonne das Zeichen zum Anfahren. Zuerst brummt der Geländewagen vorbei. Die Offiziere grüßen den kleinen Regulierposten.

Jetzt donnern die Zugmaschinen heran. Staub wirbelt auf. Püntchen kann kaum noch etwas sehn. Die Augen brennen. Der Zebrastab will den Arm nach unten ziehn. Aber der Junge bleibt stehn, bis der letzte Wagen mit der Feldküche vorbeigerollt ist. Dieser Wagen rollt unter einen Lindenbaum heran und hält an. Der Reguliersoldat und Püntchen blinzeln sich zu. Der Soldat drückt Püntchen die Hand und sagt: „Doswidanija!“ Der Junge erwidert den Gruß: „Auf Wiedersehn!“

Werner Lindemann

Wortschatz zum Text:

sich schlängeln – звиватися

Heidekrautbusch (m) – кущ чорниці

unermüdlich – невпинно

klemmen – заїдати

Hort (m) – група продовженого дня у школі

Mähdreher (m) – зерновий комбайн

äugeln – підглядати

Geschütz (n) – зброя

Lastkraftwagen (m) – вантажна машина

hämmern – стукати молотком

qualmen – димитися

Heide (f) – вересова пустака

aufwirbeln – здійматися

Fragen zum Text

1. Welchen Beruf üben die Eltern von Pünktchen aus, was denken Sie welchen Beruf Pünktchen vielleicht im Moment am liebsten ausüben würde?
2. Wie beurteilen Sie das Verhalten der Soldaten gegenüber dem Jungen?
3. Was macht das Geschenk des Jungen so wertvoll?
4. Wie sollten die Eltern des Jungen ihrer Meinung nach reagieren wenn Sie nach Hause kommen?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Werner Lindemann in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
3. Geben Sie von jedem Abschnitt eine knappe Inhaltsangabe!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Fremde Soldaten und die Kinder“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ... , ich unterstütze die Ansicht ... , die Meinung ... , ich sehe folgende Vorteile ... , der Vorteil für die Kinder besteht in ... , positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist ...

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche gesellschaftliche Erscheinungen und Probleme untersuchen Werner Lindemann in seinem Werk? Was ist seine Hauptidee?
- Welche Rolle spielen die stylistischen Merkmale und welche sind die führenden?
- Was könnte Werner Lindemann in seiner Erzählung zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zu den Besonderheiten des Werkes?

Benno Pludra

Benno Pludra ist ein deutscher Schriftsteller. Er ist am 1. Oktober 1925 in Mückenberg geboren.

Pludra ist der Sohn eines Metallformers. Er wuchs in der Lausitz auf und besuchte die Schule bis zur Mittleren Reife. 1942 ging er zur Handelsmarine, wo er auf dem Segelschulschiff Padua als Schiffsjunge eine Matrosenausbildung absolvierte. 1945 kehrte er zu seinen Eltern zurück, die inzwischen in Sachsen lebten. Er trat der KPD bei und wurde in Riesa zum Neulehrer ausgebildet. Nach einer kurzen Tätigkeit in diesem Beruf besuchte er 1947/48 die Arbeiter- und Bauernfakultät und studierte anschließend von 1948 bis 1950 Germanistik, Geschichte und Kunstgeschichte an der Universität Halle. Gleichzeitig unternahm er erste literarische Versuche; er verfasste Kurzgeschichten und Zeitungsreportagen. Nach dem Abbruch seines Studiums war Pludra von 1950 bis 1952 Redakteur bei der Rundfunk-Zeitung in Ost-Berlin. Nachdem er 1951 ein vom Ministerium für Volksbildung der DDR veranstaltetes Preisausschreiben zur Förderung der sozialistischen Kinderliteratur gewonnen hatte, war Pludra ab 1952 als freier Schriftsteller tätig. Er lebt heute in Potsdam.

Pludra ist Verfasser von Erzählungen und Romanen für Kinder und Jugendliche. Mit einer Gesamtauflage von mehr als fünf Millionen Exemplaren war er der erfolgreichste Jugendbuchautor der DDR-Literatur; teilweise erschienen seine Bücher auch in westdeutschen Lizenzausgaben.

Pludra war Mitglied des Schriftstellerverbandes der DDR und seit 1970 des PEN-Zentrums der DDR; heute gehört er dem PEN-Zentrum Deutschland an. Er erhielt u. a. folgende Auszeichnungen: 1964 die Erich-Weinert-Medaille, 1966 und 1981 einen Nationalpreis der DDR, 1991 den Deutschen Jugendliteraturpreis für sein Buch Siebenstorch sowie 2004 den Sonderpreis des Deutschen Jugendliteraturpreises für sein Gesamtwerk.

Werke: Ein Mädchen, fünf Jungen und sechs Traktoren, Berlin 1951; Die Jungen von Zelt dreizehn, Berlin 1952; Gustel, Tapp und die andern, Berlin 1953; In Wiepershagen krähn die Hähne, Berlin 1953; Vor großer Fahrt, Berlin 1955; Wenn die Heringe ziehn ..., Berlin 1955; Haik und Paul, Berlin 1956; Sheriff Teddy, Berlin 1956; Jakob sucht Liebe, Berlin 1958; Bootsmann auf der Scholle, Berlin 1959; Popp muß sich entscheiden, Berlin 1959; Heiner und seine Hähnchen, Berlin 1962 (zusammen mit Ingeborg Meyer-Rey); Unser Schiff kommt von Kukkeia, Berlin 1962 (zusammen mit Kurt Klamann); **Lütt Matten und die weiße Muschel**, Berlin 1963; Die Reise nach Sundevit, Berlin 1965; Vom Bären, der nicht mehr schlafen konnte, Berlin 1967 (zusammen mit Ingeborg Meyer-Rey); **Tambari**, Berlin 1969; Wie ich nach Swanetien reisen wollte, Berlin 1974; Die Jungen von Zelt 13 und andere Erzählungen, Berlin 1975; Sundus und der hafergelbe Hund, Berlin 1975; Trauermantel und Birke, Berlin 1978; Es waren einmal ein Paar Schuh, Berlin 1979 (zusammen mit Renate Totzke-Israel); Drinnen schläft die Zaubermaus, Berlin 1980 (zusammen mit Renate Totzke-Israel); Es war ein Ei, Berlin 1980 (zusammen mit Linde Detlefsen); Insel der Schwäne, Berlin 1980; Manchmal sind wir schon ganz groß, Berlin 1980 (zusammen mit Erdmut Oelschlaeger); Ein Mädchen fand einen Stein. Die Schwäne auf dem Wasser. Es waren einmal ein Paar Schuh, Berlin 1981 (zusammen mit Martin Schoppe); Wie die Windmühle zu den Wolken flog, Berlin 1981 (zusammen mit Siegfried Linke); Es war eine Biene, Berlin 1983 (zusammen mit Manfred Bofinger); Verkehrte Welt, Berlin 1984 (zusammen mit Gisela Neumann); Das Herz des Piraten, Berlin 1985; Windmühle, Windmühle, nimm uns mit, Berlin 1987 (zusammen mit Renate Totzke-Israel); Der Waldkauz Hadubrand, Berlin 1988 (zusammen mit Jutta Mirtschin); Das Fräulein Weißmann saß im Garten, Berlin 1989 (zusammen mit Regine Röder); Zum Fluß hinunter, wo die Schiffe ziehn, Berlin 1990; Aloa-hé, Hamburg 1991; Siebenstorch, Berlin 1991; Schreiben für Kinder: Ganz hinten sollte Hoffnung sein, Frankfurt/M. 1993; Fünf in der Tonne, Berlin 1994; Leinen los für Wunderfloh, Berlin 1994; Die Märchen, Berlin 1994; Der Hund des Kapitäns, Berlin 1999; Jakob heimatlos, Berlin 1999.

Verfilmungen:

- 1957: Sheriff Teddy – Regie: Heiner Carow
- 1963: Lütt Matten und die weiße Muschel – Regie: Herrmann Zschoche
- 1965/66: Die Reise nach Sundevit – Regie: Heiner Carow
- 1976: Tambari – Regie: Ulrich Weiß
- 1983: Insel der Schwäne – Regie: Herrmann Zschoche
- 1987: Das Herz des Piraten – Regie: Jürgen Brauer

Heiner und seine Hähnchen

Heiner hat drei Hähnchen. Die sind so klein, daß sie noch keinen richtigen Kamm haben. Doch ihre Federn werden schon bunt. Die Hähnchen wohnen in einem grünen Häuschen. Es steht auf vier Pfählen hinter dem Stall im alten Garten, wo Apfel- und Kirschbäume ihre Äste breiten. Drinnen im Häuschen liegt feiner weißer Sand. Der Sand muß immer sauber sein, und Heiner hat den Hähnchen versprochen, sooft sie es wünschen, für sauberen Sand zu sorgen. Heiner ist vier Jahre alt. Man sagt von ihm, er sei so klein wie seine Hähnchen. Das stimmt aber nicht. Heiner ist viel größer, mindestens fünfmal größer als die Hähnchen. Rund um seinen Kopf wächst weizengelbes Igelhaar. Eines Morgens sagen die Hähnchen: „Heiner, wir brauchen frischen Sand.“

Da nimmt Heiner seinen roten Eimer und Mutters kleine Gartenschaufel und läuft hinunter ans Meer. Denn das Meer hat den schönsten Sand, weiß und weich, wie ihn die Hähnchen lieben. Doch als Heiner ans Meer kommt, sieht er dort einen Regenpfeifer. Auf hohen Beinchen, die so dünn sind wie Streichhölzer, huscht der Regenpfeifer den Strand auf und ab. Und Heiner schaut ihm zu und vergißt seine Hähnchen. Dann ruft er: „Was machst du da?“

„Ich trinke Sonnentropfen“, erwidert der Regenpfeifer.

„Das will ich auch!“ ruft Heiner. Er wirft Eimer und Schaufel fort und rennt zum Regenpfeifer und rennt neben ihm her, emsig und flink den Strand auf und ab.

Aber wie flink sich Heiner auch bewegt, der Regenpfeifer ist viel, viel schneller und hat zehn Sonnentropfen getrunken, noch ehe Heiner den ersten überhaupt gefunden hat. Da verliert er den Spaß an diesem Spiel, und so denkt er wieder an seine Hähnchen und sagt zum Regenpfeifer: „Du hast es gut, du kannst den lieben langen Tag am Strand umherlaufen. Ich muß jetzt weiter, Sand besorgen für die Hähnchen.“ Doch kaum ist Heiner mit Eimer und Schaufel hundert Schritte gelaufen, da sieht er auf dem Wasser eine Möwe. Leicht und heiter, den Schnabel erhoben, gleitet die Möwe von

Welle zu Welle. Und Heiner schaut ihr zu und vergißt seine Hähnchen abermals. Dann ruft er: „He, Möwe! Was machst du da?“

„Ich schwimme ein wenig vor mich hin“, erwidert die Möwe.

„Das will ich auch!“ ruft Heiner. Eimer und Schaufel und Heiners Hemd und Heiners Hose bleiben am Strand zurück.

Heiner rennt ins Wasser. Er streckt die Arme und streckt die Beine. Er macht sich lang und will schwimmen wie die Möwe, leicht und heiter von Welle zu Welle. Aber das Wasser schlägt über Heiners Kopf zusammen. Da wird er böse und ruft der Möwe nach: „Du hast es gut, schwimmst den lieben langen Tag nur vor dich hin. Aber ich muß Sand besorgen für die Hähnchen.“

So läuft er denn weiter mit Eimer und Schaufel und sieht nach hundert Schritten einen Schmetterling. Der Schmetterling leuchtet zitronengelb. Er gaukelt vor Heiners Nase, hierhin und dorthin, wie im Spiel mit dem Wind, und Heiner vergißt seine Hähnchen zum drittenmal. Er eilt dem Schmetterling nach. Er will ihn fangen. Der Schmetterling flieht in die Heide. Er steigt auf und nieder, sucht Schutz bei den Blüten und verbirgt sich im wilden Brombeerstrauch.

Doch überall findet ihn Heiner, stößt ihn auf, und weiter geht die lustige Jagd. Heiners Haarschopf wird immer kleiner und ist am Ende so klein wie das gelbe Blütenkopfchen einer Hundebblume.

Zu Hause aber, im alten Garten mit den Kirsch- und Apfelbäumen, gehn die Hähnchen ihrer Beschäftigung nach. Sie picken Körner, scharren im lockeren

Erdreich nach Würmern oder trinken aus ihrer Schale indem sie nach jedem Schluck den Schnabel steil in den Himmel recken.

Und weil sie drei mutige Hähnchen sind, kämpfen sie auch manchmal gegeneinander oder stürzen sich auf die dicken, schillernden Fliegen, die an der sonnenwarmen Stallmauer kleben. So vergeht der Tag.

Die Sonne wird müde. Sie blickt rot übers Meer und sagt den Hähnchen und allen Tieren des Tages: Es wird Schlafenszeit für euch. Da rennen die Hähnchen zu ihrem Häuschen.

Aber was müssen sie sehn? Es ist kein frischer Sand gestreut, und es fehlt jede Spur von Heiner. Die Hähnchen stehn bestürzt vor ihrem Häuschen. Sie blicken sich an. Sie legen die Köpfchen schief und denken nach: Warum ist kein frischer Sand gestreut? Warum ist Heiner noch nicht zurück?

„Vielleicht hat er sich verlaufen“, sagt das erste Hähnchen.

„Vielleicht sucht er auch besondern schönen Sand“, sagt das zweite.

Das dritte Hähnchen bleibt stumm. Endlich sagt es zaghaft: „Und wenn ihn der große, böse Hühnervogel fortgetragen hat?“

Der große, böse Hühnervogel ist der Feind der Hähnchen. Sie fürchten ihn, und sobald sie nur von ihm reden, möchten sie lieber unter dem schützenden Dach ihres Häuschens sein. Aber jetzt besiegen alle drei Hähnchen ihre Furcht. Sie sagen: "Wir müssen Heiner suchen,Sie schütteln ihr Gefieder und strecken die Brust vor. Sie zeigen der Welt, daß sie mutige Hähnchen sind. Dann marschieren sie los. Bis hinunter ans Meer. Dort sehn sie den Regenpfeifer und fragen ihn nach Heiner. Doch der Regenpfeifer kann nur erwidern: „Heiner, der ist schon längst weiter. Wohin, das weiß ich nicht."

Und als die Hähnchen ratlos und bekümmert dreinschaun, sagt der Regenpfeifer: „Ich komme mit. Ich helfe euch suchen. Ich kenne hier Stein und Strauch."

So wandern sie weiter zu viert und sehen bald darauf die Möwe und fragen sie nach Heiner. Aber auch die Möwe erwidert: „Heiner, der ist schon längst weiter. Wohin, das weiß ich nicht."

Nach diesen Worten schwingt sie sich in die Luft und ruft: „Ich komme mit. Ich helfe euch suchen. Aus der Höhe sehe ich weiter als ihr.“ So sind sie also nun zu fünft.

Hoch im Himmel kreist die Möwe. Dicht überm Strandsand schwirrt der Regenpfeifer. Ganz unten marschieren die Hähnchen, und wohl hundertmal fragen sie die anderen: „Seht ihr noch nichts?“

Doch jedesmal müssen Möwe und Regenpfeifer zur Antwort geben: „Alles ist kahl und leer. Kein Heiner, kein Eimer, keine Schaufel.“ So suchen sie ohne Rast und Ruh, und die Hähnchen fühlen in ihre Füße schmerzen. Die rote Sonne geht unter. Ein kühler Wind kommt auf. Blau zieht der Abend über Meer und Land. Da wollen die Tiere verzagen. Die Hähnchen bleiben stehn, dicht beieinander, mit traurig eingezogenen Köpfchen. Die Möwe segelt nieder und landet auf einem Stein. Der Regenpfeifer schmiegt sich in ein Erdloch. Und alle denken: Was soll nun werden? Und alle sind stumm. Aber seht: In diesem Augenblick kommt aus der Heide pfeilschnell ein rotbeiniger Kiebitz daher, zieht einen Kreis und ruft: „Sucht ihr den Heiner? Ich hab' ihn getroffen. Ich kann euch führen.“ Da schlagen die Hähnchen ihre kurzen Flügel. Der Regenpfeifer schwirrt aus seinem Erdloch. Die Möwe steigt kühn in den Abend. Alle folgen dem Kiebitz. Und nicht lange, da erblicken sie vor sich, mitten im Blütenmeer der Heide, eine große, flache, sandige Mulde. Der Sand in der Mulde ist samtweich und fein. Nie haben die Hähnchen feineren Sand gesehn. Am Rande der Mulde aber liegt Heiner. Er liegt wie ein kleines Kaninchen "still im Sand , neben sich das rote Eimerchen und Mutters Gartenschaufel. Heiner schläft. Auf seiner Nasenspitze sitzt zitronengelb der Schmetterling und schläft auch. Die Hähnchen betrachten lange den schlafenden Heiner. Dann sagt das erste: „Er ist zu weit gelaufen und müde geworden.“ Und das zweite: „Er hat uns den schönsten Sand gesucht.“ Und das dritte: „Welch ein Glück, daß wir ihn gefunden haben.“ Und mit den Hähnchen freun sich Regenpfeifer, Möwe und Kiebitz. Das erste Hähnchen pickt nun ganz sacht gegen Heiners Hand. Einmal, und noch einmal, und noch einmal. Davon erwacht der Schmetterling und flattert in die dammergraue Heide. Heiner aber

schläft noch immer. „Er muß sehr müde sein“, sagen die Hähnchen. Sie betrachten ihn still. Am liebsten möchten sie ihn gar nicht wecken. Aber bald wird es Nacht sein. Sie müssen nach Hause, und sie haben noch einen weiten Weg.

Diesmal pickt das zweite Hähnchen gegen Heiners Hand. Und als er wieder nur tief atmet, pickt auch noch das dritte, so das Heiner plötzlich mit einem Ruck aus dem Schlaf fährt. Er sitzt aufrecht und reibt sich die Augen. Er kann nicht glauben, was er sieht. Wie kommen die Hähnchen hierher? Und die Möwe? Und der Kiebitz? Und der Regenpfeifer? Und alle schaun sie ihn freundlich an. Warum schaun sie mich so freundlich an? denkt Heiner. Da sagt das erste Hähnchen: „Wir freun uns, daß wir dich gefunden haben.“

Und das zweite: „Du bist so weit gelaufen und hast uns diesen wunderschönen Sand gesucht.“

Und das dritte sagt: „Dafür danken wir dir recht herzlich.“

Sie scharren im Sand und machen jedes einen Kratzfuß. Heiner aber sitzt still und steif. Er schämt sich vor den Hähnchen. Er hat keinen Sand gebracht. Er hat die Hähnchen den lieben langen Tag warten lassen. Er hatte sie vergessen. Nun sind sie hier, schaun ihn freundlich an und loben ihn. Ach, ihr lieben Hähnchen, denkt Heiner. Doch die Hähnchen merken von seinem Kummer nichts. Sie preisen dem Kiebitz und der Möwe und dem Regenpfeifer den Sand. „So fein und weich“, sagt das erste.

„So sauber und weiß“, sagt das zweite.

Und das dritte sagt: „Welch eine Freude, das Heiner uns diesen Sand gesucht hat. Er ist der beste Junge weit und breit.“

Als Heiner das hört, denkt er wieder: Ach, ihr lieben Hähnchen. Und schweigt und weiß kein Wort zu sagen. Und nimmt sein rotes Eimerchen und füllt es mit dem wunderschönen Sand. Dann mahnt der Kiebitz zum Aufbruch: „Ihr Freunde zusammen, es wird Zeit, daß wir nach Hause gehn.“

Der Kiebitz zieht einen Abschiedskreis. Die Möwe steigt auf und segelt dem Meere zu. Der Regenpfeifer schwirrt aus seiner Mulde. Heiner und die Hähnchen sind wieder allein. Sie machen sich auf den weiten Weg nach Hause. Heiner trägt

das rote Eimerchen und Mutters Gartenschaufel. Er ist sehr müde. Wie müde werden morgen erst die Hähnchen sein? Sie sind soviel kleiner, mindestens fünfmal kleiner als Heiner. Ihr lieben guten Hähnchen, denkt Heiner. Ich will euch jetzt immer Sand aus dieser Mulde holen. Wenn es auch hundertmal weiter ist.

Benno Pludra

Wortschatz zum Text:

Gartenschaufel (f) – садова лопата

emsig – працьовитий

Schnabel (m) – дзьоб

heiter – веселий

Schmetterling (m) – метелик

Brombeerstrauch (m) – оксина

sich verlaufen – заблукати

Gefieder (n) – оперення

schwirren – тут: голова йде обертом

Rast (f) – відпочинок, привал

Mulde (f) – лощина

Fragen zum Text

1. Aus welchem Grund vergisst Heiner dass er den Hähnchen eigentlich Sand holen wollte?
2. Wie reagieren die Hähnchen, als Heiner am Abend noch nicht zurück ist?
3. Heiner kann sich über seinen Fund nicht so recht freuen, warum?
4. Was kann Heiner und auch der Leser aus dieser Geschichte lernen?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Benno Pludra in Tabellenform vor.

2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Schreiben Sie Kurzzinhalt der Erzählung!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Beziehungen zwischen Kinder und Tiere“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ... , ich unterstütze die Ansicht ... , die Meinung ... , ich sehe folgende Vorteile ... , der Vorteil für die Kinder besteht in ... , positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist...

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ... , ich möchte widersprechen ... , dieses Argument überzeugt mich nicht ... , ich stimme nicht überein mit ... , ich sehe folgende Nachteile ... , negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche Themen, Ideen, Probleme betrachtet Benno Pludra?
- Welche "allegorischen" Elemente gibt es in der Erzählung? Was ist ihre Funktion?
- Was könnte der Autor mit seinem Werk zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zur Fragen, die im Werk erstellen sind?

Fred Rodrian

Fred Rodrian war ein deutscher Verlagsleiter und Kinderbuchautor. Er wurde am 14. Juli 1926 in Berlin geboren.

Rodrian war Sohn eines Buchdruckers und schloss eine Lehre als Reproduktionsfotograf ab. Nach Kriegsdienst und Kriegsgefangenschaft wurde er 1946 Mitglied der SED und der FDJ, von 1946 bis 1952 arbeitete er als Kulturfunktionär, ab 1952 als Lektor, später Cheflektor beim Kinderbuchverlag Berlin, den er ab 1975 bis zu seinem Tode leitete. Seit 1958 schrieb er auch selbst Erzählungen für Kinder, die unter anderem von Werner Klemke illustriert und auch in Westdeutschland verlegt wurden. Er verfasste auch Drehbücher, so u.a. für den DEFA-Märchenfilm Das Feuerzeug.

Kinderbücher:

- Das Wolkenschaf (1958)
- Das Entenliesel (1960)
- Felix und das Täubchen Turr. Eine Bilderbuchgeschichte (1960)
- Hirsch Heinrich (1960)
- Der Märchenschimmel. Eine Bilderbuchgeschichte (1960)
- Die Schwalbenchristine (1962)
- Die Rakete von Bummelsburg (1963)
- Minni und die Kuh Mariken (1966)
- Wir haben keinen Löwen (1969)
- Die Kastanien von Zodel (1970)
- Wir gehen mal zu Fridolin (1971)
- Die Hasen und der Wilddieb Waldemar. Die 777. Hasengeschichte (1974)
- Paul und Janni finden Teddy (1978)
- Der Prinz mit den schwarzen Füßen (1979)
- Die Räuber gehen baden (1980)
- Pantommel malt das Meer (1980)
- Die Weihnachtsfrau und andere Erzählungen (1981)
- Ein Wolkentier und noch mal vier. 5 Bilderbuchgeschichten (1984)

- Wer stiehlt den Speck? (1984)

Fred Rodrian ist am 25. Mai 1985 gestorben.

Die Rakete vom Bummelsburg

Schokoladenpuddingshausen ist eine hübsche kleine Stadt. Dort stand früher nur ein alter Burgturm mit einer fürchterlichen Kanone. Der Burgturm mit der Kanone, die jetzt voller Grünspan ist, steht auch heute noch. Aber drum herum sind lauter neue Häuser und eine Schokoladenpuddingfabrik. Und darum heißt die kleine Stadt eben: Schokoladenpuddingshausen.

Aber unsere Geschichte spielt fast gar nicht in Schokoladenpuddingshausen. Sie spielt in Bummelsburg. Wo liegt Bummelsburg?

Wenn du auf dem alten Burgturm mit der fürchterlichen Kanone stehst und mit einem Fernrohr über sieben Hügel guckst: Da liegt Bummelsburg. Bummelsburg ist ein kleines Dorf mit fleißigen Bauern und Bauerinnen und vielen Kindern. Darum gibt es in Bummelsburg auch ein Kinderheim. Darin wohnen natürlich Bummelsburger Kinder. Aber auch Kinder aus der Stadt. Weil es auf dem Lande so schön ist.

Und wer von den Kindern schon schreiben kann-, schreibt jeden Tag einen Brief in die Stadt.

Onkel Posthorn, der gute, alte Brieftrager, fährt auf seinem Fahrrad die Briefe hin und her. Alle Kinder haben ihn lieb. Auch die, die noch nicht schreiben können.

Ottokar kann noch nicht schreiben. Er sitzt am Fenster und ärgert sich.

Draußen auf den Feldern rattern und knattern die Erntewagen und rasseln die Traktoren. Ottokar aber muß gleich seinen Mittagsschlaf halten: Traktorfahren ist für Kinder verboten.

Drüben auf dem Berg steht eine ungewöhnliche, eine große, eine silberne Zigarre. Eine Rakete ist es in Wirklichkeit.

Ringsumher laufen aufgeregte Leute mit Papiermützen auf dem Kopf. Sie wollen eine Wochenendraketenfahrt zum Mond machen. Es sind keine Kinder dabei: Raketenfliegen ist für Kinder verboten. Und darüber ärgert sich Ottokar auch noch und sagt zu Frau Hurtig: „Was dürfen wir Kinder eigentlich?“

Frau Hurtig sagt: „Artig sein, Hände wäschen, Zähne putzen, Roller fahren, Unkraut jäten, Schokoladenpudding essen und mittags schlafen! Es ist Zeit!“

„Och!“ sagt Ottokar, und die anderen Kinder sagen: „Och!“

Aber bald schlafen sie. Ottokar schläft nicht. Er flitzt ganz leise aus dem Schlafsaal, springt über die winzige Hecke und tigert übers Stoppelfeld. Ottokar will zum Raketenberg. An der breiten Straße muß er stehenbleiben. Ein Auto nach dem anderen zischt vorbei. Die Autos sehen aus wie kleine Raketen. Die Leute drinnen lesen Zeitung oder rasieren sich: Die Autos lenken sich selber.

Ganz hinten, auf dem breiten Fußweg neben der Autostraße, kommt ein Mann mit einem Fahrrad. Es ist Onkel Posthorn, der Briefträger.

Zweimal am Tage fährt er Briefe und Päckchen von der Stadt ins Dorf und umgekehrt. Und wenn er ins Dorf kommt, dann gibt er mit seinem Horn ein Signal: „Taritara – die Post ist da!“

Er ist schon recht alt, der Onkel Posthorn. Das Radfahren über die Berge wird ihm sauer. Und der Weg, auf dem er kommt, ist ohne Baum und Strauch und hat kein bißchen Schatten. Ottokar sagt manchmal: „Du hast es tüchtig schwer, Onkel Posthorn.“

Aber Onkel Posthorn brummt: „Schnickschnack! Ein richtiger Briefträger kommt mit dem Rad bei Regen und Sonne und bläst auf dem Horn. So und nicht anders!“

„Guten Tag, Onkel Posthorn“, sagt Ottokar.

„Guten Tag, Ottokar“, sagt Onkel Posthorn.

Plötzlich dröhnt eine laute Lautsprecherstimme vom Raketenberg her: „10,

9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1 – los!"

Und da hebt ein mächtiges Brausen an. Die Rakete springt hoch. Richtung Mond.

„Die zählen ja verkehrt rum!" schreit Ottokar.

Onkel Posthorn sagt: „Neumodischer Kram!"

Da ist die Rakete schon weg. Ottokar sagt: „Die Autos lenken sich selber; die Kühe werden elektrisch gemolken; die Erwachsenen fliegen mit Raketen - bloß du, Onkel Posthorn, fährst noch Fahrrad. Das machen doch bloß Sportler."

„Ja", brummt Onkel Posthorn. „Die Sportler und ich. So und nicht anders!" Er wischt sich den Schweiß von der Stirn, tippt an den Mützenschirm und fährt weiter. Bald klingt es aus dem Dorf: „Taritara – die Post ist da!" Ottokar geht zu einem Gestell. Aus einem Fach nimmt er sich einen Fallschirm, legt ihn an und stellt sich auf eine Platte. Dann drückt er auf einen Knopf. Es gibt einen kleinen Bums, und sicher fliegt Ottokar über die breite gefährliche Straße. Sanft landet er am Fallschirm auf der anderen Seite. Und weil Ottokar ein netter Junge ist, legt er den Fallschirm wieder fein sauberlich zusammen. Er hat die Fallschirmbrücke benützt.

Nun schleicht er wie ein Jäger zum Raketenberg. Als Ottokar die Nase aus dem Gebüsch steckt, steht er vor einem großen Schild: Raketenflugplatz Zutritt für Kinder verboten. Aber Ottokar kann ja noch nicht richtig lesen. Er schleicht weiter. Vorsichtig.

Eine Minute später hat ihn der Wächter Wilhelm am Kragen. Wächter Wilhelm knurrt: „Wo willst du hin?"

„Zum Raketenflugplatz!" sagt Ottokar.

„Das ist verboten für Kinder!" sagt der Wächter Wilhelm ernst. „Kannst du nicht lesen?"

Na, ja, noch nicht richtig", flüstert Ottokar. Er dreht sich traurig um und geht zurück. Zur Fallschirmbrücke. Zum Kinderheim. Zum Mittagsschlaf. Schnell schlüpft er ins Bett. Niemand hat ihn gesehen. Fast niemand. Denn ein Auge schierte über die Bettdecke. Ein graublaues Auge. Von Rosie.

Am nächsten Tag stieft Ottokar wieder los. Er möchte sehr gern eine Rakete ganz nahe sehen. Ottokar weiß jetzt schon, was er werden will: Raketenflieger!

An der Straße mit der Fallschirmbrücke und den Autos, die sich selber lenken, muß Ottokar wieder warten. Onkel Posthorn ist noch nicht zu sehen. Sicher hat er wieder schwer zu tragen. Aber er will es so. So und nicht anders! Dabei ist Onkel Posthorn ein richtiger lieber Opa, denkt Ottokar. Plötzlich steht ein kleiner Geist vor ihm: Rosie!

„Du liegst doch im Bett!“ sagt Ottokar.

„Nein, ich bin hier!“ sagt Rosie. „Ich habe dich gestern beobachtet. Und ich komme mit.“

Sie guckt sehr lieb und lächelt den Ottokar an. So kommt Rosie eben mit. Beide schweben mit Fallschirmen auf die andere Seite der Straße. Als der Wächter Wilhelm gerade eine Pfeife ansteckt, schmuggeln sich Ottokar und Rosie hinter seinem Rücken durch. Sie sind auf dem Raketenflugplatz. Sie sehen die Mondrakete ganz nah.

„Weißt du, wie sie funktioniert?“ fragt Ottokar.

„Nein!“ sagt Rosie bekümmert. Da hält Ottokar eine kleine Rede. Er sagt: „Die Rakete sieht aus wie eine silberne Zigarre, rund und lang und spitz. Wenn sie Ecken und Winkel hätte und kleine Türmchen, würde sich die Luft darin verfangen. Die Luft hatte einen Widerstand. Die Rakete könnte nicht schnell genug vorwärtskommen, und außerdem würde es sehr putzig aussehen. Hast du verstanden?“ „Ich weiß nicht!“ sagt Rosie. Aber jetzt fliegt sie los.

Es gibt einen gewaltigen Krach und Qualm und Flammen. Die Rakete hebt sich sehr langsam und saust mit einem Mal ganz schnell in die Höhe.

„Weiter, Ottokar!“ sagt Rosie. „Bitte.“

„Kleine Raketen“, sagt Ottokar, „kann sich jeder selber machen. Sogar mit einem Luftballon. Er wird richtig dick aufgepustet und ein bißchen hochgeworfen. Dabei will die Luft heraus aus dem Ballon. Sie pfeift und prellt durch den engen Ballonhals und stößt den Ballon nach oben. Aber leider nicht bis zum Mond.“

Sondern meist nur bis zur Lampe oder auf den Kleiderschrank. Richtige Raketen sind natürlich nicht mit Luft geladen. In ihrem Bauch ist nicht nur Platz für Reisende, sondern auch ein gewaltiger Brennstoff. Der wird entzündet, das Feuer will heraus, preßt sich durch Löcher am Ende der Rakete und stößt sie nach oben. Und da fliegt sie nun."

Ottokar zeigt nach oben. Die Rakete ist weit, weit weg. Sie sieht aus wie ein Feuerpünktchen.

Es war wirklich sehr erstaunlich, was Ottokar alles wußte, aber erstens hat er einen großen Bruder und zweitens will er sowieso Raketenflieger werden. Ottokar nimmt eine Luftballonhülle aus der Hosentasche und bläst sie schön prall auf.

„Guck her!" sagt er. „Jetzt preßt sich gleich die Luft durch den Ballonschniepel und treibt die Ballonrakete an."

Ottokar wirft den roten Ballon in die Luft. Der Ballon zickzackt zischend in die Gegend, weil ihn keiner lenkt. Und Ottokar erklärt: „Siehst du, bei der richtigen Rakete kommt eben hinten Feuer heraus! Deshalb ist es so gefährlich."

„Sehr richtig!" sagt auf einmal der Wächter Wilhelm. „Und jetzt kommt ihr erst mal mit, ihr Früchtchen! Ich verhafte euch!"

Der Wächter Wilhelm hatte den roten Ballon gesehen und dabei Ottokar und Rosie entdeckt.

„Verhaftet!" Ottokar ist zum ersten Mal verhaftet und Rosie auch. Sie haben ziemliche Angst. Wachter Wilhelm nimmt die Kinder an die Hand und marschiert mit ihnen zum Raketenbüro: Und wer die drei von weitem sieht, der konnte denken: Ein Opa macht mit seinen Enkelchen einen gemütlichen Spaziergang. Aber Ottokar und Rosie finden es gar nicht gemütlich.

Wächter Wilhelm öffnet die Tür, nimmt seine Mütze ab und meldet: „Ich habe diese Leute hier auf verbotenem Gelände gefaßt. Den Knaben zum zweiten Male!"

Im Büro sitzen drei Herren mit großen Brillen und weißen Kitteln. Sie sehen aus wie freundliche Zahnärzte. Dabei sind es Raketenmänner. Und alle drei sagen: „naja!" Einen Augenblick lang ist es sehr still.

Dann schnauft es ein bißchen, Schritte kommen näher, und eine liebe Opastimme fragt: „Was ist denn mit euch beiden los?“ Ottokar und Rosie sagen nichts, und der Wächter Wilhelm brummt: „Sie sind verhaftet!“

„Kennen Sie die Kinder?“ fragt ein Raketenmann.

„Ich will bloß die Post bringen!“ sagt Onkel Posthorn, noch immer schnaufend. „Und die Kinder kenne ich. Sie sind sehr nett.“ „Sie haben etwas Verbotenes gemacht!“ ruft der Wächter Wilhelm. Und da muß der Ottokar einfach mal reden. Er will mal so richtig alles sagen. So sagt er: „Was dürfen wir Kinder eigentlich? Hände waschen und artig sein und Mittagsschlaf halten. Ja. Aber wir dürfen nicht allein Auto fahren und nicht mit der Rakete fliegen. Alles Sachen, die schön sind. Die Erwachsenen fliegen dauernd zum Mond. Ich will selber ein Raketenmann werden. Ich will auch zum Mond fliegen.“

Vor allem: Ich will eine kleine Rakete bauen. Vielleicht für Onkel Posthorn. Damit er nicht so schnaufen muß mit den Postsachen.“ Doch Onkel Posthorn sagt: „Schnickschnack! Ich fahre mit dem Rad. Raketen sind neumodischer Kram. So und nicht anders.“ Damit bläst er in sein Horn. Und geht. Der Wächter Wilhelm indessen steht still wie ein Zinnsoldat. Da kommt Onkel Posthorn noch mal zurück und stößt den Wächter Wilhelm an:

„Wirklich, es sind sehr nette Kinder!“

Dann geht er. Ottokar und Rosie sehen auf ihre Schuhspitzen, die Raketenmänner denken nach, und Wächter Wilhelm guckt sich Ottokar und Rosie richtig an.

Dann sagt der Raketenmann mit der dicksten Brille: „Geht ihr mal in das Kinderheim zurück, ihr Raketenflieger. Und Sie, Wächter Wilhelm, bleiben bitte hier. Wir müssen etwas beraten!“

Als Ottokar und Rosie mit gesenkten Köpfen, wortlos, zum Kinderheim gehen, kommen ihnen Kinder entgegen. Ottokar und Rosie werden schon gesucht. Frau Hurtig fragt streng: „Wo wart ihr?“

Da erzählen sie alles. Von den Raketen, von Wächter Wilhelm, von den Raketenmännern und von Onkel Posthorn. Alles.

Am nächsten Tage ist große Aufregung im Kinderheim. Die Raketenmänner mit den dicken Hornbrillen sind gekommen und auch der Wächter Wilhelm.

„Ihr kommt sicher ins Gefängnis!“ sagt der dicke Lothar zu Ottokar und Rosie.

Aber es kommt ganz anders.

Der Raketenmann mit der dicksten Hornbrille fragt: „Wer möchte gern mit der Rakete fliegen?“

Alle melden sich. Nur der dicke Lothar verdrückt sich. „Schon!“ sagt der Raketenmann. „Aber es geht nicht. Leider. Es ist zu anstrengend für Kinder. Doch ihr könnt kleine Raketen fliegen lassen. Postraketen zum Beispiel. Der Ottokar hat uns auf diesen Gedanken gebracht. Und der Wächter Wilhelm wird euch dabei helfen. Aber: Großes Geheimnis! Nichts Onkel Posthorn verraten!“ Das ist eine Überraschung.

Rosie sagt: „Manchmal sind die Erwachsenen richtig nett.“ Acht Tage danach bauen die Kinder in der Raketenwerkstatt mit Hilfe des Wächters Wilhelm zwei kleine Raketen. Allerdings macht der Wächter Wilhelm die schwierigste Arbeit selber. Auch Ottokars großer Bruder bastelt mit, und ab und zu die Raketenmänner mit den Hornbrillen. Und natürlich Frau Hurtig.

Alle arbeiten sehr fleißig, und es ist eine interessante Arbeit: Zwei kleine Raketen entstehen. Postraketen. Sie sollen Briefe und Päckchen aus der Stadt ins Dorf tragen und umgekehrt. Onkel Posthorn weiß von nichts.

Wenn die Leute ihn sehen, lachen sie und nicken sich geheimnisvoll zu. Was die Leute bloß haben? denkt Onkel Posthorn. Und dann ist es soweit. Als, Onkel Posthorn eines Tages mit Traritara – die Post ist da!, ins Dorf Bummelsburg kommt, sieht es auf dem Dorfplatz recht festlich aus. Der Raketenmann mit der dicksten Hornbrille hält eine sehr, sehr lange Rede, und Ottokar darf auf einen Knopf drücken. Vom Knopf fährt eine Leitung zur Rakete und entzündet den Raketentreibstoff. Es zischt und knallt. Und dann fliegt die erste Bummelsburger Postrakete nach Schokoladenpuddingshausen und landet nach drei Sekunden in einer Hängematte neben der Grünspankanone.

Alle Leute klatschen und gucken durch Ferngläser. Abwechselnd. Onkel Posthorn aber sagt: „Und was soll ich jetzt machen?“

„In Schokoladenpuddingshausen auf den Knopf drücken!“ sagt der Raketenmann. „Und wer läßt die Bummelsburger Rakete immer losfliegen?“ fragt Onkel Posthorn.

„Ich!“ sagt Ottokar. „Ich!“ sagt Rosie. „Ich!“ sagt der Wächter Wilhelm.

„Wir!“ sagen alle Kinder und: „Wir!“ sagen auch die Raketenmänner. Dann setzen sich alle Leute aus dem Dorf mit allen Kindern und den Raketenmännern in sieben Hubschrauber und fliegen zum alten Burgturm in der Stadt Schokoladenpuddingshausen mit der fürchterlichen Kanone. Nun ist der Turm sehr voll. Die Schokoladenpuddingshausener winken mit Blumensträußen, und auch die Grünspankanone ist mit Blumen geschmückt. Zum erstenmal in ihrem Leben.

Aber alle müssen ein bißchen warten. Denn Onkel Posthorn ist doch mit dem Fahrrad gefahren. Zum letztenmal mit der Briefträgertasche.

Plötzlich sagt der eine Raketenmann: „Aber wir brauchen doch für die Postrakete einen Startplatz!“ Alle denken nach. Da ruft Rosie: „Nehmen wir doch die Kanone. Dann hat sie was vernünftiges zu tun.“

Der Raketenmann mit der dicksten Hornbrille sagt nach einigem Nachdenken: „Hervorragend!“

Er steckt die zweite Postrakete in das Kanonenmaul. Onkel Posthorn setzt sein Horn an die Lippen und bläst einen silbernen Ton übers Land, der von allen Hügeln widerhallt.

Erst dann drückt er feierlich und etwas zaghaft auf den Knopf. Nach drei Sekunden liegt die Postrakete in einer Hängematte neben dem Kinderheim in Bummelsburg und schaukelt etwas.

In der Stadt aber feiern die Schokoladenpuddingshausener mit den Bummelsburger Bauern ein kleines Fest, und aus einem Springbrunnen kommt zwei Stunden lang Vanillesauce und Himbeerwasser. Schließlich fliegen die Bummelsburger wieder ab.

Ottokar und Rosie auch. Obgleich sie noch ein wenig bleiben wollen. Aber Frau Hurtig ist eben streng.

Onkel Posthorn und der Wächter Wilhelm sitzen noch lange auf dem Turm und gucken über das dämmernde Land.

„Ihr seid alle sehr gut. Doch ich werde jetzt schrecklich viel Zeit haben!“ seufzt Onkel Posthorn.

„Ich auch! Auf wen soll ich aufpassen, wenn die Kinder vernünftig sind?“ klagt der Wächter Wilhelm.

„Das kann ein langweiliges Leben werden?“ sagen beide. „Was kann man tun?“ Sie denken lange nach.

Am nächsten Morgen, nachdem die Vormittagsrakete losgeflogen ist, radeln Onkel Posthorn und der Wächter Wilhelm aus der bunten Stadt. Auf den Gepäckträgern haben sie Kirschbaumsetzlinge, kleine Spaten und eine Gießkanne. Was machen der Brieftrager Onkel Posthorn und der Wächter Wilhelm mit jungen Kirschbäumen? Die pflanzen sie entlang des Fußweges. Weil sie Zeit haben. Sie pflanzen einen Kirschbaumweg von Schokoladenpuddingshausen nach Bummelsburg. Wenn die Kirschbäumchen etwas größer geworden sind, können Ottokar und Rosie und die anderen Kinder frische rote Kirschen essen, und die alten Leute werden auch davon kosten und haben zugleich ein wenig Schatten.

Und manchmal treffen sie sich jetzt beim Gießen: Ottokar und Rosie mit kleinen Gießkannen, Onkel Posthorn und der Wächter Wilhelm mit großen.

Fred Rodrian

Wortschatz zum Text:

fürchterlich – страшний, жахливий

Burgturm (m) – кріпосна башта

Grünspan (f) – зелень

Fernrohr (n) – підзорная труба

rattern – гуркотіти

jäten – полоти
Hecke (f) – живопліт
sauer – кислий, тут: важкий
Brausen (f) – шипучий напой
schreien – кричати
melken – доїти
Schweiß (m) – піт
Fallschirm (m) – парашут
säuberlich – охайний
Widerstand (m) – протистояння
zischend – шипіти
Zinnsoldat (m) – олов'яний солдат
sich angucken – оглядати

Fragen zum Text:

1. Aus welchem Grund verlässt Ottokar zweimal das Kinderheim?
2. Wem haben es die zwei Kinder zu verdanken, dass sie nicht im Gefängnis bleiben müssen?
3. Am Ende der Geschichte gibt es eine neue Erfindung, wie kam es dazu?
4. Wie gehen die Dorfbewohner mit der neuen Erfindung um?

Aufgaben zum Text:

1. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
2. Finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Erzählen Sie die Geschichte nach!

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Fred Rodrian in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
3. Geben Sie von jedem Abschnitt eine knappe Inhaltsangabe!

4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Wohnen in der Stadt oder auf dem Lande“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ..., ich unterstütze die Ansicht ..., die Meinung ..., ich sehe folgende Vorteile ..., der Vorteil für die Kinder besteht in ..., positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist ..., Begabungen, Talente fördern ...,

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche gesellschaftliche Erscheinungen und Probleme untersucht Fred Rodrian in seinem Werk? Was ist seine Hauptidee?
- Welche Rolle spielen die stylistischen Merkmale und welche sind die führenden?
 - Was könnte Fred Rodrian in seiner Novelle zeigen wollen?
 - Was denken Sie selbst zu den Besonderheiten des Werkes?

MODUL IV

Isolde Stark

Isolde Stark ist eine deutsche Althistorikerin und Kinderbuchautorin. Sie wurde am 12. März 1945 in Winterberg (Böhmen) geboren.

Isolde Stark studierte nach dem ablegen des Abiturs von 1964 bis 1969 Geschichte und Germanistik an der Humboldt-Universität zu Berlin (HUB), wo sie auch Hilfsassistentin war. Nach dem Diplomabschluss folgte von 1969 bis 1972 ein Forschungsstudium am Bereich Kulturtheorie/Ästhetik, das sie im Dezember 1972 mit der Promotion zum Thema Die Komödien des Aristophanes und die Krise der attischen Polis. Möglichkeiten, Entwicklung und Grenzen der Alten Komödie als eine Form satirischer, sozialer Selbstkritik beendete. Gutachter waren Elisabeth Charlotte Welskopf, Wolfgang Heise und Marie Simon. Anschließend war es Stark nicht möglich, wissenschaftlich im Bereich der Alten Geschichte tätig zu werden, da sie als Nichtmarxistin denunziert wurde. So wurde sie 1972 zunächst Lektorin beim Kinderbuchverlag Berlin, 1973 Wissenschaftliche Assistentin an der Sektion Germanistik der HUB und 1976 Oberkonservatorin für wissenschaftsgeschichtliche Denkmale am Institut für Denkmalpflege in Berlin. 1980 wurde Stark Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Wissenschaftsbereich Griechisch-römische Kulturgeschichte des Zentralinstituts für Alte Geschichte und Archäologie, und blieb in dieser Position bis 1991. Während der politischen Wende in der DDR wirkte sie am Runden Tisch der Akademie der Wissenschaften der DDR mit und war Anfang der 1990er Jahre Vorstandsmitglied des Unabhängigen Historikerverbandes.

Von 1992 bis 1996 war Stark am Lehrstuhl für Alte Geschichte des Instituts für Geschichtswissenschaften der Humboldt-Universität im Rahmen des Wissenschaftlerintegrations-Programmes als Wissenschaftliche Mitarbeiterin beschäftigt. Von 1997 bis 2000 war Stark Habilitationsstipendiatin des Kultus-Ministeriums Sachsen-Anhalts an der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg. Ihre Habilitation verfasste sie zum Thema Soziale und mentale Dimensionen des Lachens in der griechischen Komödie. Die Schrift brach mit der gängigen Sicht auf die Griechische Komödie und wurde in Fachkreisen mit Interesse aufgenommen. Von 2001 bis 2006 war Stark wissenschaftliche Mitarbeiterin in

Drittmittelprojekten zu den Themen Religiöse Konflikte in Rom durch neue Götter und Kulte (von der Entstehung des Imperium Romanum bis in die Spätantike) und Elisabeth Charlotte Welskopf und die Alte Geschichte in der DDR an der Universität Halle tätig. Seit 2007 arbeitet sie am DFG-Projekt Die Klassische Philologie an der Friedrichs-Wilhelm- bzw. Humboldt-Universität zu Berlin zwischen 1933 und 1989 am Institut für Klassische Philologie an der Humboldt-Universität. Zunächst als Privatdozent, seit 2009 als außerplanmäßiger Professorin für Alte Geschichte, lehrt sie weiterhin an der Universität Halle.

Stark beschäftigte sich seit der Wende besonders mit der Geschichte des Faches Alte Geschichte und ihrer Protagonisten in der DDR. Daneben widmet sie sich der Geschichte des Humors in der Antike. Ihre Kinderbücher erlebten jeweils mehrere deutsche Auflagen und wurden auch in andere Sprachen übersetzt.

Kinderbücher

- Kleine Ente namenlos, Kinderbuchverlag, Berlin 1976
- Vom Igel, der keiner mehr sein sollte, Kinderbuchverlag, Berlin 1983

Kleine Ente namenlos

Auf einer Wiese an einem Bach lag einmal ein Entenei. Weiß der Kuckuck, wie es dahin kam und wer es ausgebrütet hatte. Vielleicht war es die Sonne, denn es war fast Sommer und schon sehr heiß. Jedenfalls kroch eines Tages ein Entenküken aus dem Ei, schüttelte sich und lief gleich zum Bach, um sich zu baden. Da erblickte es sein Spiegelbild im Wasser und sagte sich: „Aha, so sehe ich also aus.“ Das Entenküken wuchs heran, und es beobachtete sich im spiegelnden Wasser: Erst wuchsen aus seiner nackten Haut kleine, flaumige Federn, später dann große, kraftige. Da überlegte sich die kleine Ente: „Ich weiß genau, wie ich aussehe. Trotzdem weiß ich nicht, wer ich bin.“ Sie beschloß, jemanden zu suchen, der die Antwort wußte. Auf dem Grunde des Baches

schwammen viele kleine Fische. Schnell steckte die Ente ihren Kopf unter das Wasser. Doch sie kam nicht zum Fragen – die Fische waren schon davongeflitzt. Also tauchte die kleine Ente wieder auf, holte Luft, schüttelte das Wasser vom Gefieder und ließ sich vom Bach weitreiben. Nach kurzer Zeit kam sie an einer großen Trauerweide vorbei. „Kannst du mir bitte sagen, wer ich bin?“ Müde schaute die Trauerweide sie an. „Du bist irgend so ein Tier. Tiere gibt es ja so viele. Nun laß mich in Ruhe, ich möchte schlafen.“ „Entschuldigung!“ Die Ente war enttäuscht, denn sie war eigentlich genauso schlau wie vorher.

„Ich muß halt jemand anderes fragen.“

Suchend schaute sie sich um. Rechts stieg das Ufer steil an – nur Sand. Vor sich eine kleine Holzbrücke, und links reichte die Wiese mit ihren Butterblumen bis ins Wasser hinein es war kein Tier zu sehen. Die kleine Ente blickte zurück auf den Stein im Wasser. Gerade war er noch leer, jetzt hockte ein Frosch darauf. Er hatte die Augen geschlossen und streckte seinen Kopf der Sonne entgegen. Erfreut drehte die Ente sich zu ihm hin. Der Frosch blinzelte, bekam aber sofort erschrockene Augen und war mit einem riesigen Satz im Wasser verschwunden.

Vorsichtig tauchte er weit hinten unter herunterhängenden Blättern auf. „Ich habe Angst vor dir, du willst mich bestimmt fressen.“ „Aber ich will dich doch nur etwas fragen“, sagte die Ente. Der Frosch schaute sie misstrauisch an, zog die Zweige vor seiner Nase zusammen und war nicht mehr zu sehen. Die kleine Ente wunderte sich über den Frosch, wartete noch ein Weilchen. Nichts rührte sich mehr, und so schwamm sie den Bach weiter hinunter. Da sah sie am Ufer einen Storch. „Weißt du, wer ich bin?“ „Na sicher“, sagte der Storch, „du bist ein Wasservogel.“

„Ich bin dir sehr dankbar für deine Auskunft!“

„Keine Ursache, das weiß doch jeder Storch.“

„Ich bin ein Wasservogel, ich bin ein Wasservogel“, freute sich die Ente und platschte mit den Flügeln bachabwärts. Da sagte es auf einmal neben ihr: „Quatsch nicht, du bist ein fetter Braten.“

Erschrocken sah sich die Ente um und blickte einem Fuchs ins Gesicht, der sich schon gierig das Maul leckte.

„Aber ich weiß ganz genau, wer ich bin. Ich bin ein Wasservogel!“

„Das ist mir ganz egal, für mich bist du ein fetter Braten. Und jetzt mach, das du aus dem Wasser kommst, damit ich dich fressen kann!“

Die Ente bekam es mit der Angst zu tun und schwamm eilig weiter. „Verdammt!“ hörte sie noch den Fuchs sagen. Sie war ganz verwirrt. Wer hatte denn nun die Wahrheit gesagt – der Storch oder der Fuchs?

„Na, ich werde es noch einmal versuchen“, nahm sich die Ente vor. Da machte der Bach einen Bogen und floß durch einen Bauernhof. Sie stieg aus dem Wasser und lief auf einen großen Vogel zu, der bald so aussah wie sie selbst, nur größer und mit längerem Hals – es war eine Gans.

„Guten Tag“, sagte die kleine Ente zur Gans, „soll ich dir verraten, wer ich bin? Ich bin ein fetter Braten!“

„Pii“, erwiderte die Gans schnippisch, „da konnte ja jeder kommen und so etwas von sich behaupten. Du bist viel zu mager dafür. Sieh mich an, ich bin ein fetter Braten!“

Dabei reckte sie stolz ihren Hals und watschelte einen kleinen Kreis, um sich von allen Seiten betrachten zu lassen. „Ja wenn das so ist“, meinte die Ente, „bin ich lieber ein Wasservogel!“ und sprach dabei, das also doch der Storch die Wahrheit gesagt hatte. „Es wird ja immer schöner“, zischte die Gans jetzt böse, „ich bin auch ein Wasservogel. Nun will ich dir mal sagen, wer du bist: Du bist eine Ente, und zwar eine magere und freche. Und jetzt verschwinde!“

Die kleine Ente lief schnell zum Bach und schwamm weiter. Sie wußte nicht so recht, ob sie lachen oder weinen sollte. Die Gans war ja sehr unhöflich zu ihr gewesen. Dafür kannte sie sich wohl am besten aus. Die kleine Ente entschloß sich, froh zu sein, weil sie nun ganz bestimmt wußte, wer sie war eine Ente. Und während sie darüber nachdachte, mündete der Bach in einen See. Als sie aufblickte, sah sie lauter Vögel, die wirklich ganz genauso aussahen wie sie selbst.

„Ich bin eine Ente“, schrie sie ihnen glücklich entgegen.

„Sei nicht so vorlaut, das sehen wir nämlich. Außerdem sind wir ja selber Enten.“

„Aber wer bin ich dann, wenn ihr auch Enten seid?“ rief die kleine Ente ganz verzweifelt. Doch keine der anderen Enten gab ihr eine Antwort. Sie waren alle schon wieder mit sich selbst beschäftigt.

Da kamen der kleinen Ente die Tränen, und sie schwamm ins Schilff. Als sie so allein vor sich hin weinte, teilte sich das Schilf, und ein junger Enterich schaute ihr ins Gesicht.

„Darf ich dir Gesellschaft leisten?“ – Die kleine Ente schwieg und ließ den Kopf hängen sie sah ihr Spiegelbild im Wasser. „Warum weinst du?“ fragte sie der Enterich. Da erzählte sie ihm alles, was sie auf ihrer Suche erlebt hatte.

„Ich sehe schon, das alles kommt daher, weil du keinen Namen hast“, sagte der Enterich. „Komm, ich zeige dir den See, und vielleicht fällt uns dabei ein Name für dich ein.“

Die kleine Ente war einverstanden. „Übrigens“, setzte der Enterich noch hinzu, „Name hin, Name her, dich gibt es ja doch nur einmal auf der ganzen Welt.“

„Wirklich?“ fragte die kleine Ente ungläubig.

„Wirklich!“ bekräftigte er.

Isolde Stark

Wortschatz zum Text:

Entenei (n) – качине яйце

Spiegelbild (n) – відображення

heranwachsen – рости вгору

auftauchen – пірнати

Gefieder (n) – оперення

Trauerweide (f) – плакуча верба

Butterblume (f) – кульбаба

mißtrauisch – з недовірою

keine Ursache – не варто дякувати

Braten (m) – печеня

Maul (n) – паща

verwirrt sein – заплутатися

mager – пісний

frech – нахабний

verzweifelt – розпачливий

Fragen zum Text:

1. Wie kommt es dazu, dass die kleine Ente zunächst nicht weiß, wer sie ist?
2. Bei dem Versuch zu erfahren wer sie ist, begegnet die Ente verschiedenen Tieren, beschreiben Sie ihren Charakter.
3. Welche Lehre kann man als Leser aus dieser Geschichte ziehen?

Aufgaben zum Text:

1. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
2. Finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Erzählen Sie die Geschichte nach!

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Isolde Stark in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Schreiben Sie Kurzinhalt der Erzählung!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Charakter in unserem Leben“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ..., ich unterstütze die Ansicht ..., die Meinung ..., ich sehe folgende Vorteile ..., der Vorteil für die Kinder besteht in ..., positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist...

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche Themen, Ideen, Probleme betrachtet Isolde Stark?
- Welche "allegorischen" Elemente gibt es in der Erzählung? Was ist ihre Funktion?
- Was könnte der Autor mit seinem Werk zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zur Fragen, die im Werk erstellen sind?

Martin Viertel

Martin Viertel (* 2. Oktober 1925 in Lugau/Erzgebirge; † Mai 2005 in Gera) war ein deutscher Schriftsteller.

Martin Viertel entstammt einer Bergmannsfamilie. Nach einer Lehre als Strumpfwirker absolvierte er eine kaufmännische Ausbildung. 1943 wurde er zur Wehrmacht eingezogen. Er geriet in französische Kriegsgefangenschaft, aus der er 1947 nach Deutschland zurückkehrte. Von 1948 bis 1956 arbeitete er unter Tage (zuletzt als Steiger) für die Wismut-AG in Johanngeorgenstadt. Hier war er Mitglied der Redaktion des Kulturspiegels. Von 1956 bis 1959 war er Student am Literaturinstitut „Johannes R. Becher“ in Leipzig. Anschließend wirkte er im kulturpolitischen Bereich der Wismut-AG, deren Arbeitertheater er auch leitete. Ab 1962 lebte er als freier Schriftsteller in Gera.

Martin Viertel, der in den frühen 1950er Jahren mit dem Schreiben begonnen hatte, verfasste Romane, Erzählungen und Kinderbücher. Am bekanntesten wurde er durch seinen Roman Sankt Urban, ein Werk parteitreuer Arbeiterliteratur, in dem die Besetzung der sächsischen Uranerzbergbau-Region durch die Rote Armee 1945 und die ersten Jahre der Wismut-AG geschildert werden.

Martin Viertel erhielt 1960 den Kunstpreis der Gesellschaft für Deutsch-Sowjetische Freundschaft, 1969 den Literaturpreis des FDGB sowie 1970 den Heinrich-Mann-Preis.

Im Dezember 1989 gab er die ihm verliehenen Verdienstmedaille der DDR, den Vaterländischen Verdienstorden in Bronze und Silber sowie den Orden Banner der Arbeit Stufe 1 zurück und überwies die damit verbundenen Dotierungen an ein Kinderheim in seiner Heimatstadt Gera.

Werke

- Die Igelfreundschaft, Berlin 1962
- Sie hat uns alles gegeben, Karl-Marx-Stadt 1966
- Sankt Urban, Berlin 1968
- Schlambambomil oder Der eiserne Seehund, Berlin 1975
- Kuckucksgarn, Berlin 1977
- Ticki Mumm, Berlin 1978 (zusammen mit Manfred Bofinger)
- Bollerbock, Berlin 1986
- Mascha, Berlin 1988 (zusammen mit Klaus Müller)
- Tausend Tage Sibirien, Berlin 1989

Herausgeberschaft

- Gedanken in meiner Glashütte, Berlin 1976 (zusammen mit Hans Schmidt)

Filmographie

- 1961: Igelfreundschaft
- 1969: Sankt Urban
-

Ticki Mumm

Auf den Tag genau vor vielen Jahren lebte der seltsame Kassa Rabiatas. Er lebte im Land Allewelt und räuberte, was das Zeug hielt. Er schmiedete kein Eisen und bohrte keine Brunnen. Er pflückte keine Hagebutten und hütete keine Schafe. Und dennoch, in seiner Räuberhöhle stapelten sich Kisten und „Säcke voller Gold und Silber. Von den Diamanten und dem Kautabak gar nicht zu reden. Auf seinen Raubzügen fiel Kassa Rabiatas auch ein goldener Vogelkäfig in die Hände. Im Käfig lag ein sterbender Kuckuck. „Setz mich auf die alte Knorpeleiche, großer Räuber“, bat der Vogel mit schwacher Stimme. „Du wirst es nicht bereuen.“

„Wenn du weiter nichts verlangst“, antwortete Kassa Rabiatas, und er setzte den Kuckuck auf die alte Knorpeleiche vor seiner Rauberhöhle. Am nächsten Tag schon flatterte der Kuckuck fröhlich und gesund in den Zweigen und schrie sein „Kuckuck“ lauthals in die Welt. Von dieser Stunde an besaß Kassa Rabiatas eine wundersame, zwingende Kraft. Solange der Kuckuck „Kuckuck“ rief, solange konnte Kassa Rabiatas Mensch und Tier nach seinem Willen verzaubern. Schwiieg der Kuckuck, erlosch auch die Zauberkraft. Kassa Rabiatas raubte ungeschoren weiter. Eines Tages schließlich betrachtete er seine Schätze und sagte, Jetzt wird es höchste Zeit, das ich mir einen zuverlässigen Wachposten anschaffe.

Kassa Rabiatas hatte gut reden. Er brauchte sich nur vor seine Höhle zu setzen und auf den Kuckucksruf zu warten.

Wie er also da saß, bemerkte er ein junges Wildkaninchen. Unbekümmert schnupperte es im Gras herum, und als es zwischen seinen Beinen hindurchschlüpfen wollte, packte Kassa Rabiatas es geschickt am Fell. Er hob es wie einen Flederwisch leicht in die Höhe. Kassa Rabiatas und das Kaninchen sahen einander in die Augen.

„He, du junger Strolch sagte der Räuber. „Bist ganz schön frech!“ „He, du alter Knotter sagte das Kaninchen. „Bist ganz schon dreist!“ Kassa Rabiatas lachte vergnügt, solch ein unverfrorener, schnippischer Kerl war ihm noch nicht über den Räuberstrich gelaufen. Nach einem Hieb seines Säbels hatte das Kaninchen die

kürzesten Ohren aller Kaninchen besessen. Und weil das Kaninchen merkte, was mit ihm geschehen könnte, bekam es zwei Ängste auf einmal. Die kleine Angst verbarg es unter dem Fell. Die große hingegen verwandelte sich sogleich in Empörung und füllte sein ganzes Kaninchenherz aus.

„Ich bin der Wohltäter Kassa Rabiatas!" sagte der Räuber aus Übermut. „Ich bin der Drache Ticki Mumm!" sagte das Kaninchen, um den Räuber zu erschrecken. Diesmal lachte Kassa Rabiatas nicht. Er wendete das Kaninchen nach allen Seiten, besah es sich von oben und unten, und setzte es behutsam auf die Erde zurück. Kassa Rabiatas überlegte und überlegte, hatte das Kaninchen Ticki Mumm die Wahrheit gesprochen, oder wollte es nur angeben und damit sein Fell retten?

„Ho, ho, ein Drache!" sagte Kassa Rabiatas und stieß seinen Säbel haargenau vor Tickis Nase in den Sand.

Ticki Mumm zuckte entsetzt zusammen und schüttelte eine ganze lange Weile seine Ohren. „Auwei, eu je, sagte es endlich. „So genau wie du trifft wahrhaftig kein zweiter in diesem Land."

„Deine Antwort gefällt mir." Kassa Rabiatas blickte immer noch mißtrauisch und prüfend auf Ticki Mumm hinab. „Und wenn du tatsächlich ein Drache bist, biete ich dir ein sehr bequemes Leben in meinem Dienst." Wenn er das ehrlich meint, dachte Ticki Mumm geschwind, sollte ich mich nicht zieren und seinen Vorschlag annehmen. Wer weiß, was sonst noch mit mir geschieht.

„Was verlangst du von mir?" fragte Ticki Mumm.

„Du brauchst nur meine Schätze zu bewachen, so wie es sich einem wirklichen Drachen gehört."

„Bin ich denn noch keiner?" Ticki Mumm stellte seine Ohren steil und steif in die Höhe. Er reckte und streckte sich, daß sein Fell zu platzen drohte. Doch gefährlich sah das beileibe nicht aus.

Als in diesem Augenblick der Kuckuck zu rufen begann, zog Kassa Rabiatas rasch seinen Säbel aus dem Sand und zeigte in die Mitte des breiten Stroms.

„Siehst du das ungeheure Flußpferd schwimmen? Solch eine Schnauze fehlt dir.“ Ticki Mumm dachte daran, wie lange er sich mit einer einzigen Mohrrub herumplagen mußte. Leichtfertig rief er aus: „Oh ja, gib mir die Schnauze und die vierzig Zähne des Flußpferdes!“

Kaum hatte Ticki diesen Satz gesprochen, saß der mächtige Flußpferdkopf auf seinem Hals. Der Kopf war dreizehnmal größer und dreizehnmal schwerer als sein Kaninchenleib. Ticki Mumm schlug mit Vergnügen die Zähne aufeinander, und diesweil es in seiner Flußpferdschnauze knarrte und knirschte, zitterte sein Kaninchenschwänzchen vor lauter Stolz.

„So kannst du natürlich nicht herumlaufen“, belehrte ihn Kassa Rabiatas

„Siehst du die Giraffe in der Steppe? Solch einen Hals brauchst du.“

Ticki erinnerte sich, das es bei seinen Ausflügen nie über das hohe Wiesengraß und Krautblätter hinwegsehen konnte.

„Oh ja“, rief Ticki Mumm verblendet aus. „Gib mir den langen Hals, den könnte ich gut gebrauchen. Ticki Mumm sprach den Satz und schon besaß es den Giraffenhals.“

„Führwahr recht ordentlich“, bestätigte Kassa Rabiatas. Und weil der Kuckuck immer noch sein „Kuckuck“ schrie, sagte er schnell: „Sieh hinüber an das Ufer. Erkennst du das gepanzerte Krokodil im Schilff?“

„Oh ja“, antwortete Ticki aufrichtig, denn es konnte nun ohne weiteres über Baum und Strauch hinwegsehen.

Kassa Rabiatas drängte. Er schwatzte Ticki zu dem Leib des Krokodils noch den Schwanz einer Rieseneidechse auf, die Beine eines Nashorns und die Krallen eines Tigers.

Und das Wildkaninchen Ticki Mumm verliebte sich in den Gedanken, ein wirklicher Drache zu sein. Es fühlte sich wohl in seiner Haut. Stampfte es mit seinen Nashornbeinen auf, drohte die Erde unter ihm. Wedelte es mit dem Rieseneidechschwanz, fegte ein Sturmwind durch das Land. Was sollte es jetzt noch fürchten müssen?

Der Kuckuck schwieg, und Kassa Rabiatas betrachtete ausgiebig seinen Wächter, den er sich geschaffen hatte. Er benötigte fast eine halbe Stunde, bis er einmal um Ticki Mumm herumgelaufen war.

„Nun denn“, sagte Kassa Rabiatas voller Erwartung, dann spucke auch Feuer!“

„Warum denn gleich Feuer?“ Ticki Mumm erschauerte bei dem Gedanken, Sollte es sich unbedingt die Schnauze verbrennen?

„Sei nicht zimperlich!“ befahl Kassa Rabiatas. „Eine Stichflamme muß knattern, wenn sie hervorschießt. Stößt du sie kräftig genug aus, bleibt dir auch nichts im Hals stecken.“

Ticki blies vorsichtig seinen Atem aus, doch nicht einmal ein zittriges Flämmchen glimmte auf.

„Donner und Doria!“ fluchte Kassa Rabiatas. „Dann gib dir wenigstens Mühe, so laut wie möglich durch deine Nüstern zu schnaufen.“

Das gefiel Ticki weitaus besser. Es stieß mit der ganzen Kraft seines Bauches die Luft aus sich heraus. Doch Ticki brachte keinen Schnaufer zustande, der zu seiner Drachengestalt gepaßt hatte.

Was fehlt ihm nur, was fehlt ihm nur? grübelte Kassa Rabiatas vor sich hin.

Warum spuckt es kein Feuer, warum schnauft es nicht? Warum ist es nicht solch ein Drache geworden, wie ich ihn mir vorgestellt habe? Drei Tage und drei Nächte überlegte Kassa Rabiatas. Er fand keine Lösung. Und weil er so lange nachgedacht hatte und in dieser Zeit nicht stehlen konnte, fühlte er sich schrecklich elend.

An diesem dritten Tag verspürte Ticki einen übermächtigen Hunger. „He, du, Kassa Rabiatas, mein Wohltäter, wo finde ich mein Fressen? Wann schaffst du mir saftige Mohrrüben herbei?“

„Bist du von allen bösen Geistern verlassen? Friß Kälber, Ponys, Ferkel! Du bist groß und stark, also friß das, was dir zukommt!“

Ticki Mumm schluckte mehrmals. Noch nie hatte es solch einen grausamen Gedanken gehört.

„Ich will keine Kälber, Ponys und Ferkel fressen!“ sagte Ticki Mumm. „Ich will saftige, rote Mohrrüben von dir!“

In diesem Augenblick begriff Kassa Rabiatas, weshalb ihm sein Drache nicht gelungen war. In Tickis Brust schlug noch immer das Kaninchenherz. Ticki Mumm besaß noch alle Gefühle und alle Sehnsüchte, die ein Kaninchen in seinem Herzen empfinden kann. Und solange Ticki noch sein Kaninchenherz besaß, solange würde es nie wie ein wirklicher Drache fühlen, nie Appetit auf Kälber bekommen, nie Feuer spucken, nie schnaufen können.

Und Ticki Mumm würde Kassa Rabiatas weder gehorchen noch sein Wächter werden.

Kassa Rabiatas versuchte, Ticki Mumm zu beruhigen und versprach ihm alles, was es sich wünschte. Wenn nur erst der Kuckuck wieder schreit, dachte Kassa Rabiatas, dann bringe ich diesen Ticki ganz in meine Gewalt. Und Kassa Rabiatas wartete und wartete, Stunden und Tage. Doch der Kuckuck rief nicht. Und Ticki Mumm gebärdete sich immer trotziger und verlangte nach Mohrrüben.

„Noch einen Tag mußt du warten“, sagte Kassa Rabiatas. Doch er ahnte schon, daß der Kuckuck auf und davon geflogen, weit nach dem Süden gezogen war, und erst im nächsten Jahr wieder zurückkehren würde.

„Siehst du den Löwen dort im Gebüsch?“ sagte Kassa Rabiatas und gab seiner Stimme einen freundlichen Klang. „Was besitzt doch ein Löwe für ein prächtiges Herz! Solch ein Herz fehlt dir. Wünsch es dir, mein lieber Ticki, mit solch einem Löwenherz wirst du ein vollkommener Drache sein!“

Weil der Kuckuck nicht schrie, fehlte Kassa Rabiatas die Zauberkraft. So sehr er sich auch abmühte, alle seine Worte waren in den Wind gesprochen.

Ticki Mumm dachte nicht daran, sich ein Löwenherz zu wünschen.

„Auf der Stelle“, verlangte Ticki trotzig und hartnackig, „auf der Stelle wirst du mir Mohrrüben herbeischaffen!“

„Wünsch dir das heiße Löwenherz, und du bekommst so viele Mohrrüben, wie du verlangst.“

„Ich verspüre Hunger“, beharrte Ticki.

„Wünsch dir doch das Löwenherz!“

„Morgen vielleicht!“

Da kam über Kassa Rabiatas ein wilder Zorn. Er zog seinen Säbel blank.

Und wie er sich auf Ticki Mumm losstürzen wollte, schlug Ticki mit seinem Rieseneidechschwanz dumpf auf die Erde. Jählings fuhr ein Windstoß in Kassa Rabiatas Räuberjackett. Er überschlug sich und bohrte sich den Sabel in das eigene Knie.

„Donner und Doria!“ schrie er verzweifelt aus und begriff es nicht. Er hatte sich eine Drachengestalt geschaffen, ihr zu Kraft und Stärke verholfen, doch sie gehorchte ihm nicht. Keine Drohung konnte Ticki Mumm einschüchtern, keine List ihn verführen.

„Dein verfluchtes Kaninchenherz!“ geiferte Kassa Rabiatas. Er preßte die Hände gegen sein Knie und begann abermals zu winseln und zu klagen. „Wo soll ich Mohrrüben auftreiben?“

„Kaufe sie!“ forderte Ticki.

„Willst du mich verspotten? Gold soll ich für Mohrrüben hingeben?“ Kassa Rabiatas beschwor Ticki inständig: „Wie tief soll ich sinken? Ich kann doch meine Schätze nicht verschleudern?“

Ticki Mumm stampfte mit den Vorderbeinen auf und knallte mit seinem Schwanz abermals furchterregend auf die Erde. Gold und Silber stürzten durcheinander, und zahllose Edelsteine sprangen und kullerten aus der Höhle.

Kassa Rabiatas wurde von wildem Entsetzen gepackt. Gierig raffte er die Steine in ein Säckchen und humpelte davon. „Sei friedlich, Ticki, bitte! Ich bringe dir ganz gewiß alle Mohrrüben, die ich auftreiben kann.“

Von dieser Stunde an war Kassa Rabiatas dazu verurteilt, Futter für Ticki heranzuschleppen. Und Ticki verlangte zu jeder Mahlzeit sieben Säcke.

Am Tage lag Ticki Mumm vor der Höhle und wartete auf den Abend.kehrte Kassa Rabiatas zurück, schüttete er die Mohrrüben vor Ticki aus, legte sich in seine Rauberhöhle und schlief auf der Stelle ein. Ticki schnurpste an seinem Abendbrot und wartete dann auf die Nacht und auf den nächsten Tag. Was ist nur

mit mir geschehen? fragte sich Ticki Mumm traurig. Kassa Rabiatas hat mir ein bequemes Leben versprochen, aber ich langweile mich noch zu Tode. Ticki Mumm versuchte manchmal zu hüpfen, zu springen oder sich auf die Hinterbeine zu setzen. Doch was er auch anstellte, nichts gelang ihm. Er fühlte sich einsam und überflüssig. In einer stockschwarzen Neumondnacht horte Ticki ganz in seiner Nähe ein klagendes Raunen, ein tiefes Stöhnen, ein Wiehern und Weinen.

„He da“, rief Ticki in die Nacht hinein. „Wer seid ihr?“

„Ich bin das Flußpferd. Ich besitze deinen und du besitzt meinen Kopf. Soll ich denn ewig mit einem Kaninchenkopf herumlaufen?“

„Ich bin die Giraffe. Ich besitze deinen und du besitzt meinen Hals. Soll ich denn ewig mit einem Kaninchenhals herumlaufen?“

„Ich bin das Krokodil...“

„Ich weiß, ich weiß!“ unterbrach Ticki ärgerlich. „Die Rieseneidechse und das Nashorn und der Tiger sind auch gekommen.“

„Ja freilich“, rief die Rieseneidechse, das Nashorn und der Tiger. „Wann gibst du uns den Schwanz und die Beine und die Krallen zurück? Sind wir denn jemals deine Feinde gewesen?“

„Gewiß nicht“, antwortete Ticki rasch.

„Warum hast du dir dann meinen Kopf gewünscht?“ fragte das Flußpferd.

„Und meinen Hals?“ fragte die Giraffe.

„Und meinen Schwanz?“ fragte die Rieseneidechse.

„Und meine Beine?“ fragte das Nashorn.

„Und meine Krallen?“ fragte der Tiger.

Ticki schämte sich wie noch nie zuvor in seinem Leben. Seinen Hunger hatte es wohl verspürt, seine Sehnsucht nach dem freien Kaninchenleben auch und vor allem die Lust, sich mit Kassa Rabiatas zu raufen. Warum aber empfand Ticki Mumm nie den Kummer, den das Flußpferd, die Giraffe, das Krokodil, das Nashorn, die Rieseneidechse und der Tiger erleiden mussten?

„Ihr braucht unbedingt Hilfe!“ sagte Ticki Mumm leise. Plötzlich jedoch rief er aus: „Ich muß euch doch retten kennen!“

„Erst wenn Kassa Rabiatas alle seine Schätze verloren hat und der Kuckuck noch nicht aus dem Süden zurückgekehrt ist, besitzen wir Gewalt über ihn“, antworteten die Tiere.

„Und meine Gewalt?“ fragte Ticki Mumm gekränkt. „Vertraut ihr nicht auch auf meine Kraft und auf meine Stärke?“

Die Tiere antworteten nicht. Sie raunten und stöhnten, wieherten und wimmerten und verschwanden.

Am nächsten Tag forderte Ticki die doppelte Zahl Mohrrubensäcke, am übernächsten die dreifache. Kassa Rabiatas magerte zusehends ab. Sobald er jedoch zu flehen anfang, hob Ticki Mumm seinen Schwanz, und schon erfakten Kassa Rabiatas tausend Ängste. Als Kassa Rabiatas das letzte Geld und die letzten Edelsteine für Mohrrüben versetzt hatte, überwältigte ihn in der leeren Höhle sein ganzer Jammer.

„Wie habe ich mich abgerackert und Jahr für Jahr geklaut wie kein anderer Räuber, und jetzt soll alles verloren sein? Wer weiß, wie lange der Kuckuck noch auf sich warten läßt. Ich muß jetzt zuschlagen. In dieser Stunde noch soll mir Ticki mit Blut und Leben büßen!“

Kassa Rabiatas schlich sich lautlos zu Ticki Mumm. Der hatte alle vier Beine von sich gestreckt und stellte sich schlafend. Kassa Rabiatas sprang leichtfüßig auf Tickis Giraffenhals und setzte seinen Sabel an Tickis Gurgel.

„Keine Bewegung!“ brüllte Kassa Rabiatas. „Keine Bewegung, oder ich steche erbarmungslos zu!“

„Au weia“, sagte Ticki. „Jetzt hast du dir aber wieder was ausgedacht.“

„Du bist verloren, Ticki! Der Kuckuck ist zurückgekehrt, gleich wird er rufen. Wünsche dir das Löwenherz!“

„Sofort?“ fragte Ticki.

„Donner und Doria! Jetzt und sofort!“

„Vielleicht doch lieber morgen?“ sagte Ticki verschmitzt.

Kassa Rabiatas hob seinen Säbel und holte zum Schlag aus. Der Kuckuck öffnete seinen Schnabel und setzte zum Schrei an.

„Das Löwenherz!" schrie Kassa Rabiatas verzweifelt.

Ticki Mumm bäumte sich in seiner ganzen Gestalt auf. Er schüttelte seinen Krokodilleib, schlug mit dem Rieseneidechschwanz, knirschte mit seinen Flußpferdzähnen, stampfte mit seinen Nashornbeinen und scharrte mit seinen Tigerkrallen. Ein gräßliches Geschrei brach los. Das war kein Raunen und Stöhnen, kein Wiehern und Wimmern. Das war ein hollischer Lärm, so stark und laut, daß Kassa Rabiatas der erhobene Säbel aus den Händen fiel.

Hals über Kopf flüchtete er in seine Höhle und verkroch sich in die finsterste Ecke. Ein Erdbeben erschütterte den Berg. Der Fluß schwappte über die Ufer. Der Berg stürzte zusammen und begrub Kassa Rabiatas für immer und für alle Zeiten.

Als der Morgen graute, saßen die Tiere auf dem Drachenberg, jedes mit seinem Kopf, mit seinem Hals, mit seinem Körper, mit seinem Schwanz, seinen Beinen und Krallen. Und auch Ticki Mumm besaß wieder all das, was zu einem Wildkaninchen gehört. Es beschnupperte und beleckte sich und rief einmal laut „Na, so ein Glück! Na, so ein Wunder! Ich bin kein Drache geworden!"

Martin Viertel

Wortschatz zum Text:

Räuber (m) – розбійник

Zeug (n) – річ

schmieden – кувати залізо

Hagebutte (f) – шипшина

hüten – пасти

Knorpeleiche (f) – дуб

lauthals – з усієї сили

verzaubern – зачарувати

Höhle (f) – печера

geschickt – спритний

dreist – зухвалий

Übermut (m) – баловство

Flusspferd (n) – бегемот

grübeln – морочити (голову)

verspotten – насміхатися

Fragen zum Text:

1. Was hat der Räuber aus dem Hasen gemacht?
2. Was ist ihm jedoch nicht gelungen?
3. Was wurde dem Räuber zum Verhängnis?
4. Wie verhielt sich der Hase, von welchem Moment an bereute er sein Handeln?
5. Welche Lehren kann man aus dieser Geschichte ziehen?

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Martin Viertel in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Schreiben Sie Kurzzinhalt der Erzählung!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Inszenierungsprojekt

Inszenieren sie die Erzählung. Verteilen Sie in der Gruppe die Rolle von den Tieren und spielen der Geschichte nach.

Fragen für Selbstarbeit

- Welche Themen, Ideen, Probleme betrachtet Martin Viertel?
- Welche "allegorischen" Elemente gibt es in der Erzählung? Was ist ihre Funktion?

- Was könnte der Autor mit seinem Werk zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zur Fragen, die im Werk erstellen sind?

Ruth Werner

Ruth Werner (* 15. Mai 1907 in Schöneberg; † 7. Juli 2000 in Berlin), eigentlich Ursula Beurton, zuvor Ruth Ursula Hamburger, geboren als Ruth Ursula Kuczynski, war eine deutsche Schriftstellerin und Agentin des sowjetischen Militärnachrichtendienstes GRU. Dort wurde sie unter dem Decknamen „Sonja“ geführt und bekleidete zuletzt den Rang eines Obersten.

Sie wurde als eines von sechs Kindern von Robert René Kuczynski und Berta Kuczynski in einer wohlhabenden jüdischen Familie in Schöneberg geboren. Ihr Vater arbeitete als Ökonom und Statistiker. Ihr älterer Bruder war der Wirtschaftswissenschaftler Jürgen Kuczynski.

Als Elfjährige spielte sie die Hederl in dem Kinoklassiker Das Dreimäderlhaus (1918) von Richard Oswald. Mit 19 Jahren trat sie 1926 der Kommunistischen Partei Deutschlands bei und wurde unmittelbar nach Bekanntwerden von ihrem Arbeitgeber, dem Berliner Ullstein Verlag, entlassen. Sie gründete die Marxistische Arbeiterbibliothek (MAB Berlin) und übernahm deren Leitung. Sie begann für die Parteizeitungen der KPD Die Rote Fahne und Welt am Abend zu schreiben.

Werner heiratete 1929 den deutschen Architekten Rudolf Hamburger und folgte ihm 1930 nach Shanghai. Dort lernte sie nach viereinhalb Monaten, vermittelt durch die linke amerikanische Journalistin Agnes Smedley, Richard Sorge kennen, der sie für die GRU anwarb und in China Informationen für die Sowjetunion sammeln ließ. Sie hielt Kontakt zu untergetauchten chinesischen Kommunisten, lagerte Waffen, versteckte einen Gesuchten. Als ihr Ehemann von ihren Aktivitäten erfuhr und sie versuchte, auch diesen als Agenten anzuwerben, zerbrach die Ehe. Nach zweijähriger Tätigkeit ging sie 1933 mit Empfehlung

Sorges nach Moskau, um das Spionagehandwerk gründlich zu erlernen. Ihren Sohn Michael brachte sie bei ihren Schwiegereltern in der Tschechoslowakei unter.

Werner diente dem militärischen Nachrichtendienst GRU in Asien und Europa. Sie war 1934 in Mukden in der Mandschurei, das Japan seit dem Mukden-Zwischenfall von 1931 besetzte. Ihr dortiger Führungsagent nannte sich Ernst. Mit ihm hatte sie zeitweilig eine Romanze. Als die GRU 1935 die Enttarnung der beiden Agenten befürchtete, beorderte sie Werner, die von Ernst ihre Tochter Janina im April 1936 erwartete, mit ihrem Ehemann nach Polen. Als Deutschland 1939 Danzig besetzte, baute Werner Widerstandsgruppen in der Stadt auf.

Ende 1938, bevor die Deutsche Wehrmacht Polen angriff, war Werner mit ihrem Ehemann und dem geheimen Sender unter dem Namen Ursula Schulz bereits in die Schweiz geflüchtet, um dort einen Nachrichtendienst aufzubauen. In der Schweiz rekrutierte sie Gruppen für den Einsatz in Deutschland. Von dort funkte sie auch für Sándor Radó. In der Schweiz lernte sie im Februar 1939 die englischen Kommunisten und Spanienkämpfer Len Beurton und Alexander Foote kennen. Foote, der ihr ob seines ruhmreichen Einsatzes im Spanischen Bürgerkrieg von der Moskauer Zentrale empfohlen worden war, setzte sie auf die Messerschmitt-Werke an. Sein Landsmann Len Beurton sollte Kontakt zu den I.G. Farben herstellen.

Für Beurton war es nach seinen Schilderungen Liebe auf den ersten Blick. Sie schilderte es als Pflicht zur Tarnung. Die GRU schickte Werner jedoch zunächst in den Fernen Osten.

1940 wurde Werner von der GRU nach Großbritannien entsandt, um dort ein Netz aufzubauen. In Großbritannien heiratete sie 1940 ihren zweiten Ehemann Len Beurton, erlangte die britische Staatsbürgerschaft und lebte bis 1949 in Großbritannien. 1943 gebar sie in England ihren Sohn Peter. Sie ließ sich in der Umgebung Oxfords nieder, um ab 1943 für die „Atomspione“ Klaus Fuchs und Melita Norwood als Kurier zu arbeiten. Sie beschleunigte dadurch die Entwicklung der sowjetischen Atombombe, die 1949 erstmalig gezündet wurde. Neben Fuchs und Norwood führte sie einen Offizier der Royal Air Force, einen Spezialisten in

U-Boot-Radar, und gewann Informationen von ihrem Bruder, ihrem Vater und anderen deutschen Emigranten.

Werner gelang es im Herbst 1944, den amerikanischen Geheimdienst anzuzapfen. Da die Amerikaner deutsche Emigranten als Fallschirmspringer über Deutschland absetzen wollten, sorgte sie dafür, dass unter diesen die Mehrzahl zuverlässige Kommunisten waren, die ihre Informationen aus dem Dritten Reich nicht nur Washington, sondern auch Moskau zur Verfügung stellen sollten.

Bis zum Unternehmen Barbarossa, dem deutschen Angriff auf die Sowjetunion am 22. Juni 1941, ignorierte Stalin die Informationen seiner Nachrichtendienste über den bevorstehenden Einmarsch in die Sowjetunion.

1949 musste Werner wegen der Enttarnung von Klaus Fuchs aus Großbritannien fliehen und ging in die DDR nach Ost-Berlin. 1950 schied Werner auf eigenen Wunsch aus der GRU aus.

„Sie war die vielleicht erfolgreichste Kundschafterin der Sowjetunion im Zweiten Weltkrieg“ und eine der Wenigen, die Stalins Misstrauen, seine Säuberungen und Verhaftungswellen unversehrt überlebte. Sie wurde aber 10 Jahre nach ihrem Ausscheiden aus der GRU aus dem Amt für Information in der DDR entlassen, weil sie eine Panzerschranktür zu schließen vergaß. Nach sechs Jahren im Staatsdienst beschäftigte sie sich als Autorin zunächst überwiegend mit der Publikation von Kinderbüchern. In dieser Zeit nahm sie ihr Pseudonym Ruth Werner an.

1969 ehrte die GRU sie mit einem zweiten Rotbannerorden, dem höchsten Militärorden der Sowjetunion. Bis 1977 entsprach sie ihrer Verschwiegenheitspflicht äußerst diszipliniert. Als sie 1977 ihre Memoiren veröffentlichte, verschwieg sie ihre Kontakte zu Klaus Fuchs, der zu diesem Zeitpunkt noch lebte. In der DDR gelangte sie zu Popularität durch die Veröffentlichung ihrer Autobiographie Sonjas Rapport, die ein Bestseller wurde. Im gleichen Jahr wurde sie in der DDR mit dem Nationalpreis I. Klasse und mit dem Karl-Marx-Orden geehrt.

Im November 1989 betrat die nunmehr 82-Jährige noch einmal die politische Bühne und sprach im Berliner Lustgarten vor Zehntausenden nach dem Fall der Mauer von ihrem Vertrauen in einen menschlichen Sozialismus. Anfangs setzte sie noch großes Vertrauen in Egon Krenz.

Sie gehörte bis zu ihrem Tode dem „Ältestenrat“ beim Parteivorstand der PDS an.

Bei ihrer Beisetzung im Juli 2000 auf dem Friedhof Berlin Baumschulenweg sprach ein Gesandter der Russischen Föderation als Trauerredner. Ohne dass Werner jemals Uniform getragen hatte, war sie Oberst der Roten Armee. Postum erhielt sie den russischen Orden der Freundschaft.

Werke

- Die gepanzerte Doris, Kinderbuchverlag Berlin 1954
- Ein ungewöhnliches Mädchen, Verlag Neues Leben, Berlin, 1959
- Olga Benario. Die Geschichte eines tapferen Lebens, Verlag Neues Leben, Berlin, 1961
- Über hundert Berge, Verlag Neues Leben, Berlin, 1965
- Ein Sommertag, Verlag Neues Leben, Berlin, 1967
- In der Klinik, Verlag Neues Leben, Berlin, 1968
- Muhme Mele, Neuauflage: Spotless, Berlin, 2000
- Kleine Fische – Große Fische, Verlag Neues Leben, Berlin, 1972
- Ein sommerwarmer Februar, Kinderbuchverlag 1973
- Der Gong des Porzellanhändlers, Verlag Neues Leben, Berlin, 1976
- Vaters liebes gutes Bein, Kinderbuchverlag 1977
- Gedanken auf dem Fahrrad, Verlag Neues Leben, Berlin 1980
- Kursesprache, Verlag Neues Leben, Berlin 1988
- Ein Tropfen Zeit - Gedichte und Texte, Verlag Husum, Cobra, 1990
- Sonjas Rapport (autobiografisch)- Erste vollständige Ausgabe, Verlag Neues Leben (Eulenspiegel Verlagsgruppe) 2006 (zuerst 1977).

Vaters liebes gutes Bein

Ein Hund lief bellend die Straße entlang. Lutz hatte Angst vor ihm und klammerte sich an Vaters Bein. Der Hund lief fort.

„Guten Tag“, sagte ein Mann zum Vater, „wie geht's dir denn? Das ist wohl dein kleiner Sohn?“ Der Vater nickte. Der Mann streckte die Hand aus, aber Lutz schaute fort.

„Sag' dem Onkel guten Tag“, mahnte der Vater.

Lutz versteckte sich hinter Vaters Bein und blieb stumm. Er schmiegte sein Gesicht in die Cordhose vor ihm. Das war beinahe so bequem wie zu Hause das Kopfkissen im Bett. Lutz erriet aus dem Gespräch der beiden, der Mann war, wie Vater, ein Geograph.

Vater zeichnete die ganze Welt auf ein Stück Papier. Wo eine große Stadt lag, setzte er einen roten Punkt, die blauen Linien waren die Flüsse, die grünen Flächen Wiesen, die braunen spitzen Berge.

Einmal hatte Vater ihm einen weißen Gummiball gekauft und gesagt: „Die Erde, auf der wir leben, ist rund wie dieser Ball. Jetzt wollen wir alle Länder darauf malen.“

Kaum war der Vater damit fertig, nahm Lutz die Erde unter den Arm und ließ sie durchs Zimmer kullern. Vater kniete sich neben Lutz. Sie sahen nach, welches Land gegen den Bücherschrank gebumst war.

Nun fand Lutz sich schon gut zurecht auf der Welt. Sangen sie im Kindergarten ein Lied von (Chile,) wußte er, wo das Land lag, wie es aussah und was dort geschah. Schade, daß er den Erde-Ball jetzt nicht zum Spielen hatte. Vater und der Mann sprachen noch immer miteinander, und Lutz langweilte sich. Plötzlich gingen die Lichter an. Lutz kniff Vater ins Bein, er wußte, in diesem Augenblick, dachten sie dasselbe. Sie dachten das Wort: Mutti! Denn die Mutter hatte damit zu tun, daß die Lampen leuchteten, wenn es dunkel wurde. Sie arbeitet in einem Elektrizitätswerk. Sie schaltet die Hebel und drückt die Knöpfe für den elektrischen Strom. Und weil die Stadt Tag und Nacht den Strom brauchte, musste

die Mutter in Schicht arbeiten, einmal am Tage, einmal in der Nacht. Daher holte der Vater Lutz oft vom Kindergarten ab. Gerade in diesen Tagen mußte Vater alles für ihn tun. Mutter war für zwei Wochen zu einem Kurs gefahren. Sie fehlte ihm. Manchmal wünschte sich Lutz, es gäbe keine Elektrizität auf der Welt ... Er wünschte, kein Mensch wäre so klug gewesen, herauszubekommen, wie man sie erzeugt. Allerdings gäbe es dann auch kein Sandmännchen, weil es ohne Strom kein Fernsehen gäbe. Vater und sein Bekannter standen noch immer unter einer von Muttis Laternen. Lutz war ein bißchen ärgerlich, ein bißchen müde, und ihm war kalt. Er kniff den Vater kräftig in die Wade; das hieß in der „Beinsprache“: Ich bin auch noch da.

Endlich ging der Vater mit ihm weiter. Im Hausflur trafen sie ihre Nachbarin – Oma Kohl. Die sah immer gleich alles. Sie war nämlich Pförtnerin bei der Kriminalpolizei. Diese Polizei war dazu da, Diebe zu entdecken und sie bestrafen zu lassen.

Oma Kohl sah Lutz nur eine Sekunde an und sagte dann: „Welche Laus ist dir denn über die Leber gelaufen, junger Mann?“

„Wie können Läuse denn an meine Leber rankommen“, erwiderte Lutz verächtlich. Dabei wußte er ganz gut, das dies nur eine Redensart für schlechte Laune war.

„Er ist müde“, verteidigte ihn der Vater.

„Sie verwöhnen ihn“, erwiderte Oma Kohl.

„Zieh dir den Mantel aus und wasch dir die Hände!“, sagte der Vater, nachdem sie die Wohnung betreten hatten.

„Ich bin zu müde“, erwiderte Lutz. Da zog ihm der gute Vater den Mantel aus und wusch ihm die Hände. „Willst du Spiegelei?“

„Nein!“

„Gekochtes Ei?“

„Nein.“

„Was willst du denn?“

„Fisch mit Schlagsahne.“

„Kein Mensch ißt Fisch mit Schlagsahne.“

„Ich will's aber.“

Jetzt langte es dem Vater, er sagte: „Zwei Butterbrote bekommst du und damit Schluß.“

Als Lutz endlich im Bett lag, war er gar nicht mehr müde.

„Vati, holl den Globus“, bettelte er. „Wohin reisen wir heute abend?“

Der Vater holte seinen Globus. Darauf war die runde Erde mit allen Ländern noch viel besser zu erkennen als auf dem Gummiball. Lutz schloß die Augen, hob den Zeigefinger und summt „surr...“ Der Finger kreiste durch die Luft und landete irgendwo auf dem Globus.

Der Vater schaute nach und sagte: „Da hast du ja was schönes angerichtet, bist mitten ins Meer geraten. Glücklicherweise gibt es gerade an dieser Stelle ein paar winzige Inseln im Ozean, sonst wärest du mit dem Flugzeug untergegangen. Sie heißen die Kokosinseln. Ein weißer Mann aus England herrscht dort als König über die Menschen mit dunkler Haut. Sie sind seine Sklaven. Sie dürfen nicht lesen und schreiben lernen und bekommen kein Geld in die Hand.“ Der Vater erzählte. Vor Lutz entstand das Bild der Insel: Korallenriffe an der Küste, Kokospalmen und üppige Blumen auf dem Land. Ärmliche Hütten für Sklaven, ein reicher Palast für den König John. „Genug für heute, dir fallen schon die Augen zu.“ Viel zu früh beendete der Vater seine Erzählung.

Kaum hatte er Lutz gute Nacht gesagt, heuerte sich Käpitan Lutz ein Schiff, stach mit einer Besatzung von 12 Mann in See, steuerte geschickt um die Riffe, landete in der Dunkelheit der Nacht auf der Insel, nahm den König gefangen und befreite das Volk. Nach dieser größten Tat war er müde. Und was tat Käpitan Lutz? Er steckte zum einschlafen den Daumen in den Mund. Und was waren seine letzten wachen Gedanken? Er dachte, hoffentlich treffen wir morgen auf dem Weg zum Kindergarten nicht wieder den Hund, ich habe solche Angst vor ihm.

Am nächsten Abend sagte Vater: „Ich muß noch einmal fort.“ Lutz protestierte und heulte. Dabei war Oma Kohl in ihrer Wohnung, und er konnte sie anrufen. Jawohl anrufen! Vater hatte zwei kleine hellblaue Telefone gekauft, eins

neben das Bett von Lutz und eins bei Oma Kohl aufgestellt. Mutter hatte sie miteinander verbunden.

Zuerst rief Lutz dauernd bei Oma Kohl an und störte sie. Da bestimmten die Eltern: Das Telefon ist ein Notdienst für dringende Fälle. Lutz begann ein paar Nöte zu erfinden. Oma, es hat draußen geklingelt." So ging das, bis Oma Kohl ihm folgende Geschichte erzählte: „Ein Mann lebte in einer einsamen kalten Gegend in Rußland, wo es im Winter Wölfe gab. Der Mann war ein Angsthase. Hatte er abends im dunkeln auf der Dorfstraße zu tun, fürchtete er sich und rief: ‚Hilfe, die Wölfe kommen!‘ Die Leute eilten mit Äxten und Gewehren in den Händen hinaus. Kein einziger Wolf war zu sehen.

An vier verschiedenen Abenden rief der Mann: ‚Die Wölfe kommen‘, und jedesmal rannten die Dorfbewohner bewaffnet auf die Straße. Dann hatten sie genug von seinem Geschrei. Als er das fünfte mal um Hilfe rief, blieben die Leute in ihren Häusern und sagten: „Der Angsthase macht wieder Theater, wir lassen uns nicht noch einmal irreführen. Doch diesmal waren die Wölfe wirklich gekommen. Der Mann schrie vergeblich – niemand eilte ihm zu Hilfe.“

„Was passierte weiter?“, fragte Lutz gespannt.

„Er konnte sich gerade noch über den Zaun retten, ein Wolf hat ihm die Hose zerrissen. – Und wenn du mich sooft anrufst, dann werde ich auch dir nicht mehr glauben.

„Quatsch“, – fiel Lutz Oma Kohl böse ins Wort, „die Wölfe fraßen den Mann auf. Der eine Wolf biß ihm den Kopf ab, der andere fraß die Arme, die Wölfe waren hungrig und aßen ihn zum Abendbrot auf, nicht mal sein Haar und seine Nagel ließen sie übrig. Aber du willst mir das nicht erzählen, weil Mutti gesagt hat: ‚Grausame Geschichten sind nicht für Kinder!‘.“

„Du machst mich sprachlos“, sagte Oma Kohl.

„Warum hat der Mann nicht wenigstens einen Wolf erschossen“, fragte Lutz, „dann wären die anderen weggerannt. Wenn ich die Wölfe getroffen hatte, ich ware nicht über'n Zaun geklettert.“

Oma Kohl sah ihn ein weilchen an und sagte dann: „Wölfe sind ja auch viel harmloser als kleine Hunde.“

Da wurde Lutz rot und fand keine Antwort.

Am Morgen war Lutz wieder mal bockig. Er wollte durchaus nicht zum Kindergarten laufen, sondern die eine Station mit dem Autobus fahren. Vater gab nach. Sie standen lange an der Haltestelle, sie quetschten sich in den überfüllten Bus und quetschten sich an der nächsten Haltestelle wieder heraus.

„Hat sich dass gelohnt?“ fragte Vater. Lutz schwieg.

Der Nachmittag kam heran, die Kinder gingen nach Hause. Doch der Vater von Lutz erschien nicht, und Lutz blieb als letzter von der Gruppe zurück. Er war den Tränen nahe.

Schließlich brachte ihn Frau Schmebler aus dem Kindergarten nach Hause.

„Ich kann bestimmt bei Oma Kohl bleiben, die hat mich gern“, sagte Lutz.

Sie wollten gerade ins Haus gehen, da hielt ein Krankenwagen vor dem Tor und eine Trage wurde ausgeladen. Lutz konnte sich vor Schreck nicht mehr bewegen. Auf der Trage lag sein Vater.

Endlich gelang es ihm, hinzulaufen, er griff nach Vaters Bein und stieß auf etwas Hartes. Das Bein war in Gips gelegt.

Der Vater öffnete die Augen, er sah Lutz an und sagte: „Es ist nicht so schlimm.“

Vater konnte sprechen und lächeln! Lutz war erleichtert. Die beiden Männer hängten die Gurte um die Griffe der Trage und gingen die Treppe hinauf. Im Zimmer angekommen, hoben sie den langen schweren Vater in sein Bett, kaum lag er da, verabschiedeten sie sich.

„Was nun?“ fragte der Vater.

„Die Hauptsache, du bist lebendig“, sagte Lutz.

Vater lächte: „Zu dumm“, sagte er, „ein einziges Ahornblatt hat das fertiggebracht. Ich gehe mit meinen zusammengerollten Landkarten, fünf unter jedem Arm, über den Hof. Sie waren ziemlich schwer. Es hat mal wieder geregnet. Da rutsche ich auf diesem einen Blatt aus. Ich will nicht, daß meine Landkarten in

den Dreck fallen, balanciere herum und stürze so unglücklich, daß mein Bein gebrochen ist."

Vater bewegte sich und stöhnte.

„Tut das Bein so weh?“, fragte Lutz erschrocken.

„Nein, der Arm tut viel mehr weh als das Bein. Ich bin auf den Ellenbogen gefallen.“

Lutz sah erst jetzt, daß der Arm verbunden war. „Ich holl Oma Kohl“, sagte er.

Als Lutz die Wohnungstür öffnete, standen mindestens fünf Nachbarn davor und unterhielten sich flüsternd. Kaum sahen sie Lutz, legten sie auch gleich los: „Was ist passiert? Wie geht es deinem Vater? Können wir helfen? Sollen wir deine Mutter holen lassen?“

Lutz war im Mittelpunkt. Bei anderen Gelegenheiten hätte ihm das gefallen. Ganz genau hatte er alles erzählt. Nun, vielleicht nicht so genau, denn auf einem einzigen Ahornblatt ausrutschen, war zu kläglich. Vielleicht so: Vater stand auf einer ganz hohen Leiter, er hatte hundert Landkarten unterm Arm...

Statt dessen sagte Lutz nur kurz: „Ich gehe Oma Kohl holen.“ Sie war zu Hause und kam gleich mit. Alle Nachbarn blieben auf dem Flur, Lutz wußte warum. Sie hofften, wenn Oma Kohl zurückkam, würde sie ihnen alles bis auf kleinste Detail erzählen. Die tun so ob sie Oma Kohl nicht kannten! Eine Nachbarin sagte, „Ein Mann mit gebrochenem Bein gehört nicht allein in die Wohnung, der muß ins Krankenhaus.“

„Ich bin nicht allein“, erwiderte der Vater, „wir sind zwei Männer, das schaffen wir schon.“

Er sah Lutz an. Der stand, die Hände in den Hosentaschen, breitbeinig mitten im Zimmer, und erwiderte: „Klar, wir machen das schon.“ „Ich denke, jeder im Haus wird mal helfen“, sagte Oma Kohl, „warten Sie auf mich, ich bin bald zurück.“

„Abendbrotzeit“, seufzte der Vater, „bist du auch so hungrig?“ „Ich hab' keinen Hunger, weil ich mich so erschrocken hab“, antwortete Lutz.

„Wir brauchen nicht unbedingt zu essen“, sagte der Vater wehmütig. „Ich bin gleich wieder da“, sprach Lutz, verschwand in der Küche und öffnete den Kühlschrank.

Käse, Wurst, Tomaten. Er stellte alles auf's Tablett. Den Apfelsaft und das Brot auch. Lutz öffnete die Tür der Küche und nahm das Tablett in beide Hände. Er wollte die Tür mit der einen Hand schließen und drückte das Tablett mit der anderen Hand an sich. Da kippte der Apfelsaft um, ergoß sich über Brot, Butter und Käse und floß über den Filzteppich, der im Flur lag.

Lutz wollte zum Vater laufen, sich an sein Bein klammern und heulen vor Ärger. Er hatte schon die Klinke in der Hand, da fiel ihm ein, das Bein war hart wie Stein. Na, dann das andere; es war besser als gar keines, ein Bein brauchte er unbedingt. Die Tränen kullerten bereits. Er drückte die Klinke zum Schlafzimmer herunter...

Was hatte Vater gesagt? Wir zwei Männer schaffen das schon! Lutz lief die Klinke los, wischte sich die Tränen vom Gesicht und trug das Tablett zurück in die Küche. Er trocknete den Boden auf und schnitt neue Scheiben vom Brot. Wurst und Käse waren naß vom Saft. Das ließ sich nicht ändern. Diesmal stellte er die Flasche nicht auf's Tablett, obwohl sie neu und verschlossen war.

„Unser Abendbrot, Vati“, verkündete Lutz im Schlafzimmer. Er schob den kleinen Tisch ans Bett und holte Messer, Gabeln und Teller.

„Schmeckt's?“, erkundigte er sich während des Essens.

„Ausgezeichnet“, sagte der Vater, „dieser Käse hat so einen interessanten Beigeschmack.“

„Eine neue Sorte“, sagte Lutz, „er heißt ‚Apfelsaftkäse‘.“

„Hm“ sagte der Vater.

„Soll ich morgen hier bleiben, dich pflegen?“ fragte Lutz.

„Nicht nötig, du stellst mir Kaltverpflegung hin.“

„Ich geh allein in den Kindergarten, und auf dem Rückweg kauf ich ein, und dann mach' ich Abendessen und wasch auf und wasch dich und ...“

Es klingelte an der Tür. Oma Kohl kam zurück. In der Hand hielt sie eine Liste.

„Alles bestens“, sagte sie, „jede Familie kocht einmal die Woche für sie mit und Frau Hähnel guckt ab und zu mal rein. Sie ist sowieso wegen ihres Säuglings zu Hause. Und vor allem wird Ihnen Lutz helfen, der ist ja tüchtig.“

„Klar“, sagte Lutz, „kein Problem.“

An diesem Abend schaute sich Lutz Vaters Bein an. Selbst der Fuß war in Gips.

„Dein Bein sieht wie Italien aus“, stellte er fest.

Der Vater setzte sich auf und betrachtete es: „Tatsächlich, du hast recht, hol mal einen Blei.“

Lutz brachte den Bleistift und Vater fängt an, Seen, Flüsse, Städte und Berge auf den Gips zu zeichnen. „Morgen tuschen wir es an.“ Er beschrieb die wunderbaren Landschaften Italiens, die Schätze aus alten Zeiten, die dort noch vorhanden sind, und er sprach von den vielen Kommunisten, die es in Italien gibt; so viele, daß den Kapitalisten Angst und Bange wurde.

Lutz hörte begeistert zu und sagte: „Bis dein Bein gesund ist, weiß ich alles über Italien.“

Am nächsten Morgen steht Lutz früh auf, zieht sich an, bereitet das Frühstück und versorgt Vater mit allem, was er braucht. Dann macht er sich allein auf den Weg zum Kindergarten. Die erste Kreuzung, die zweite, er wartet, bis das grüne Licht scheint, alles macht er richtig. Der Kindergarten ist nicht mehr weit. Da kommt der Hund wieder an, wie vor drei Tagen. Er läuft direkt auf Lutz zu. Der erschrickt sehr. Er will fortrennen und schreien:

„Vati, Vati, wo bist du, ich brauche dein Bein!“

Doch er schreit nicht und läuft nicht davon: Wir Männer schaffen das schon...!

Der Hund ist nahe. Er hechelt. Lutz blickt ihm fest in die Augen, so groß ist der Hund eigentlich gar nicht. Lutz sagt mit lauter Stimme: „Mach, daß du fortkommst!“

Der Hund sieht ihn an, dreht sich um und läuft davon.

Lutz ist sehr glücklich, er möchte singen und hopsen vor Freude.

Ruth Werner

Wortschatz zum Text:

sich schmiegen – притискатися

sich langweilen – сумувати

Sandmännchen (n) – пісочна особа (персонаж популяр. мультфільму)

Pförtnerin (f) – воротарка

Laus (f) – воша

verwöhnen – балувати

Spiegelei (n) – яєчня

Schlagsahne (f) – збиті вершки

Sklave (f) – раб

Guatsch (m) – дурниця (разг.)

bockig – вередливий

sich lohnen – тут: бути вартим

Trage (f) – носилки

Dreck (m) – грязюка

Ahornblatt (n) – кленовий лист

seufzen – зітхати

Tablett (n) – таця, піднос

Säugling (m) – немовля

Fragen zum Text:

1. Beschreiben Sie das Verhältnis von Vater und Sohn, geben Sie Beispiele!
2. Wo befindet sich die Mutter von Lutz, wie kommen die Beiden mit der Situation zurecht?

3. Wer ist Oma Kohl? Welche Rolle spielt sie im Leben von Lutz? Was kann er von ihr lernen?

4. Nach dem Unfall des Vaters ändert sich das Verhalten von Lutz, beschreiben Sie es anhand von Beispielen!

Aufgaben zum Text:

1. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte!
2. Finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift!
3. Erzählen Sie die Geschichte nach!

Aufgaben zum Text

1. Bereiten Sie den Lebenslauf von Ruth Werner in Tabellenform vor.
2. Unterteilen Sie die Erzählung in einige Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift.
3. Schreiben Sie Kurzzinhalt der Erzählung!
4. Charakterisieren Sie die Haupthelden, Ort und Zeit der Handlung.
5. Nennen Sie die stilistischen Besonderheiten des Werkes.
6. Übersetzen Sie einen Abschnitt des Textes ins Ukrainisch.

Diskutieren Sie das Thema

„Weltreisen“

PRO und CONTRA

Worthilfen:

PRO: ich bin für ... , ich halte es für besser, wenn ..., ich unterstütze die Ansicht ..., die Meinung ..., ich sehe folgende Vorteile ..., der Vorteil für die Kinder besteht in ..., positiv für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder ist...

CONTRA: ich bin (absolut) nicht der Meinung, dass ..., ich möchte widersprechen ..., dieses Argument überzeugt mich nicht ..., ich stimme nicht überein mit ..., ich sehe folgende Nachteile ..., negative Auswirkungen sind ...

Fragen für Selbstarbeit

- Welche Themen, Ideen, Probleme betrachtet Ruth Werner ?
- Welche "allegorischen" Elemente gibt es in der Erzählung? Was ist ihre Funktion?
- Was könnte der Autor mit seinem Werk zeigen wollen?
- Was denken Sie selbst zur Fragen, die im Werk erstellen sind?

INFORMATIONSQUELLE

Der Kinderbuchverlag, Berlin

Abraham, Peter: Die windigen Brausenflaschen. Illustrationen von Eberhard Binder. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1974.

Günter Feustel. Die drei Cäcilien. Illustrationen von Errich Gürtzig. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1968.

Ingeborg Feustel. Ein Wald und Schweinchen Io. Illustrationen von Eberhard Binder Straßfahrt. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1969.

Herbert Friedrich. Krawitter, Krawatter, das Stinchen, das Minnchen. Illustrationen von Gerhard Lahr. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1973.

Anna Geelhaar. Da sangen die Gänse. Illustrationen von Ingeborg Friebe. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1975.

Günter Görlich. Vater ist mein bester Freund. Illustrationen von Conrad Golz. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1972.

Gerhard Holtz-Baumert. Hasenjunge Dreiläufer. Illustrationen von Manfred Bofinger. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1976.

Hannes Hüttner. Das Huhn Emma ist verschwunden. Illustrationen von Erich Gürtzig. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1967.

Wera und Klaus Küchenmeister. Judiths wunderbarer Ball. Illustrationen von Bert Heller. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1961.

Werner Lindemann. Pünckchen. Illustrationen von Erika Klein. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1973.

Benno Pludra. Heiner und seine Hähnchen. Illustrationen von Ingeborg Meyer-Rey. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1962.

Fred Rodrian. Die Rakete von Bummelsburg. Illustrationen von Werner Klemke. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1962.

Isolde Stark. Kleine Ente namenlos. Illustrationen von Steffi Bluhm. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1976.

Martin Viertel. Ticki Mumm. Illustrationen von Manfred Bofinger. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1978.

Ruth Werner. Vaters liebes gutes Bein. Illustrationen von Wolfgang Würfel. Der Kinderbuchverlag, Berlin, 1977.